二巻も無事に出すことができました。
本当に嬉しいです。ありがとうございます！
どこへ？　川の方向に住んでいる人なんて、
ケンタウロス以外、誰もいないでしょう。
河川敷に住まうことのないように。

中村光

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE 2

荒川アンダー ザ ブリッジ

荒川アンダー ザ ブリッジ

2

中村光

中村光
Hikaru Nakamura

YG COMICS ヤングガンガンコミックス

ISBN4-7575-1576-6

C9979 ¥505E

雑誌48550-24
定価：本体505円＋税

SQUARE ENIX.

「私は今も昔も金星人だ。
…それじゃだめか…？」

とっても情報でとっても電波な人々が住む荒川河川敷。
異生組エリートの青年、リクハードは
ホームスクの電脳少女ニノンだけを人として信じています。
そんなリクハードがニノンをアートすることになりまして。
生まれて初めての楽しいイベントの始まりだったのですが
それは甚だ少女の純粋に無邪気の始まりでもあったのです。

YG COMICS
ヤングガンガン
YGCは毎月25日発売!!

既刊好評発売中!!

すもももももも地上最強のスメ…	①	上 真一	
鉄鍋	①	鍋 月 新介	
少年探偵 犬神ゲル	①	犬神 ゲル	
セキレイ	①	樹生 かなめ	
戦線スパイクヒルズ	①	鈴木 ツトム	
Libel Blatt	①	鈴木 ツトム	
荒川アンダー ザ ブリッジ	①	中村 光	
ドラゴンクエスト列伝 ロトの紋章～紋章を継ぐ者達へ～	①	藤原 カムイ原作 堀井 雄二監修	
ドラゴンクエスト列伝 ロトの紋章 Returns	①	藤原 カムイ原作 堀井 雄二監修	
X-体育王ザンシン	①	くぼ あつこ	
マンホール	①	鈴井 貴生	
リセット		鈴井 貴生	
ダスパン		鈴井 貴生	
BAMBOO BLADE	①	土塚 理弘	
Miss ウィザード(仮)	①	鈴井 貴生	
WORKING!!	①	高津 カリノ	

ヤングガンガン
GANGAN
毎月第1・第3金曜日発売!

日常に勇気と刺激を装填!!

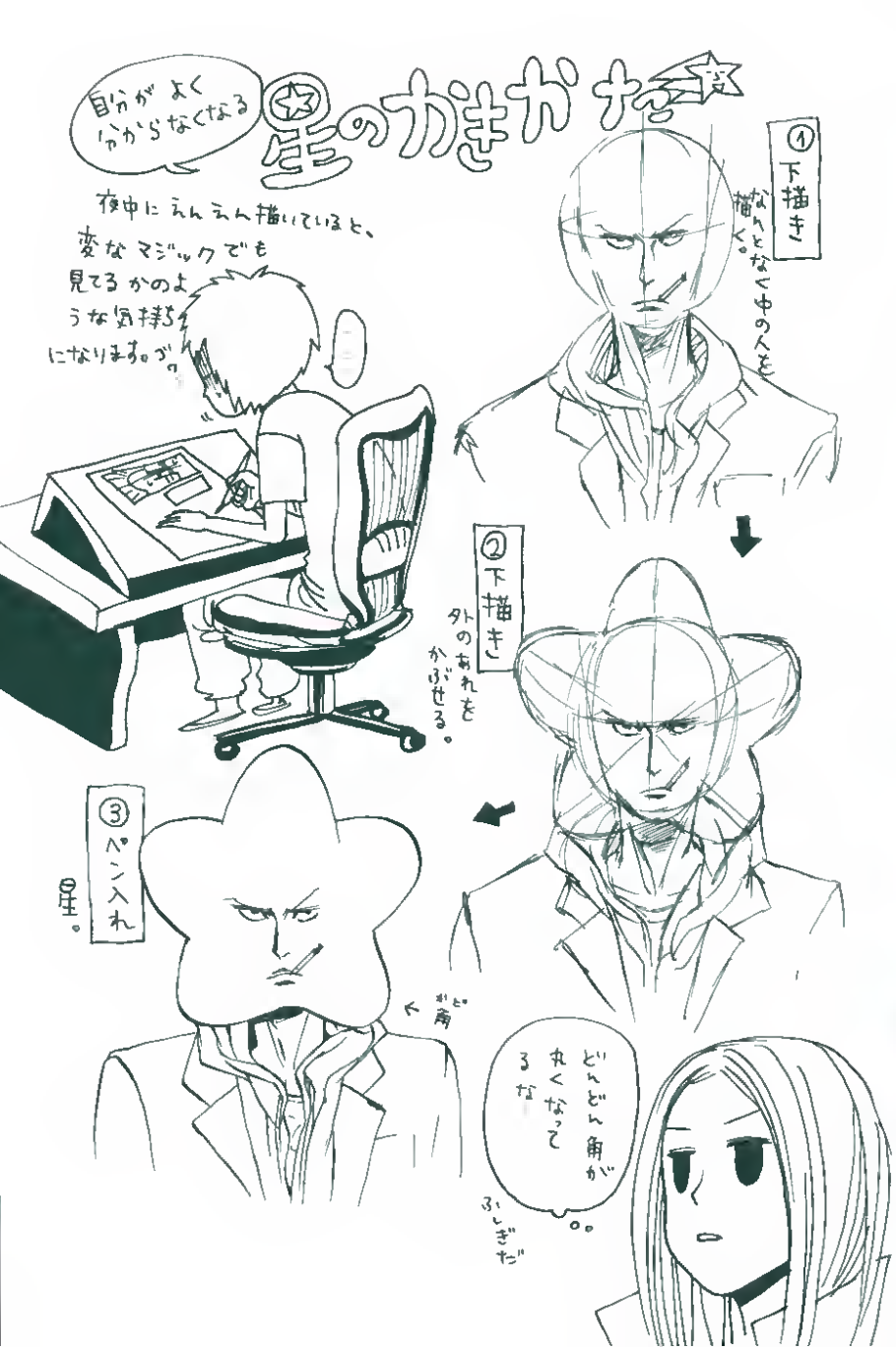
ヤングガンガン
YOUNG GANGAN

毎月第1・第3金曜日発売!

http://www.square-enix.co.jp/magazine/yg/

話題の電波系ラブコメディー

あの大暮維人氏も号泣!!



YG COMICS ヤングガンガン

荒川アンダーザブリッジ 2

中村光一

SQUARE ENIX

荒川アンダーザブリッジ 2

中村光

Hikaru Nakamura

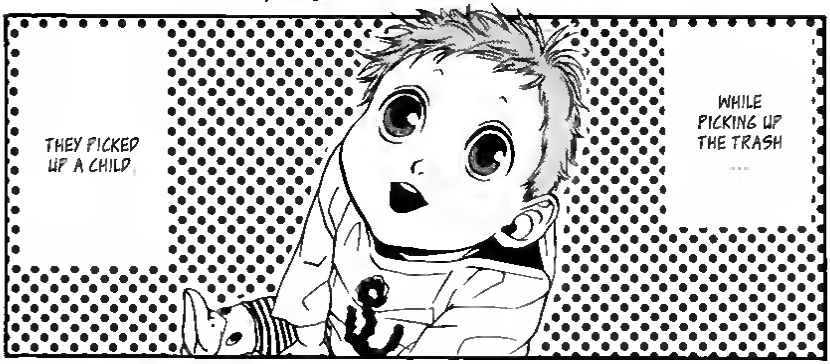
C O N T E N T S

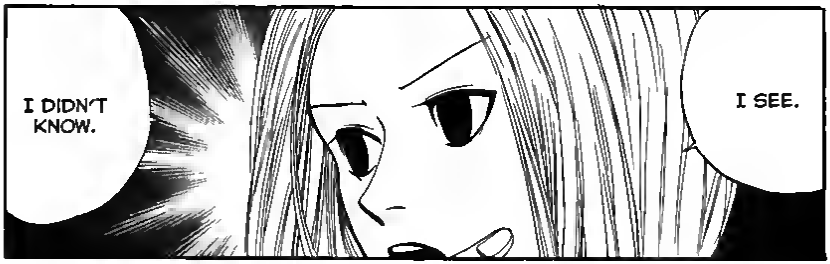
24 NINO AND THE CHILD
25 PARTNER
26 SISTER'S CONFESSION ROOM
27 MANLY FRIENDSHIP
28 RICK'S DETERMINATION
29 INVITATION
30 PLAN
31 TO THE RIVER'S MOUTH
32 FIRST DATE
33 RELATIONSHIPS WITH THE OPPOSITE SEX
34 RAINY SEASON
35 KING
36 MEETING IN THE VEGETABLE GARDEN
37 IF IT'S PAPRIKA...
38 FOR YOU
39 STELLA
40 LET'S PLAY
41 BROTHER'S QUALIFICATIONS
42 MARIA
43 SERVICE THAT MAKES YOU BLEED
44 YOU CAN'T HIDE YOUR EMOTIONS
45 FAMILY
46 LEECH
47 I'LL BEAT THE HELL OUT OF YOU
X-Z BOTTOM

AAAH.
SPRING CAME, AND CHERRY BLOSSOMS BLOOMED UNDER THE BRIDGE
I CAN PUT UP WITH YOUR RACKET, SO JUST LEAVE WITHOUT DOING ANYTHING ELSE
AND YOU HAVE THE NERVE TO LEAVE THIS HERE!
AND PEOPLE FROM THE OUTSIDE CAME UNDER THE BRIDGE TO LOOK AT THE BLOSSOMS
OH.
WHY DID I REMEMBER THE SAYING ABOUT "DIRTYING YOUR OWN HOUSE"?
I'M MAD THAT I HAVE TO CLEAN UP FOR OTHERS, BUT WE HAVE NO OTHER OPTIONS, SO LET'S START PICKING UP THE TRASH
OH.
THAT'S TRUE, WE SHOULD BETTER DO IT BEFORE THE WIND SCATTERS THE RUBBISH..
HOW DID THEY MANAGE TO LEAVE SO MUCH TRASH BEHIND...
HM?

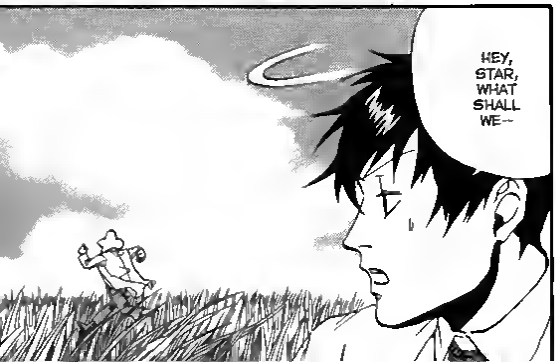
HMMM?
荒川アンダーザブリッジ
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

Chapter 24. Nino and the child





I'M SORRY, I CAN'T ACCEPT IT!
SO WHEN TWO LOVERS ARE PICKING UP TRASH UNDER A TREE, THEY CAN GET A CHILD?
surprised me
So they're born from the fork of the tree?

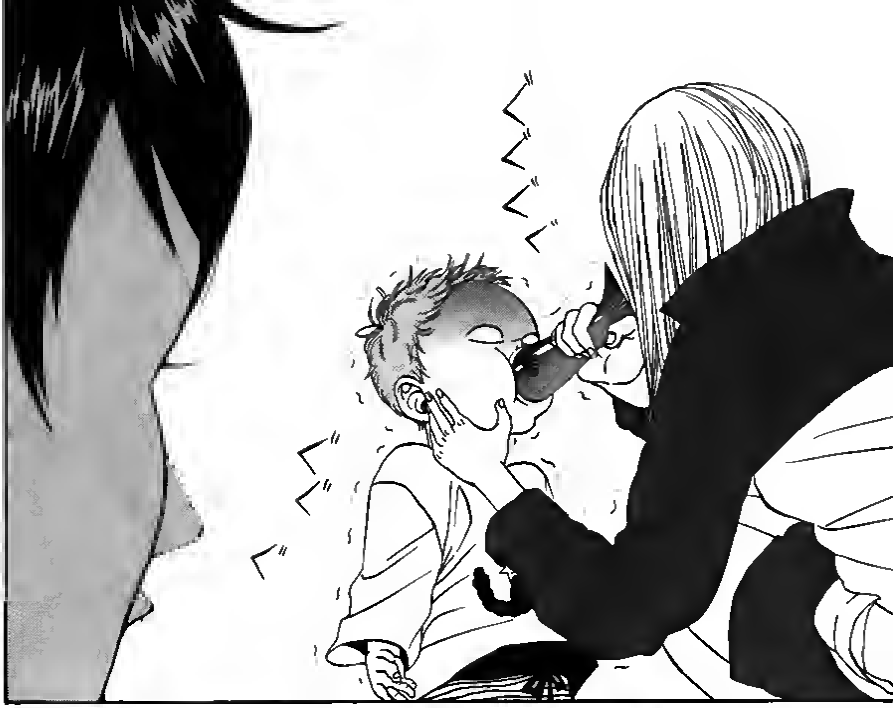


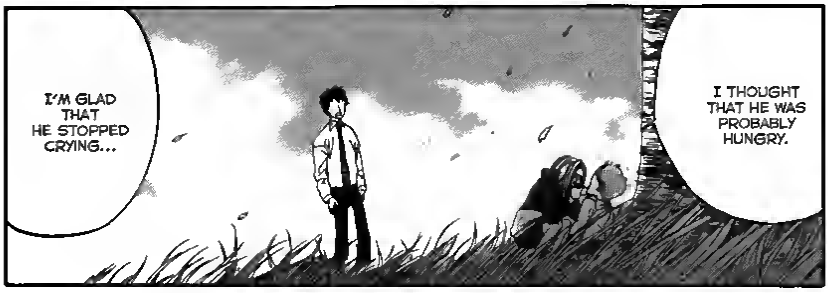
He should blame himself, because he made that outfit on his own!
"I DON'T LIKE CHILDREN, BECAUSE THEY REACT EXCESSIVELY WHEN THEY SEE MY HEAD."
AH, I REMEMBER, STAR SAID...
EH?
RICK, DO YOU DISLIKE CHILDREN, TOO?
WHY?
I WANNA BEAT UP THAT BASTARD!
DON'T GAZE LIKE THAT, IT'S TRAUMATIZING.
YOU'LL REGRET IT IF YOU RELY ON ME.
Did you think everyone'd be charmed by your appearance?
What did you just say?
AH
I HATE THEM.

ANYWAY, WE CAN'T LEAVE HIM HERE.
THAT'S TRUE...
THEN...
LET'S LEAVE HIM AT SISTER'S PLACE.
I THINK IT'S HIS DUTY...
HE'S A BAD TEACHER.
I DON'T KNOW WHAT KIND OF TOYS HE CAN GIVE TO THE CHILD.
WELL, YOU'RE RIGHT, I CAN SEE THAT HAPPENING.
This is Glock 26
It's not heavy, even you can handle it!
THEN, SHOULDN'T WE GO TO THE POLICE?
IT'D BE THE SAFEST WAY...
NO...

I can't, it won't work, it's very likely that I'll be indebted to the police!
ILLEGAL PRIVATIZATION.
YEAH, THAT'D BE QUITE RISKY.
IF I ACT CARELESSLY VISITING THE POLICE...
I have some good connections in the police
MY FATHER MIGHT FIND OUT THAT I LIVE HERE!
LOOKING AT MY CURRENT SITUATION...
IT'S VERY DANGEROUS TO CONTACT ANY PEOPLE OUTSIDE!
THEN...
AH, I KNOW!
FOR THE TIME BEING, WE'LL--
YES, THIS IS OUR ONLY CHOICE.
DO YOU AGREE, BOY?

ARE YOU GOING TO LEAVE HIM ALONE?
AFTER ALL, IN THE END ALL PEOPLE ARE LONELY...
ISN'T HE HUNGRY?
AH, HE'S CRYING!
THEY THINK THAT IF THEY CRY, SOMEBODY WILL COME TO HELP THEM!
THAT'S WHY I DISLIKE CHILDREN!
I DON'T CARE.
I DON'T KNOW ANYTHING!
WHAT HAPPENED, BABY?
OH MY GOD!
NINO, HOW DID YOU...
HE STOPPED CRYING?
HM?
LIFE WON'T BE LIKE THIS FOREVER...




I'M GLAD THAT HE STOPPED CRYING...
I THOUGHT THAT HE WAS PROBABLY HUNGRY.

SHE SURPASSED ME.
But you mustn't resort to violence!

DECIDED TO LOOK AFTER THE CHILD FOR THE TIME BEING...
ガヒィィィ
FINALLY, THE TWO
I THOUGHT HE WAS HUNGRY...
SORRY.
ガビィィィ
You shouldn't thrust raw fish into his mouth!
MILK AND BABY FOOD ...
THAT'S TRUE, OF COURSE...
エエエエ

DRINK IT SLOWLY.
THERE, HERE IS YOUR LUNCH.
OKAY, BURP.
OKAY, I'LL WIPE YOUR MOUTH.
AH, YES, I HAVE SOME EXPERIENCE IN THIS.
YOU'RE JUST LIKE A MOTHER!
OH!
Hush-a-bye, don't you cry, Go to sleepy little baby
OKAY THEN, NOW YOU CAN SLEEP.

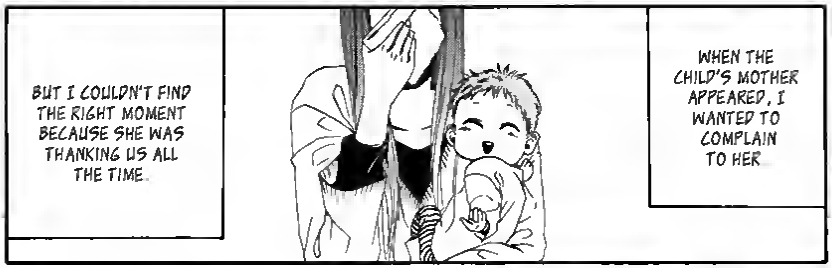
WITH MY FATHER ...
I WANT MILK!
I'M SICK OF THE TOY!
THAT'S HOW IT WAS...
I couldn't imagine it...
PAPA
I'LL NEVER ADMIT IT PUBLICLY.
WE WON'T SHOW ANY MORE DETAILS BECAUSE WE ARE WORRIED ABOUT NICK'S MENTAL STATE
STARE
.....
RECRUIT, I'D LIKE TO HOLD HIM IN MY HANDS TOO, CAN I?
EHH.
YOU CAN, BUT ..
IS IT REALLY OKAY?
ERRM, BE CAREFUL WITH HIS NECK...
OKAY.
OH!
ARE YOU ALRIGHT, NINO?

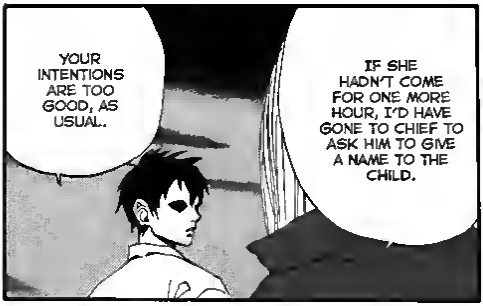
OH...?
EH?
ANY CHILD FEELS PEACEFUL WHEN A WOMAN IS HOLDING HIM.
YOU'RE SO LUCKY...
DID HE FALL ASLEEP?
LOOKS LIKE IT.
HEH.

HELD LIKE THIS BY MY MOTHER...
I WONDER, IF I WAS EVER
I'VE NEVER SEEN MY MOTHER
FOR AS LONG AS I CAN REMEMBER
DO I HAVE A MOTHER?
I ASKED MY FATHER JUST ONCE
AROUND THE TIME WHEN I ENTERED SCHOOL,
YOU HAD ONCE...
FATHER, ...

THAT WAS THE ONE AND ONLY
HUGE MISTAKE I MADE IN MY LIFE.
I STILL DON'T KNOW ANY DETAILS
EVEN THOUGH I WAS BORN...
MY FATHER HASN'T BEEN MARRIED EVEN ONCE.
I CAN'T IMAGINE MYSELF MARRIED
HEY, RECRUIT.
PERHAPS I WILL NEVER GET MARRIED AS WELL
YES?
RYOU!!

I'm so sorry!
What a relief!


BUT I COULDN'T FIND THE RIGHT MOMENT BECAUSE SHE WAS THANKING US ALL THE TIME.
WHEN THE CHILD'S MOTHER APPEARED, I WANTED TO COMPLAIN TO HER.


YOUR INTENTIONS ARE TOO GOOD, AS USUAL.
IF SHE HADN'T COME FOR ONE MORE HOUR, I'D HAVE GONE TO CHIEF TO ASK HIM TO GIVE A NAME TO THE CHILD.

AH,
SOON WE'LL SEE THE CHERRY TREES IN THE EVENING!
YEAH.
ISN'T IT NICE THAT THE CHILD'S MOTHER TURNED UP.

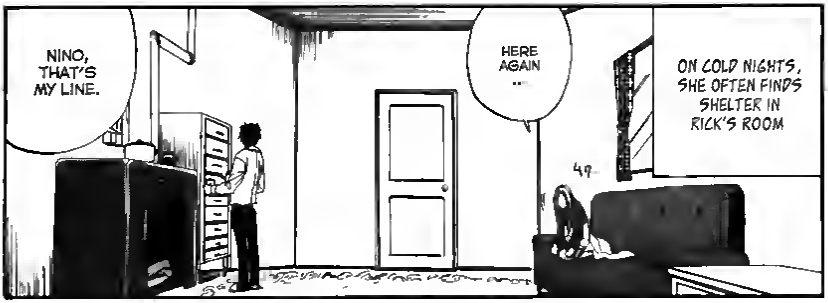
JUST THAT...
IF SOMEONE LOOKED DOWN FROM THIS CHERRY TREE

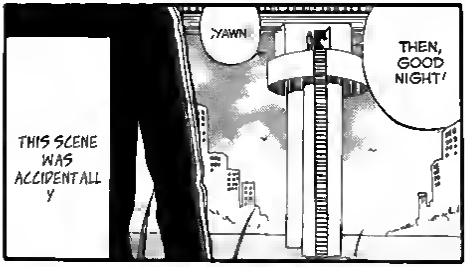
AH,
IT'S NOTHING IMPO-RTANT.
BY THE WAY, DIDN'T YOU WANT TO TELL ME SOMETHING?

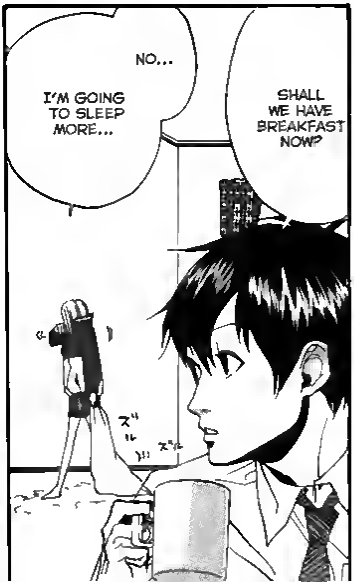
HE'D HAVE CERTAINLY THOUGHT THAT WE ARE HUSBAND AND WIFE.
EH?
I REMEMBER THAT MY FATHER TOLD ME.

THAT'S WHY YOU NEED A PARTNER."
"IN BUSINESS, YOU SOMETIMES NEED TO DRAW OUT SOME SKILL YOU DON'T HAVE YOURSELF
HUH?!
IS...
IS IT SO?
YEAH. LIKE NEWLYWED
NEWLY-WEDS?!

WHEN SHE'S SLEEPING, SHE UNCONSCIOUSLY SEEKS A COMFORTABLE PLACE
HM?
NINO HAS A HABIT
荒川アンダーザブリッジ

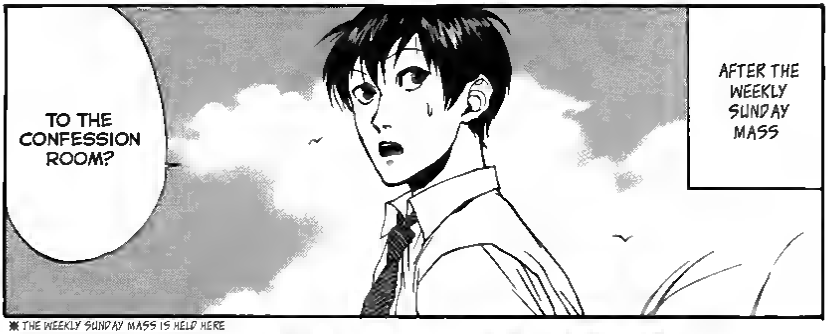

NINO, THAT'S MY LINE.
HERE AGAIN ..
ON COLD NIGHTS, SHE OFTEN FINDS SHELTER IN RICK'S ROOM


THIS SCENE WAS ACCIDENTALLY
YAWN
THEN, GOOD NIGHT!


NO...
I'M GOING TO SLEEP MORE...
SHALL WE HAVE BREAKFAST NOW?

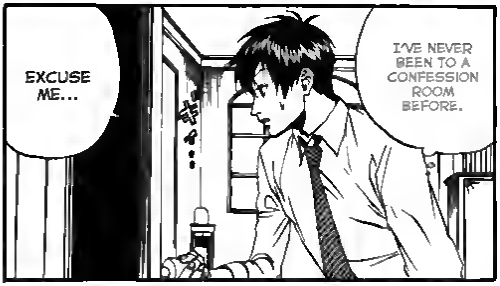
NINO...
WITNESSED BY ONE MAN.
荒川アンダーザブリッジ
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

Chapter 26: Sister's confession room



※ THE WEEKLY SUNDAY MASS IS HELD HERE

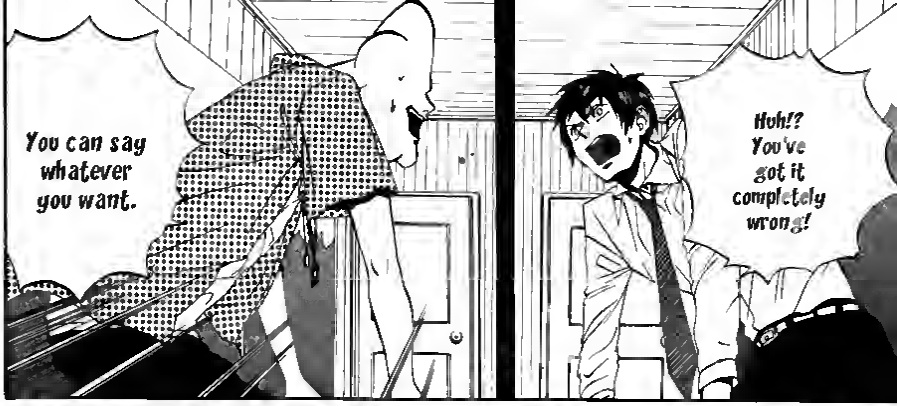
SIGN CONFESSION ROOM



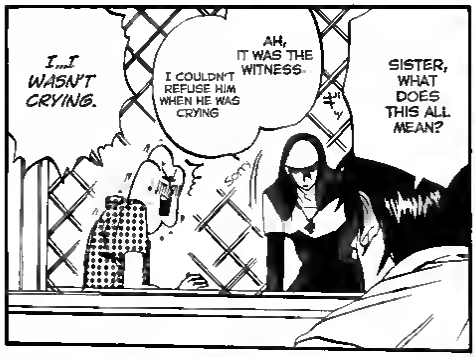
I KNOW THAT THERE'S NOBODY INSIDE YET.
BUT DOORS IN SISTER'S HOUSE SURE ARE SQUEAKY ...
OH, HI!
It makes it easier to spot the intruders

I'VE BEEN WAITING FOR YOU.
DAMN NECKTIE!
HUH?
I THOUGHT THAT YOU WOULDN'T SHOW YOUR FACE
IF I CALLED YOU DIRECTLY AFTER WHAT YOU HAVE DONE
STAR!?
WHY ARE YOU HERE?
HMPF! I ASKED SISTER TO CALL YOU.
WHAT DID I DO!?
Stop playing dumb!
I SAW IT MYSELF!

SO, WHAT?
Nino came out of your room!
TWO DAYS AGO, EARLY IN THE MORNING!
DON'T YOU UNDERSTAND?
with your "SO WHAT?" answer!
you just can't get away...
After spending a night with such a super-cute girl as Nino...
YES?


You can say whatever you want.
Huh!? You've got it completely wrong!

OKAY, IT'S TIME FOR YOUR ENTRY ON STAGE!
COME OUT!
WE'LL SOON SEE WHAT THE TRUTH REALLY IS.

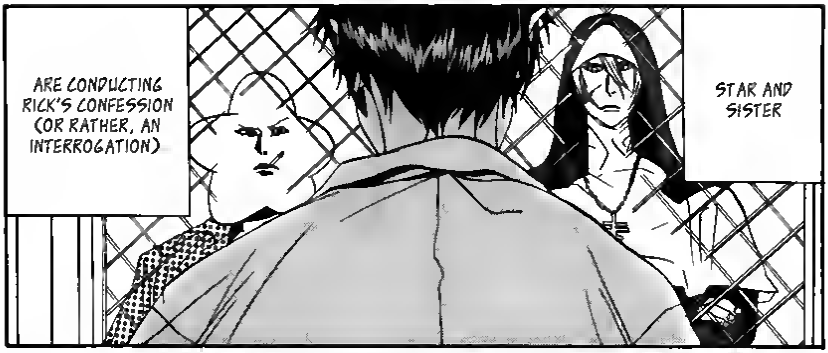

I...I WASN'T CRYING.
I COULDN'T REFUSE HIM WHEN HE WAS CRYING
AH, IT WAS THE WITNESS.
SISTER, WHAT DOES THIS ALL MEAN?

Well then, Recruit
Anyway, we are ready now

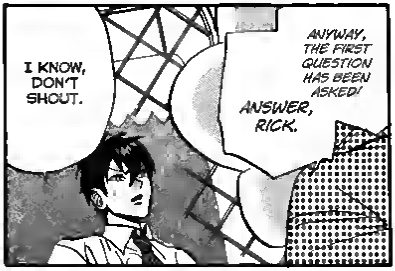
THE FRIGHTENING "LIVING LIE DETECTOR" SISTER!
STOP GIVING ME AN INTRO LIKE THAT

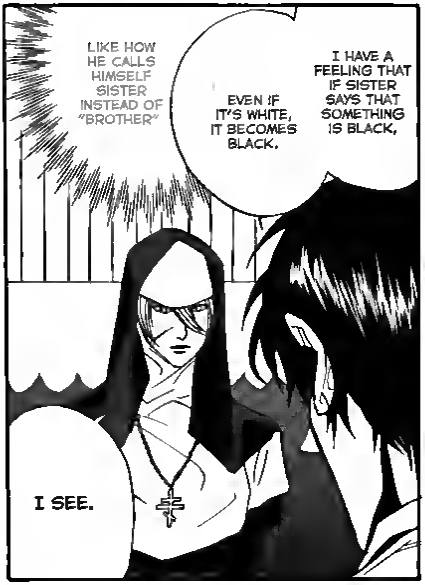
Spit out everything!
How far have you gotten with Nino?
Your lies won't work anymore.
But-!
Huh?!
PREPARE YOURSELF, RICK! LET'S BEGIN!
HAVE YOU EVER...
TO DETECT LIES INSIDE THE CONFESSION ROOM WITH 100% CERTAINTY!
SISTER'S ABILITY IS...
WOW, THAT'S COOL!

WITH NINO?
BEEN ON A DATE...
Test the water with your feet, for your heart's health!
When you enter a pool,
My heart is made of glass!
WHY DON'T YOU GET STRAIGHT TO THE POINT?


ARE CONDUCTING RICK'S CONFESSION (OR RATHER, AN INTERROGATION)
STAR AND SISTER

I'M NOT GOING TO TELL LIES. MOREOVER..
I DON'T NEED IT.
DO YOU NEED ANY PROOF OF MY LIE DETECTING ABILITIES?

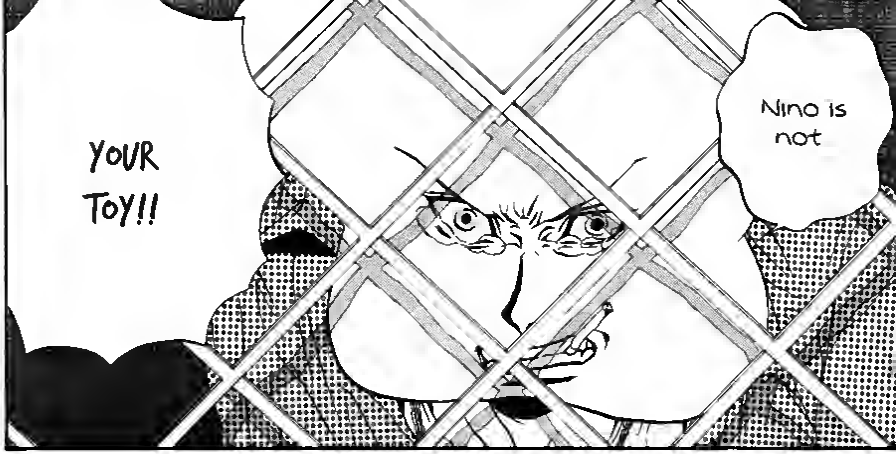

I KNOW, DON'T SHOUT.
ANYWAY, THE FIRST QUESTION HAS BEEN ASKED! ANSWER, RICK.


LIKE HOW HE CALLS HIMSELF SISTER INSTEAD OF "BROTHER"
EVEN IF IT'S WHITE, IT BECOMES BLACK.
I HAVE A FEELING THAT IF SISTER SAYS THAT SOMETHING IS BLACK,
I SEE.

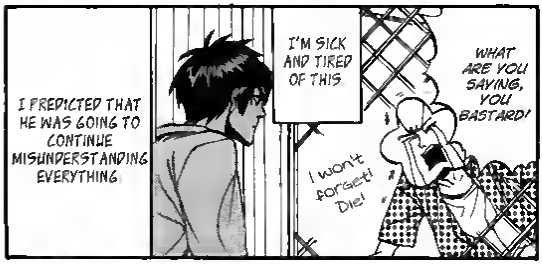
HAVE I BEEN ON A DATE...
ERRRM, A DATE, YOU SAY.
AH...

COME TO THINK OF IT, I HAVEN'T.
HMM...
...YOU HAVEN'T?
HOW MANY TIMES DID IT HAPPEN!?
JUST SOME MINUTES AGO YOU ADMITTED THAT SHE COMES TO YOUR ROOM AT NIGHT!
I DIDN'T COUNT.
HE HASN'T BEEN ON A DATE?
THAT'S TRUE.
BUT SHE CAME TO HIS ROOM!

STAR?
If it were me, I'd count every time... every time...
THAT'S TRUE.
It can't be...
STAR, ARE YOU GOING TO CONTINUE?
I'd celebrate the anniversaries, every year...
I'd mark those days with "♥" marks in my calender and my note-book.
NO. SHE JUST COMES TO SLEEP.
But the purpose still... of coming to your room is the date, right?
ha ha ha
So you want to say that you haven't gone on a date?
And you bring her home? Don't screw with me!
THAT'S TRUE.
WHEN SHE WAKES UP, SHE GOES BACK TO HER ROOM.


Nino is not
YOUR TOY!!

YOUR DELUSIONS.
I'M MORE WORRIED ABOUT...


I PREDICTED THAT HE WAS GOING TO CONTINUE MISUNDERSTANDING EVERYTHING.
I'M SICK AND TIRED OF THIS
I won't forget! Die!
WHAT ARE YOU SAYING, YOU BASTARD!

I CAN'T BELIEVE HE WAS REALLY CRYING...
FORGET ABOUT IT.

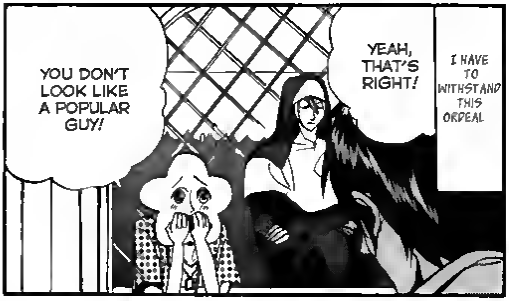
I REALLY DIDN'T DO ANYTHING TO NINO.
BUT STAR WAS WAY TOO DESPERATE.

SISTER, DID I TELL A LIE JUST NOW?
I don't believe you!
NO WAY...
RICK DIDN'T DO ANYTHING ATROCIOUS, STAR.
STRANGE. IS HE REGRETTING?
WHAT?
Recruit are you.
DO YOU FEEL BETTER?
Really?
Then
WELL, I THINK I CAN RECONCILE WITH HIM THIS TIME.
How should I say.
So, are you.
I DON'T HAVE ANY INTENTION TO GET TOO FRIENDLY WITH HIM

ARE YOU GAY?
I REALLY ...
DON'T LIKE YOU.
I THINK YOU HATE ME, TOO.
YEAH, I ALWAYS WANT TO BEAT THE CRAP OUT OF YOU.
LOOKS LIKE I CAN'T RECONCILE WITH HIM NOW.

HE WENT TOO FAR.
REALLY?? IT CAN'T BE!!
AHA HA HA HA HA HA
WHEN STAR UNDERSTOOD THAT NOTHING HAD HAPPENED BETWEEN ME AND NINO...

I COMPLETELY FORGOT THAT...
AH, SORRY, SORRY.


YOU DON'T LOOK LIKE A POPULAR GUY!
YEAH, THAT'S RIGHT!
I HAVE TO WITHSTAND THIS ORDEAL

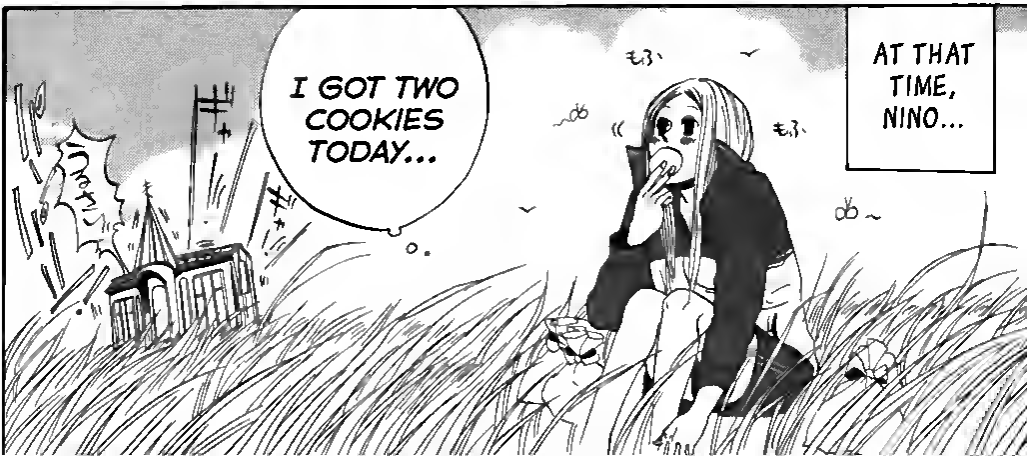
AH, IS IT SO?
hahaha
YOU'RE SUCH A CHICKEN!
Is it funny?
ENDURE... I SHOULDN'T GET INTO MORE TROUBLE

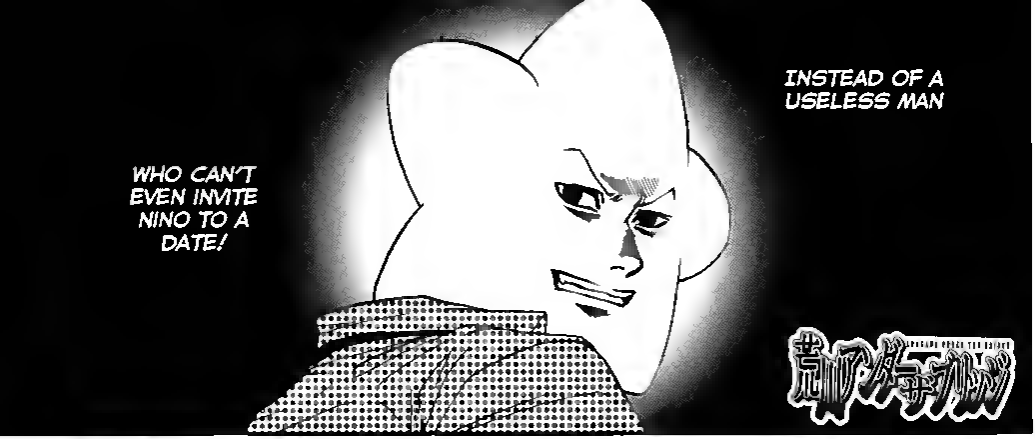
YOU ARE REALLY INEXPERIENCED!
MAYBE YOU GOT VALENTINE CHOCOLATES ONLY FROM YOUR RELATIVES?
HUH?

HAVE A CHANCE!
I THINK I STILL...
WHERE ARE YOU GOING, STAR?
HEY!
LA-LA-LA-LA ...
THREE DIGITS.
I'LL MAKE HER HAPPY ...
HM?
INSTEAD OF A USELESS MAN WHO CAN'T EVEN TAKE HER OUT!
TO INVITE NINO TO A DATE, OF COURSE!

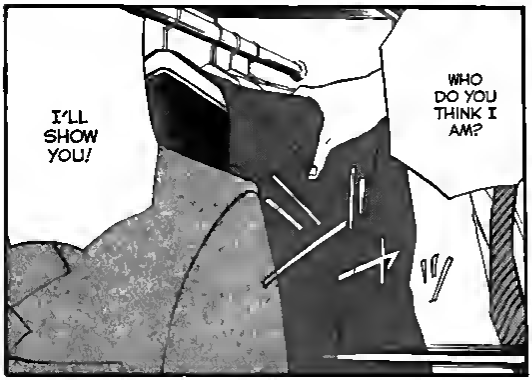
I RECEIVE A THREE-DIGIT NUMBER OF CHOCOLATES.
EVERY YEAR...
IT'S OBVIOUS.
IT'S LIKE YOU'RE A CHARACTER OF SOME MANGA!
WHAT?!
THAT'S TRUE.
STAR, THANKS FOR YOUR ADVICE.
WHAT?!
IF I'M NOT POPULAR, THEN WHO IS?
I'M INTELLIGENT, HANDSOME, AND HAVE A GLORIOUS FUTURE AHEAD!

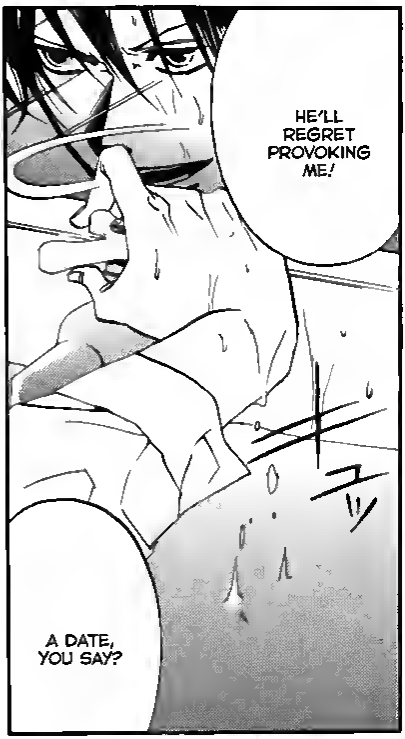
INVITING NINO TO A DATE...
IS MY DUTY AS HER LOVER!

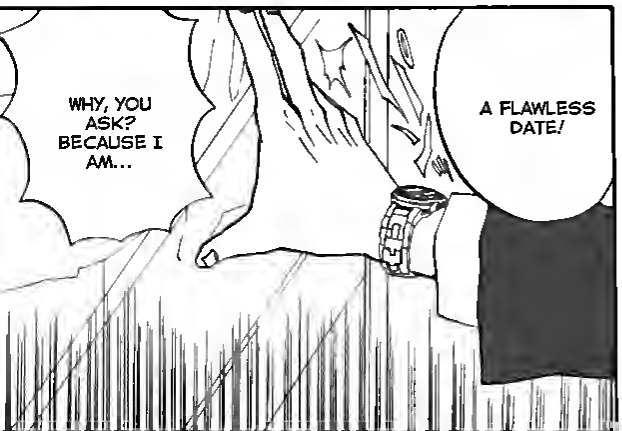

I GOT TWO COOKIES TODAY...
AT THAT TIME, NINO...


INSTEAD OF A USELESS MAN
WHO CAN'T EVEN INVITE NINO TO A DATE!
荒川アンダーザブリッジ

HMPF
THAT STAR-HEAD!

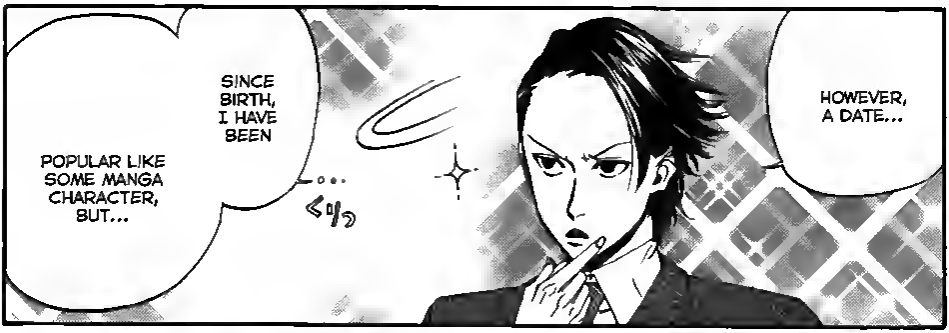

I'LL SHOW YOU!
WHO DO YOU THINK I AM?

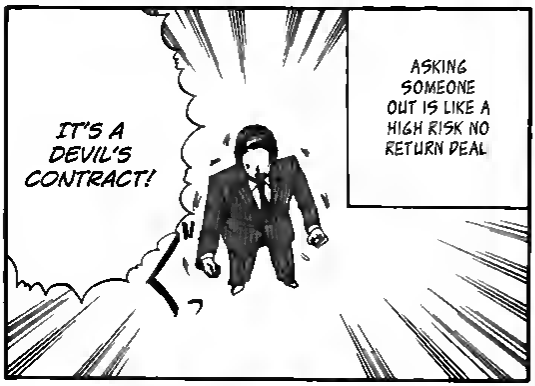

HE'LL REGRET PROVOKING ME!
A DATE, YOU SAY?


WHY, YOU ASK? BECAUSE I AM...
A FLAWLESS DATE!

PERFECT!
荒川アンダーザブリッジ
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

RICK DECIDED TO INVITE NINO TO A DATE
Everything suits me just as I thought!
AFTER STAR MADE FUN OF HIM FOR NOT HAVING ANY PROGRESS WITH NINO,


SINCE BIRTH, I HAVE BEEN
POPULAR LIKE SOME MANGA CHARACTER, BUT...
HOWEVER, A DATE...


IT'S A DEVIL'S CONTRACT!
ASKING SOMEONE OUT IS LIKE A HIGH RISK NO RETURN DEAL

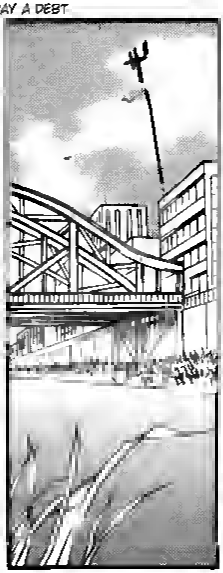
I HAVE NO EXPERIENCE WITH WOMEN...

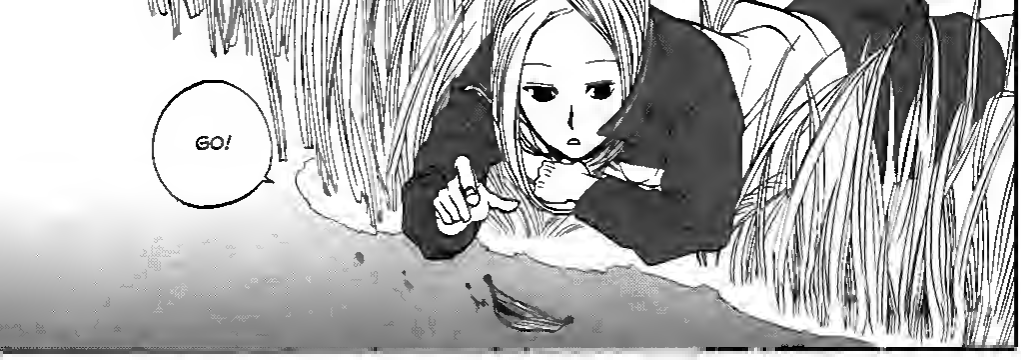
THE THREE-DIGIT NUMBER OF CHOCOLATES..
EVERY YEAR, VALENTINE'S DAY WAS A TRIAL FOR ME

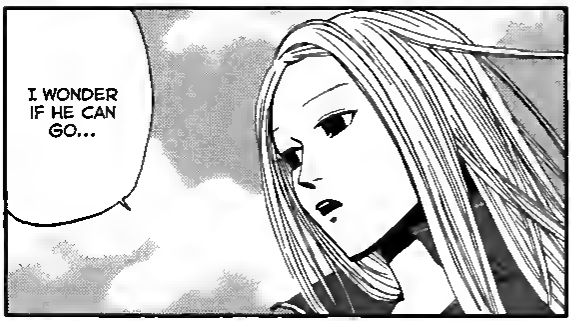
WHAT WERE THEY THINKING WHEN THEY DON'T SIGN THEIR CHOCOLATES?
Kou speaking! All girls, please gather in the gym!
I HAD TO RETURN EVERY SINGLE CHOCOLATE TO THEIR OWNERS.
THAT WAS PRETTY HARD.
So it was her!
Okay!
Good job! You're promoted!
According to our investigation, this chocolate was sent by Ooba from class Z.

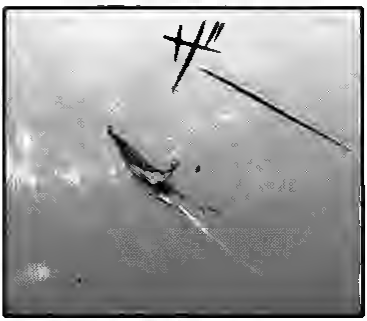
THAT'S WHY I DON'T HAVE ANY EXPERIENCE.
IF I STAY INDEBTED TO SEVERAL HUNDRED GIRLS UNTIL WHITE DAY,
ULCERS WILL KILL ME BEFORE ASTHMA DOES.

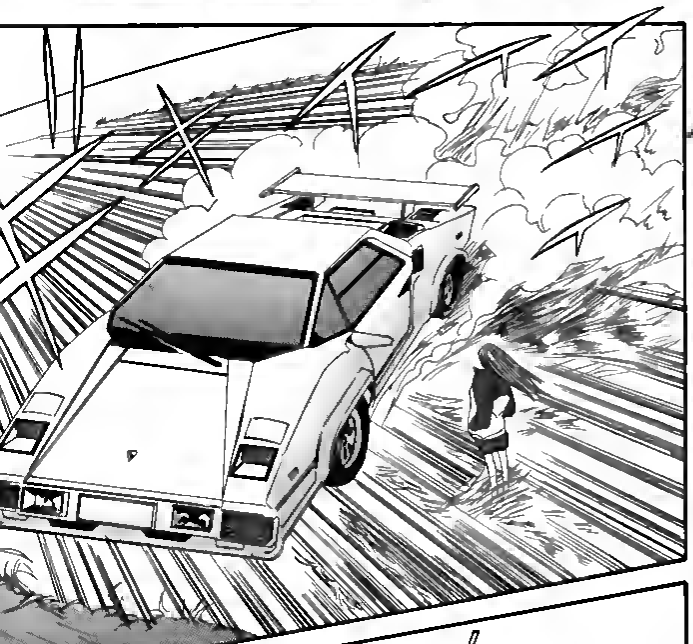
※RICK HAS ASTHMA FITS WHEN HE CAN'T REPAY A DEBT




GO!

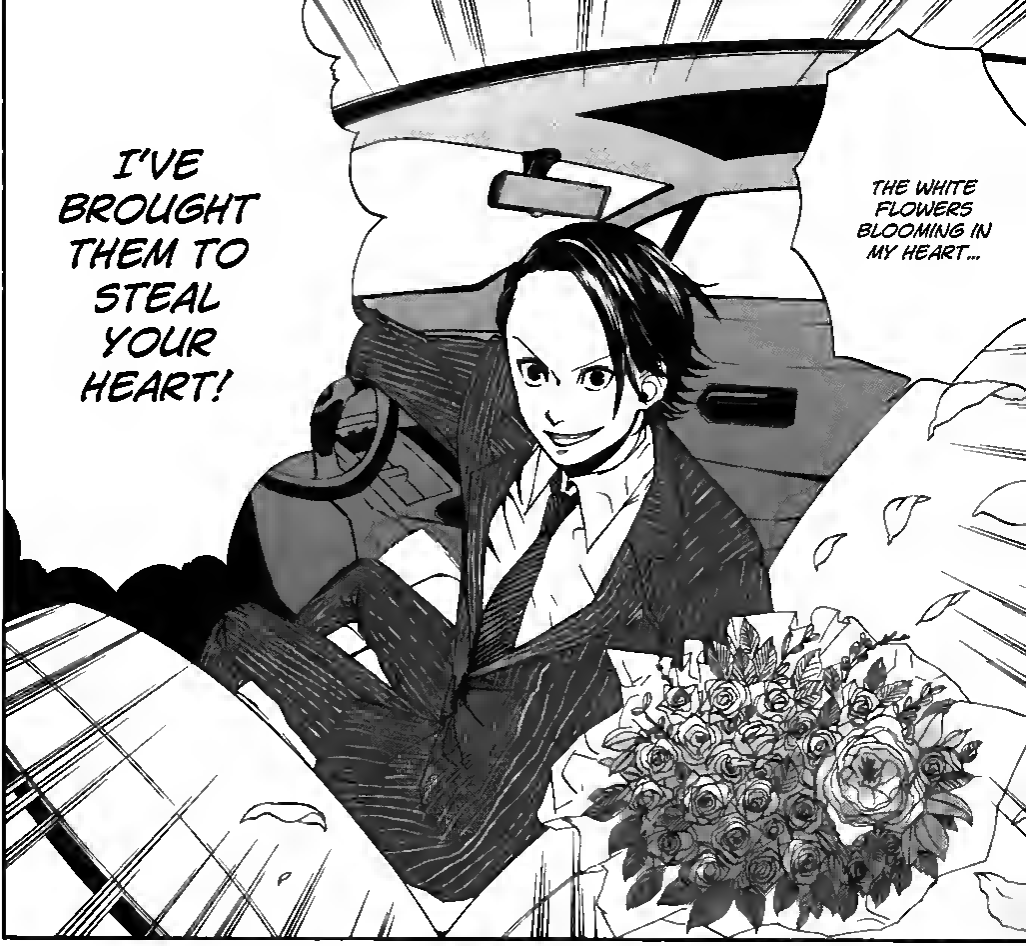

I WONDER IF HE CAN GO...

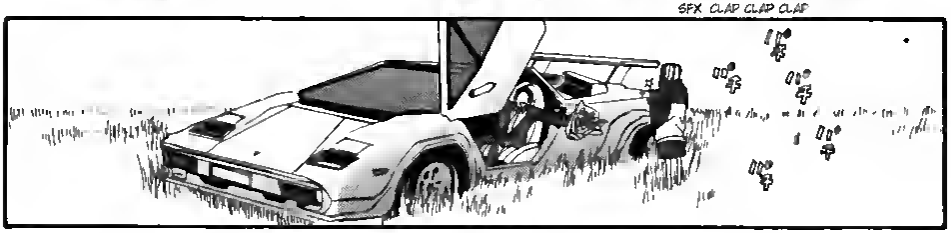


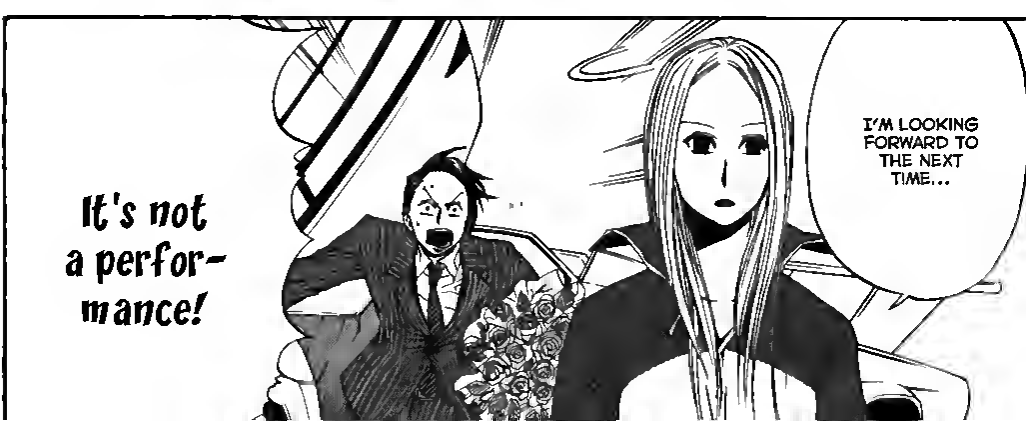


ALL THE WAY TO THE OCEAN?
HM?

NINO, GOOD MORNING!
ウィィィ!:


I'VE BROUGHT THEM TO STEAL YOUR HEART!
THE WHITE FLOWERS BLOOMING IN MY HEART...


SFX CLAP CLAP CLAP


It's not a perfor-mance!
I'M LOOKING FORWARD TO THE NEXT TIME...

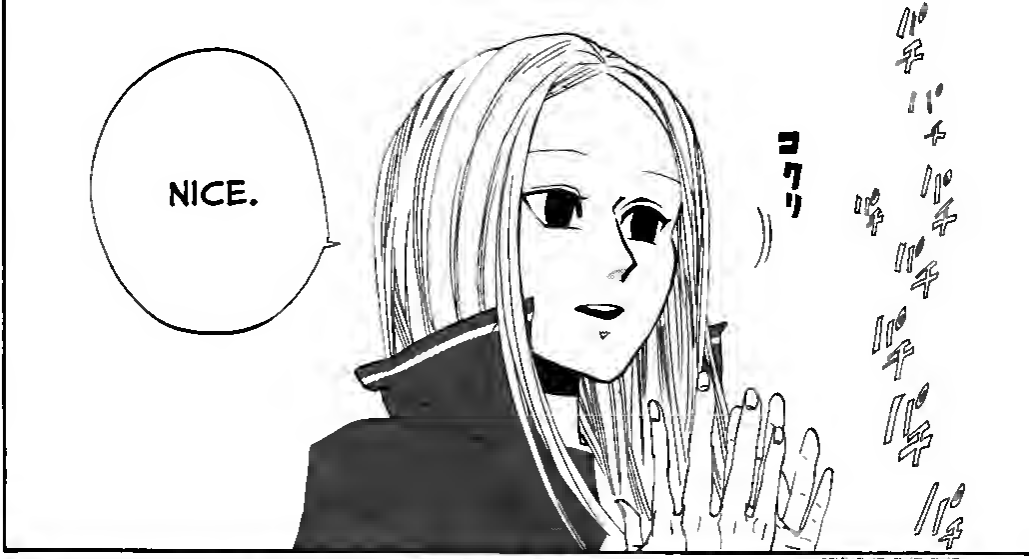
RICK CAME TO INVITE NINO TO A DATE.
FUF...
PLEASE DON'T LUMP THAT TOGETHER WITH CHIEF'S PERFORMANCES.
That outfit.
IF IT ISN'T A PERFORMANCE, WHAT'S IT?
UH-HUH. DON'T YOU UNDERSTAND, NINO?
THESE ROSES, THIS ARMANI SUIT.
THEY ARE HERE TO ATTRACT YOU...
...?
YES, TODAY
I'VE COME
TO INVITE YOU TO A DATE!

WHAT IS A "DATE"?
DA-A-TE...
SOUNDS KINDA SINISTER ...
I SHOULD HAVE EXPECTED THIS FROM NINO
A CRACK IN MY PERFECT PLAN APPEARED VERY SOON.
DAMN!
NOT AS PLANNED!
SO, WHAT DO YOU WANT?
IF YOU HAVE NOTHING TO SAY, I'LL CONTINUE MAKING GRASS BOATS.
NO, PLEASE WAIT...
MY PLAN WON'T BE...

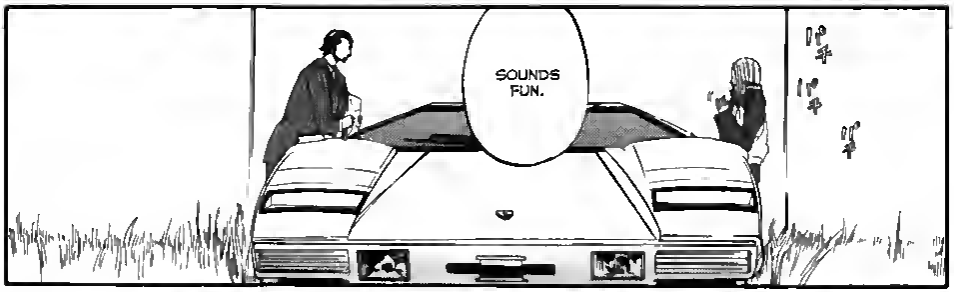
Project: my first date with nino.
DESTROYED THAT EASILY!
HM...
BUT I HAVE TO MAKE THIS SACRIFICE
SPOILING THE PLAN FOR OUR DATE IS SAD
WHAT'S THAT?
GIVE AN EXPLANATION ABOUT OUR DATE!
LET ME
SHE'LL DEFINITELY SAY THAT SHE WANTS TO GO!
WHEN I SHOW THIS PLAN TO HER,
Nino & Rick's First date perfect plan
DRIVE OVER THE RAINBOW BRIDGE
FIRST, WE'LL RIDE THIS LAMBORGHINI COUNTACH.

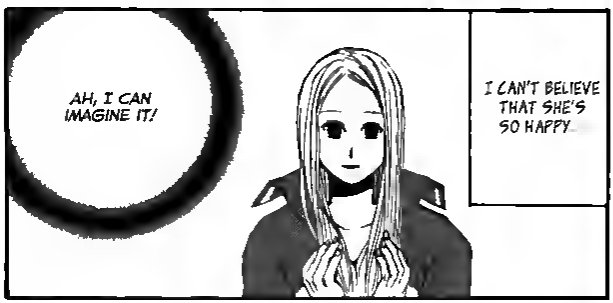
THE BRIDGE WILL BE CLOSED TO EVERYONE ELSE
DURING THE DRIVE EXCLUSIVELY FOR US.
WE'LL PROCEED TO THE TOP-CLASS RESTAURANT IN ROPPONGI...
THEN...
MY IMPRESSIVE STORY WHILE WE ARE ENJOYING THE MEAL
NO PROBLEM, MR. PRIME MINISTER.
IF YOU HADN'T SAVED ME THAT TIME...
YEAH
A TOP NOTCH ORCHESTRA AND
I PLAN TO LEAVE JAPAN IN YOUR CARE, MR. ICHINOMIYA.
A FLIGHT OVER TOKYO BAY IN A HELICOPTER
AFTER THAT...
...AND HAVE DINNER WITH THE PRIME MINISTER.

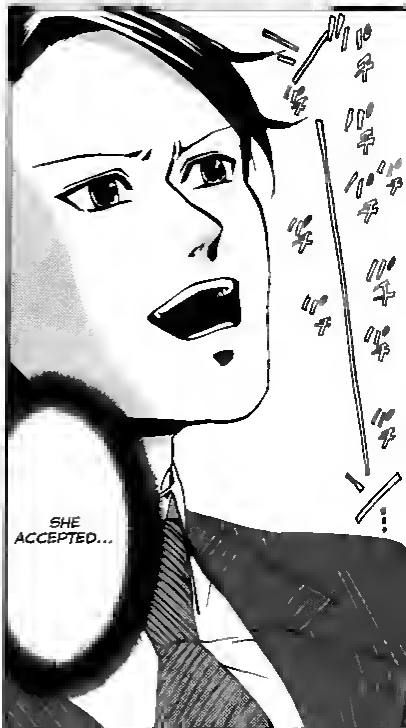
FANTASTIC...
THIS IS MY PRESENT TO YOU TO COMMEMORATE OUR FIRST DATE
THIS IS WHAT I CALL A DATE!
WHAT DO YOU THINK, NINO?
Sin
AND SO...
Sin



SFX: CLAP CLAP CLAP

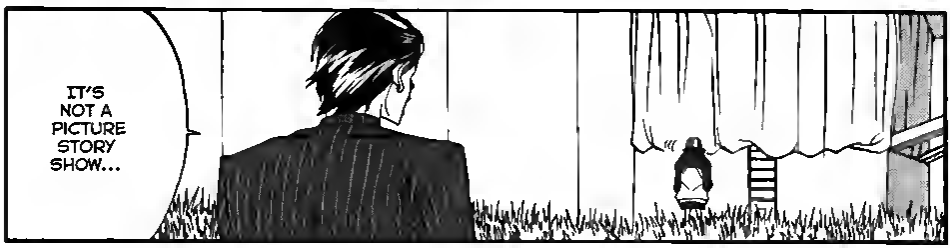




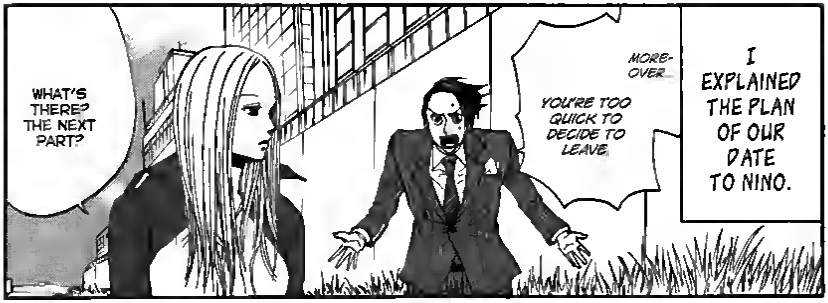


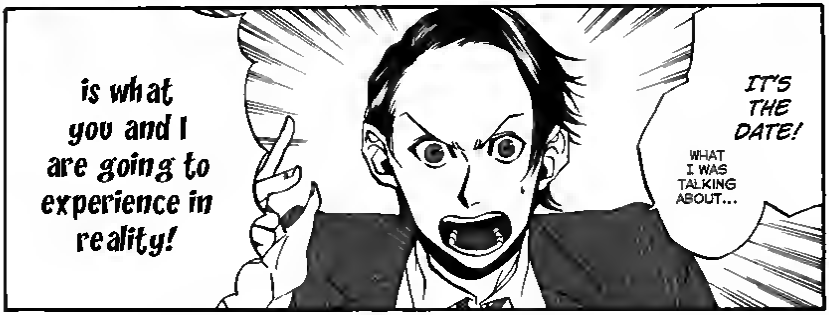
I CAN IMAGINE 100 DIFFERENT EXPRESSIONS!
STAR-HEAD'S DISTORTED FACE!
I PASSED THE ENTRANCE EXAMS SUCCESSFULLY.
I WON THE BREAD-EATING RACE.
OKAY, RECRUIT ...
AND I'M ELITE IN LOVE AFFAIRS AS WELL!
YES!
LET'S QUICKLY...

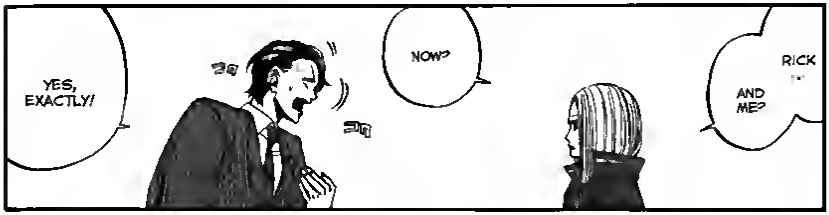
I'M LOOKING FORWARD TO THE CONTINUATION ...
OF YOUR PICTURE STORY SHOW!


IT'S NOT A PICTURE STORY SHOW...

How can you leave at the climax...
and just go home?!


I EXPLAINED THE PLAN OF OUR DATE TO NINO.
MORE-OVER...
YOU'RE TOO QUICK TO DECIDE TO LEAVE.
WHAT'S THERE? THE NEXT PART?


IT'S THE DATE!
WHAT I WAS TALKING ABOUT...
is what you and I are going to experience in reality!


RICK AND ME?
NOW?
YES, EXACTLY!

WILL YOU GO WITH ME?
NINO!

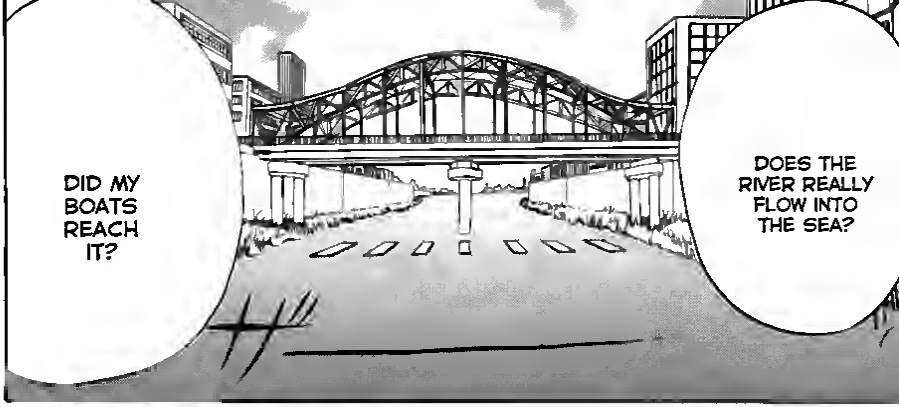
YOU MIGHT HAVE THOUGHT THAT IT'S A DREAM WHEN YOU HEARD IT.
...BUT I CAN MAKE THAT DREAM HAPPEN FOR YOU!

Why are you going away?!
.....
PLEASE, WAIT!
DO YOU REALLY DISLIKE THIS PLAN?
BUT, WHATEVER YOU'RE TALKING ABOUT...
IT'D BE EXCITING TO GO WITH YOU ...
BUT THE GRAVITATION
GRAVITATION?
WHAT DO YOU MEAN?
YES.
MEANS THAT I'LL HAVE TO LEAVE THIS RIVERBED.
SO, GOING OUT OF HERE IS A "DATE"...
THINK ABOUT IT.
THE GRAVITY..
EH?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? I DON'T UNDERSTAND!

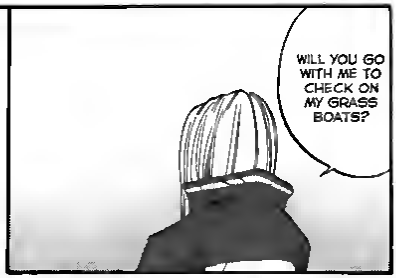
I'M A VENUSIAN.
THE POINT IS...
WAIT.
AND NOW, JUST WHEN I WAS CLOSE TO PERSUAD-ING HER.
RE-CENTLY IT HAS BEEN RARE
THIS VENUS STUFF...
WHY NOW?!
IT FEELS LIKE A WAY OF SAYING "NO".
WHEN NINO BRINGS UP THE TOPIC OF VENUS...

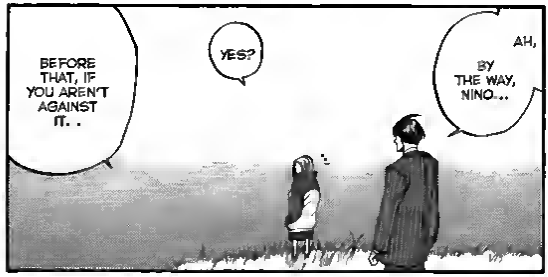
RELUCTANT ABOUT LEAVING THE RIVERBED.
SO, THIS MEANS THAT NOW, NINO IS..
TO TELL ME WHY...
AND SHE DOESN'T WANT..
YEAH. .
YOU SEE, THIS PLAN.
LET'S LEAVE IT FOR THE NEXT TIME.
INSTEAD...
I CAN'T CALL IT PERFECT!
IF IT CAN'T MAKE YOU HAPPY...
I UNDERSTAND.

LET'S GO THERE!
CAN YOU TELL ME SOME PLACE WHERE YOU WANT TO GO?
RICK...
I'LL TAKE YOU ANYWHERE YOU WANT WITH PLEASURE!
THE RIVER'S MOUTH ...
ﾊﾋｰ...
THEN. .
INSIDE THE ATMOSPHERE, PLEASE.
VENU--
THEN..
RECENTLY, I'VE SET ADRIFT SOME GRASS BOATS
RIVER'S MOUTH?


DOES THE RIVER REALLY FLOW INTO THE SEA?
DID MY BOATS REACH IT?

YES!
OF COURSE, I'LL KEEP YOU COMPANY.


WILL YOU GO WITH ME TO CHECK ON MY GRASS BOATS?

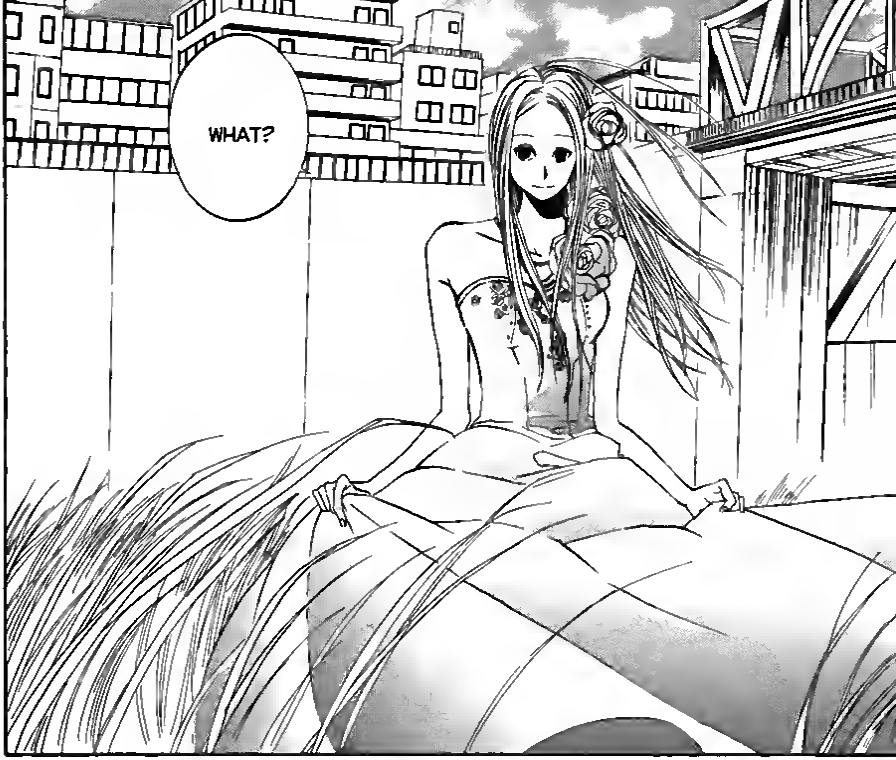

BEFORE THAT, IF YOU AREN'T AGAINST IT. .
YES?
AH, BY THE WAY, NINO...

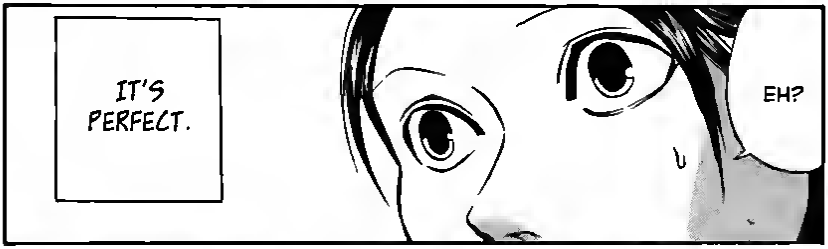
WE HAD TO LEAVE THE RIVERBED WHERE WE LIVE ANYWAY...
OKAY...
BUT THIS TIME NINO LOOKED DETERMINED TO DO SO.

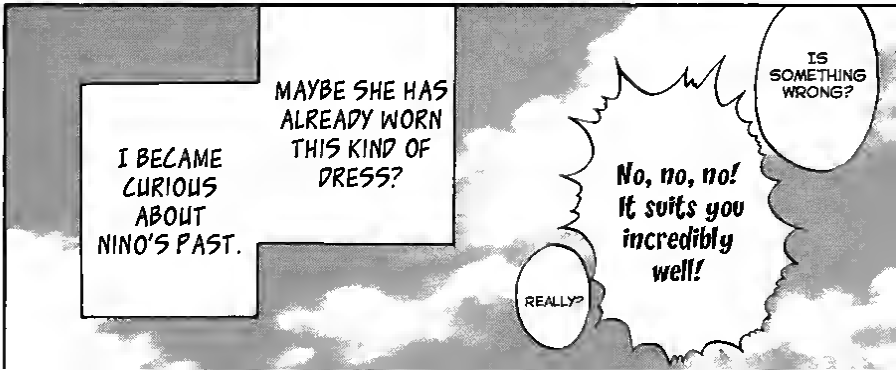
THIS IS THE DRESS YOU WOULD BE WEARING
ACCORDING TO MY PLAN.

コト

I'VE ASKED HER TO PUT IT ON...
20 MINUTES PASSED.
DOES IT REALLY TAKE SO LONG?
CAN NINO...
PUT IT ON TO BEGIN WITH?
WELL, IT'S QUITE COMPLEX...
TO PUT IT ON ALL BY YOURSELF.
...EH...?
OH NO!
EVEN IF SHE PUTS IT ON...
I'M READY.
Nino!
I thought that it'd be better...

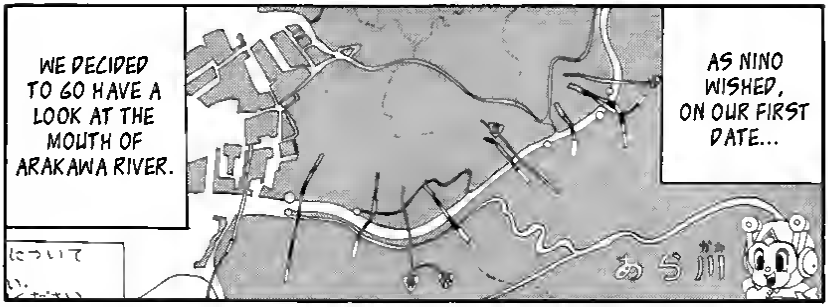

WHAT?


IT'S PERFECT.
EH?


I BECAME CURIOUS ABOUT NINO'S PAST.
MAYBE SHE HAS ALREADY WORN THIS KIND OF DRESS?
IS SOMETHING WRONG?
No, no, no! It suits you incredibly well!
REALLY?

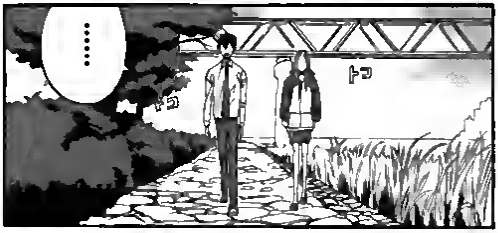
THE RIVERSIDE'S SCENERY CHANGED.
AS WE WERE APPROACHING THE SEA...
荒川アンダーブルッジ
OFFICE LADIES WITH TIRED FACES SPENDING THE LUNCH BREAK.
AN OLD MAN TRYING TO CATCH A CRAYFISH.
THAT COUPLE IS NINO AND RICK.
AND A YOUNG COUPLE WALKING ALONG THE BANK.

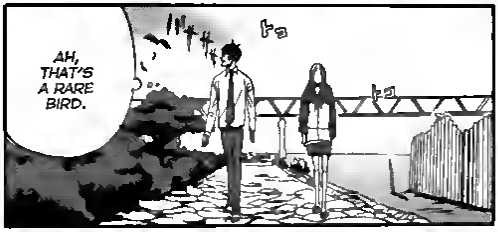
Just in the middle of their first date.
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

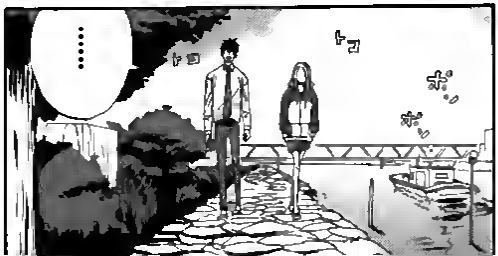

WE DECIDED TO GO HAVE A LOOK AT THE MOUTH OF ARAKAWA RIVER.
AS NINO WISHED, ON OUR FIRST DATE...
あら川

AT OUR PACE, IT'LL TAKE ABOUT 3 HOURS TO WALK THERE.
THE DISTANCE BETWEEN OUR BRIDGE AND THE RIVER'S MOUTH IS ABOUT 12 KM.

HEY, RICK...
トコ
YES, WHAT'S THE MATTER?


トコ


AH, THAT'S A RARE BIRD.
トコ


トコ

JUST WALKING SILENTLY LIKE THIS?
DOES GOING ON A DATE MEAN...
AH, THAT'S NOT...
EH?
I STOPPED PAYING ATTENTION TO HER!
WHAT ARE YOU SAYING, NINO?
.....?
HAHA..
THIS ISN'T EVERYTHING, IT'S JUST AN APPETIZER...
WHEN I FINALLY PERSUADED HER TO GO WITH ME ON A DATE...
SHE'S RIGHT...
HA-HA-HA-HA

The beginning of a wonderful love journey!
The main dish will be coming up soon!
ANYWAY,...
Wow, my pose right now is quite cool!
OH, I SEE.
NINO, I'LL EXPLAIN IT TO YOU NOW.
JUST WALKING IS A POOR DECISION!
WHAT SHOULD I DO?
IF WE DON'T CONTINUE WALKING, WE WON'T REACH THE RIVER'S MOUTH
HOW-EVER...
THE SENSE OF DISTANCE!
THE MOST IMPORTANT THING ABOUT LOVE IS...

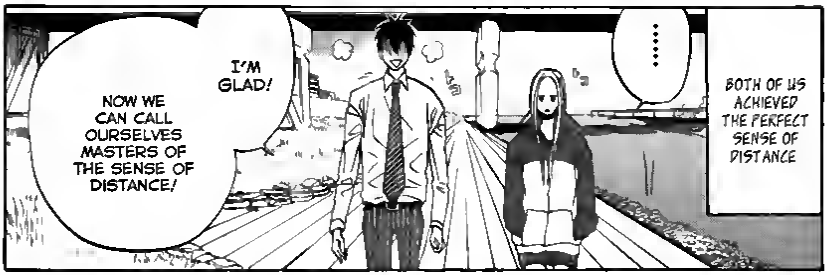
REFERENCES
I WAS STUDYING IT LAST NIGHT.
YES.
SENSE OF DISTANCE?
BEING PHYSICALLY DISTANT BUT BEING ABLE TO FEEL THE LOVE!
BEING PHYSICALLY CLOSE TO EACH OTHER, BUT JUST PASSING BY INDIFFERENTLY
ON THE OTHER HAND!
YES, EXACTLY!
Well done, Nina!
PASS BY...
GO FAR AWAY
GET CLOSE!
THAT'S IT!
THIS IS THE MOST IMPORTANT THING ABOUT THE RELATIONSHIPS BETWEEN A MAN AND A WOMAN!
THAT'S RIGHT.
IT'S TOO CLOSE FOR THE FIRST DATE.
THEN, THIS POSITION IS NO GOOD.
OH!

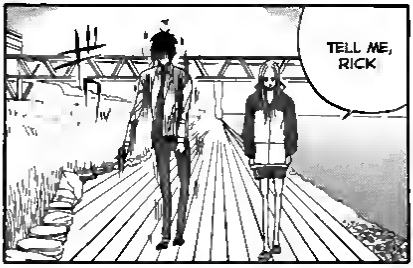
I KNOW.
AND ALSO, NINO, MOVE A LITTLE TO THE RIGHT...
BE CAREFUL NOT TO FALL INTO THE RIVER!
OH.
LET'S TAKE TWO STEPS AWAY FROM EACH OTHER..
.....
OKAY.
AH!
LIKE THIS?
YES, THAT'S THE FEELING...
OH
NINO, CAN YOU HIDE SOMEWHERE?
WE STILL LACK SOMETHING ...

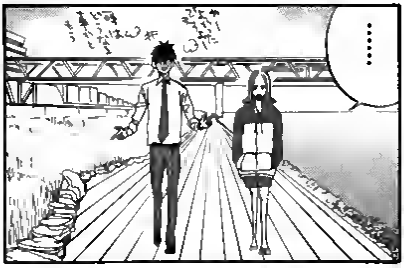
THE SENSE OF DISTANCE DURING THE FIRST DATE.
I see, now I've realized.
IS IT?
EH
IT'S A PITY, I CAN'T HIDE ANYWHERE HERE
THEN...
YOU MEAN, "PASSING BY"?
LET'S MOVE TO THE "SO CLOSE BUT STILL FAR AWAY" PART?
EH?
I WANT TO GO, RECRUIT.
OF COURSE...
LET'S MOVE!
What?!

PASSIN G BY.
THE NEXT IS...
"THE DISTANCE OF COMMUNICA TING HEARTS"!
Re.
RECRUIT, NEXT!
EH?
AH!
NEXT DISTANCE, RECRUIT!
YES, THAT'S RIGHT.

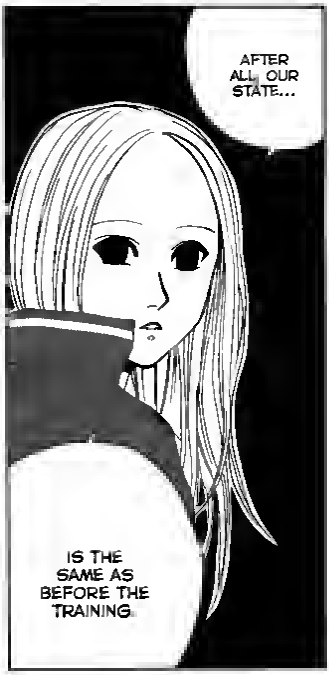
THE DISTANCE OF COMMUNI-CATING HEARTS
IT'S A RITUAL TO CELEBRATE ACHIEVING THE PERFECT SENSE OF DISTANCE.
RECRUIT, WHAT'S THIS?
WHAT?
E"7"
FIGHT-OH!
I UNDERSTOOD THAT WE HAD FAILED MIDWAY, BUT I DECIDED TO KEEP IT SECRET.
THE LAST STAGE
IS CLEARED!
WE'VE DONE IT, NINO.
WE'VE MASTERED THE "SENSE OF DISTANCE"!


BOTH OF US ACHIEVED THE PERFECT SENSE OF DISTANCE
.....
I'M GLAD!
NOW WE CAN CALL OURSELVES MASTERS OF THE SENSE OF DISTANCE!


TELL ME, RICK

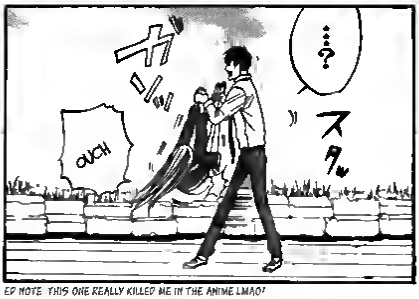

.....

SO, DATES REALLY ARE LIKE..
NOT AT ALL, NINO!

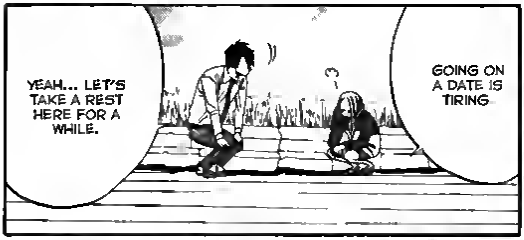

AFTER ALL, OUR STATE...
IS THE SAME AS BEFORE THE TRAINING.

OH.
You couldn't think
that it will end like this...
Dates are all about the...

BRIDE CARRY!
YES!
YOU CAN'T HAVE A PROPER DATE WITHOUT THAT!
EXACTLY!
LIKE A BRIDE?
PERFECT!
L-LIKE THIS?
WELL THEN, NINO, I'LL STAND UP!
NINO, CAN YOU SIT HERE?
I THINK IT'D BE EASIER TO SHOW.
CAN YOU EXPLAIN WHAT IT IS?
IN FRONT OF ME!
トン
……



ED NOTE: THIS ONE REALLY KILLED ME IN THE ANIME LMAO!



I SEE.
THE RIVER'S MOUTH IS NEAR.
YOU'RE RIGHT.
IT'S REALLY WONDERFUL...
IT'S QUITE BUSY AROUND HERE.
NOW THAT I THINK ABOUT IT...
MAYBE I CAN ASK ABOUT SOMETHING THAT I CAN'T TALK ABOUT USUALLY?
I FINALLY HAVE THE FEELING THAT WE ARE ON A DATE.
...TO BE WITH NINO IN SOME PLACE OTHER THAN UNDER OUR BRIDGE.
BY THE WAY, NINO...
I WAS HESITATING AND COULDN'T ASK EARLIER...
THAT'S RIGHT.

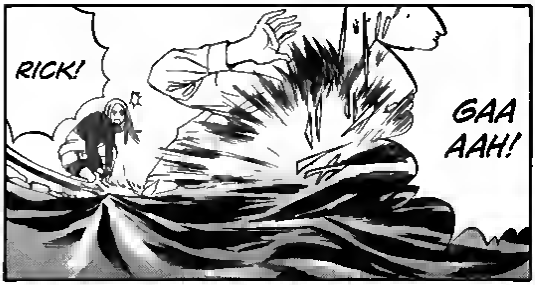
I THOUGHT IT'D BE QUITE DIFFICULT TO PUT IT ON ON YOUR OWN...
THE DRESS THAT I GAVE YOU BEFORE...
IT WAS SURPRISING TO SEE YOU WEARING IT.
BUT IT SEEMED THAT YOU WERE USED TO IT.
.....
AND I BECAME CURIOUS ABOUT YOUR PAST.
SHOULD KNOW MORE--
RICK...
EH?
WHY?
NO, IT'S JUST THAT LOVERS..

I...
HAVE ALWAYS BEEN AND WILL ALWAYS BE A VENUSIAN.
IS THAT NO GOOD FOR YOU?
NO, THAT'S...
WHY ARE YOU MAKING THAT KIND OF FACE, NINO?
WHA
AH.
HUH?
What's the matter?

IT'S THE GRASS BOAT.
WOW...
I SET IT ADRIFT UPSTREAM.
IT'S AMAZING HOW IT CAME ALL THE WAY HERE.
IT DIDN'T REACH...
THE OCEAN, AFTER ALL.
THE REASON WHY HER MOOD CHANGED.
NINO'S FAST.
I'D BE INSINCERE IF I SAID I DON'T WANT TO KNOW IT.
BUT AS HER LOVER...

THERE IS ONLY ONE THING I MUST DO NOW.

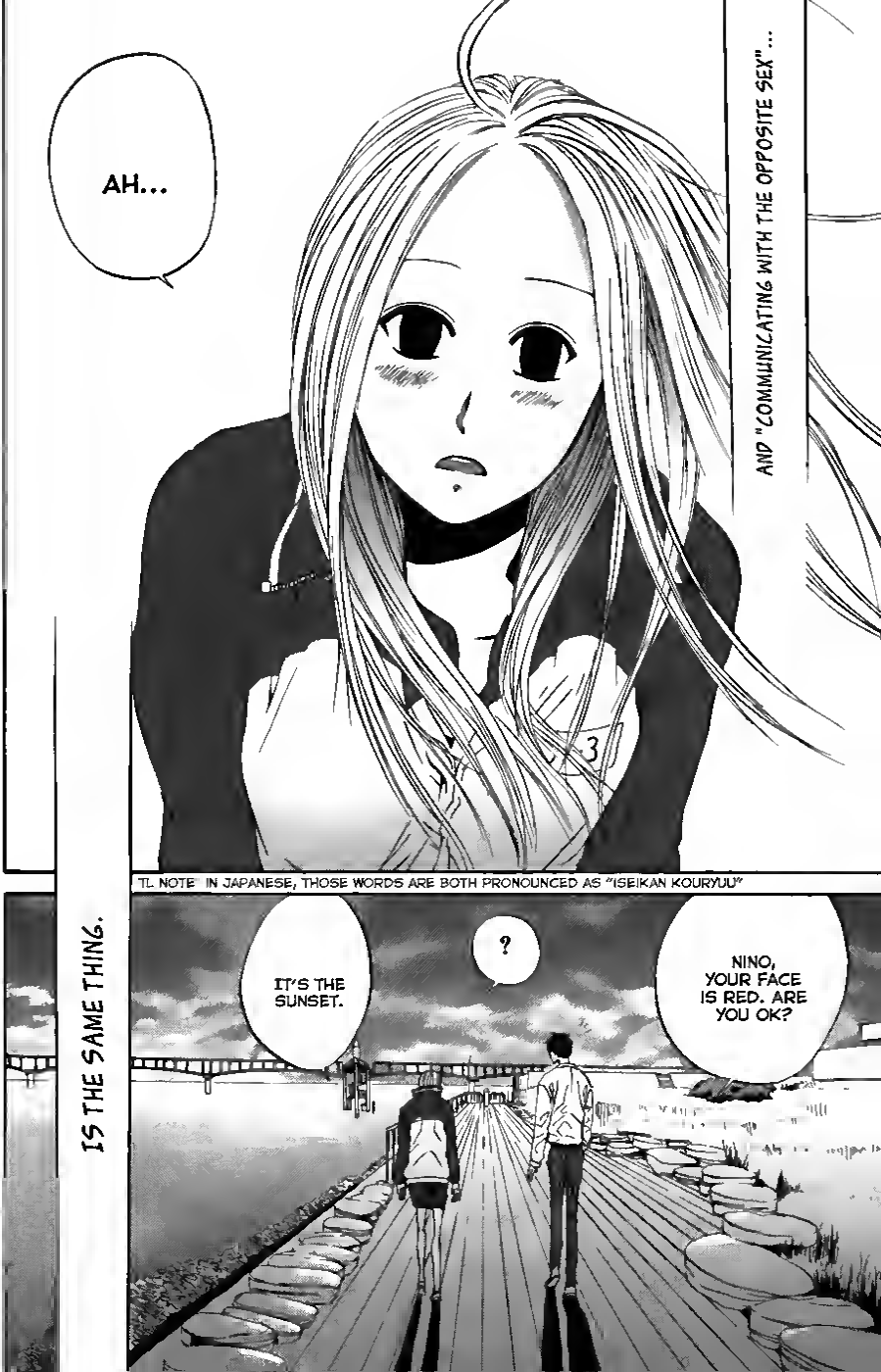
DON'T WORRY!
AH!
Wha...
Rick what are you doing, it's dangerous!

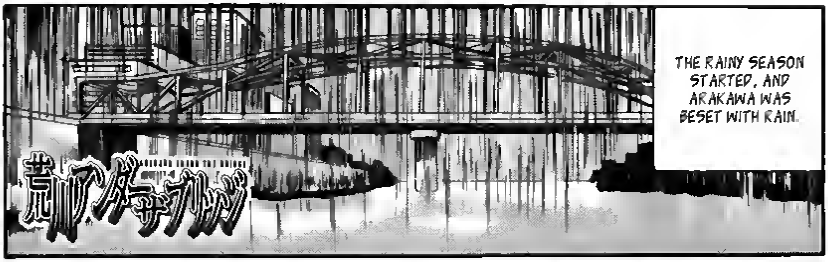

RICK!
GAA AAH!

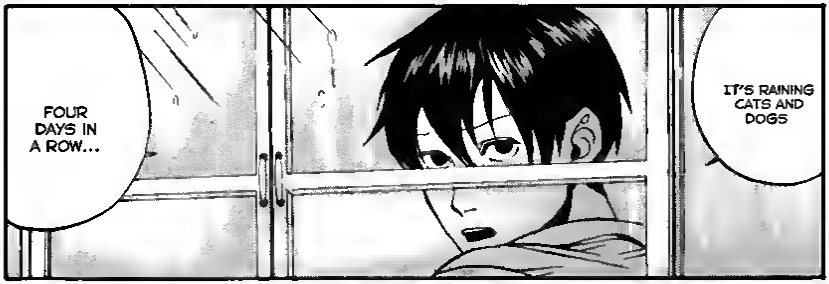
DON'T WORRY, NINO.
THAT SHIP CAN STILL GO FURTHER...

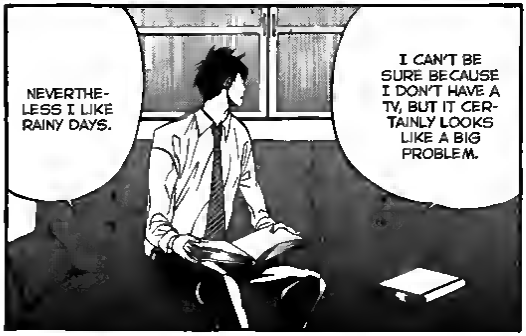
NINO, LOOK THERE!
!
GET OUT OF THE RIVER, THE CURRENT IS STRONG HERE!

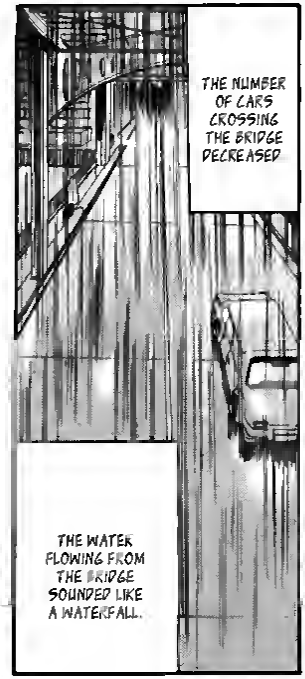
THANKS TO THE SPLASHES, THE BOAT MOVED FORWARD!
NOW IT'LL BE ABLE TO REACH THE PACIFIC OCEAN!
JUST A SMALL IMPETUS WAS ENOUGH.
AN EARTHLING... IF YOU DONT MIND,
I HAVE ALWAYS BEEN AND WILL ALWAYS BE
RICK...
OKAY! I SUPPOSE WE HAVE TO GO TOO.
"COMMUNICATING WITH ALIENS"
LET'S BE TOGETHER.


AH...
AND "COMMUNICATING WITH THE OPPOSITE SEX"...
TL NOTE: IN JAPANESE, THOSE WORDS ARE BOTH PRONOUNCED AS "ISEIKAN KOURYUU"
IS THE SAME THING.
IT'S THE SUNSET.
?
NINO, YOUR FACE IS RED. ARE YOU OK?


THE RAINY SEASON STARTED, AND ARAKAWA WAS BESET WITH RAIN.


FOUR DAYS IN A ROW...
IT'S RAINING CATS AND DOGS


NEVERTHELESS I LIKE RAINY DAYS.
I CAN'T BE SURE BECAUSE I DON'T HAVE A TV, BUT IT CERTAINLY LOOKS LIKE A BIG PROBLEM.

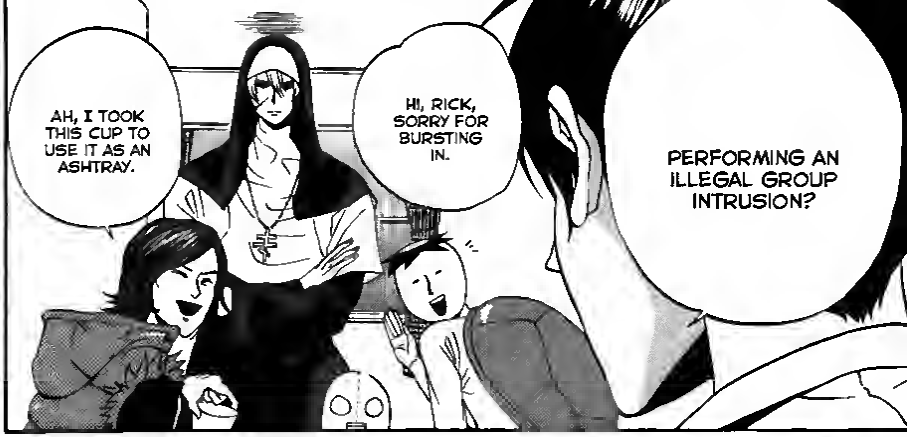

THE NUMBER OF CARS CROSSING THE BRIDGE DECREASED
THE WATER FLOWING FROM THE BRIDGE SOUNDED LIKE A WATERFALL.

ONLY ON SUCH RAINY DAYS.
AFTER ALL, I CAN RELAX ALONE...

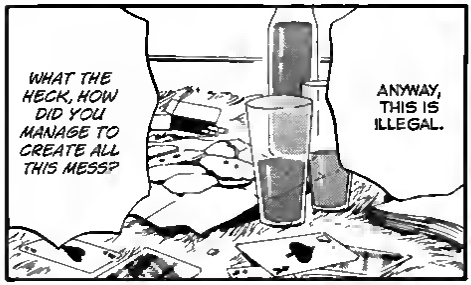
WHAT?
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

Chapter 34: Rainy season

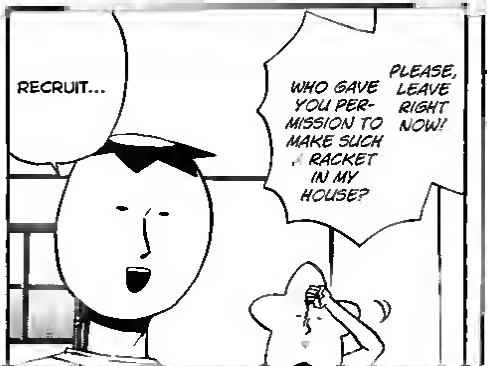
HE SAW THAT THE ROOM WAS PACKED WITH PEOPLE WHO LIVE UNDER THE BRIDGE
RICK THOUGHT THAT HE WAS ALONE IN HIS ROOM, BUT WHEN HE TURNED AROUND...
Oh...
A
WHAT ARE YOU CRYING ABOUT?
NOO OO!
NOOO OO!
GYAAAAA!
YOU CAN'T TELL LIES!
SISTER WON'T ACCEPT ANY LIES.
ARE YOU...
いいえ
LOOKS LIKE YOU ARE HAVING FUN.
CHIEF, CHIEF, CHIEF, CHIEF!
I'LL JUST POKE BOTH OF YOU ON THE FOREHEAD.
STAR?


AH, I TOOK THIS CUP TO USE IT AS AN ASHTRAY.
HI, RICK, SORRY FOR BURSTING IN.
PERFORMING AN ILLEGAL GROUP INTRUSION?

YOU PROBABLY DIDN'T NOTICE WHEN WE KNOCKED BECAUSE OF THE RAIN.
HOW DID YOU ENTER?
I THOUGHT THAT THE DOOR WAS LOCKED


WHAT THE HECK, HOW DID YOU MANAGE TO CREATE ALL THIS MESS?
ANYWAY, THIS IS ILLEGAL.

SO IT HAD THE SAME FATE AS THAT BODY LYING THERE?
I JUST HAD TO POKE ON THE DOOR TO OPEN IT.
パチッと


RECRUIT...
WHO GAVE YOU PERMISSION TO MAKE SUCH A RACKET IN MY HOUSE?
PLEASE, LEAVE RIGHT NOW!

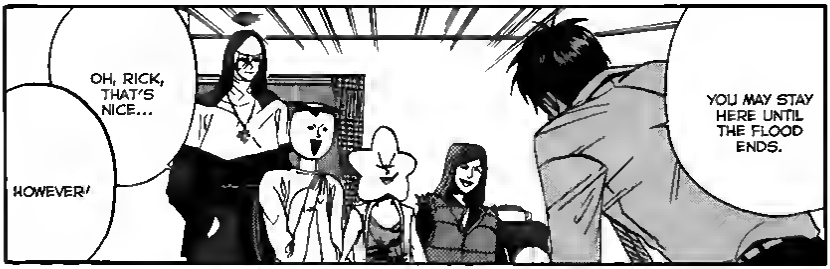
WAS WASHED AWAY...
OUR HOUSE ...
IT HAPPENS EVERY YEAR...
NO, IT'S SAFE.
Sister's home was also washed away?
THIS YEAR, EVEN THE CHURCH WAS COMPLETELY SUBMERGED BY WATER.
Oh
No way... Then, you mean that...
IT'S BUILT SO THAT IN CASE OF DISAS-TER...
IF YOU LOCK THE DOOR, NOTHING CAN ENTER INSIDE.
SISTER, THAT'S COOL!
YOU BUILT IT WATER-PROOF TO WITHSTAND THE RAINY SEASON...
NO...

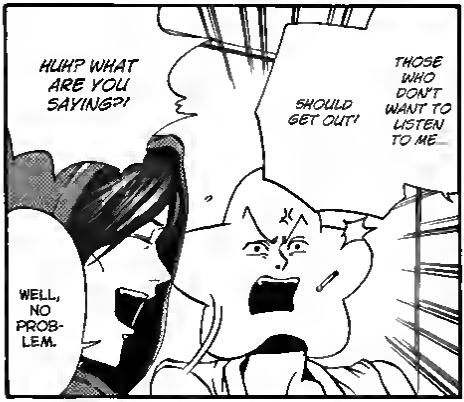
THAT'S BEING TOO PARANOID.
ACTUALLY I INTENDED TO MAKE IT WITHSTAND A NUCLEAR BOMB.
DON'T SAY SUCH OMINOUS THINGS!
BUT WHEN THE NEXT WORLD WAR BEGINS, YOU'LL BE ABLE TO FEEL SAFE INSIDE IT...
NOW I USE IT ONLY DURING THE RAIN ...
EXACTLY.
THIS LOCATION WAS LIKE A REFUGE SHELTER?
SO, THIS IS THE ONLY PLACE WHERE YOU CAN FIND SHELTER EVERY YEAR?
THAT'S BECAUSE WE WERE KIND.
THEN WHY DIDN'T YOU TELL ME WHEN I WAS GOING TO BUILD MY HOUSE HERE?
THAT MEANS...

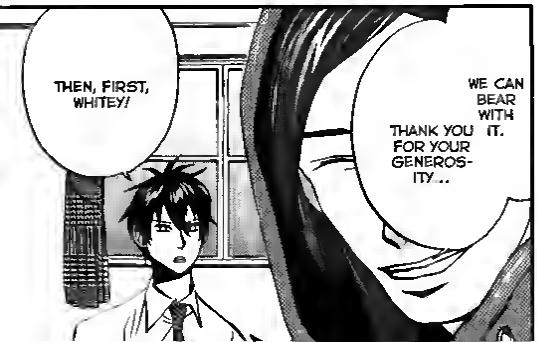
THIS PLACE HAS BEEN OURS SINCE THE VERY BEGINNING.
WE JUST LENT IT TO YOU UNTIL NOW.
!?
I'M GRATEFUL...
SO NOW I CAN'T TELL YOU TO GET LOST?!
HM?
No, that's not it!
ARGH...
WHAT THE HECK?
I BECAME INDEBTED TO THEM BEFORE REALIZING IT?
I DON'T OWE YOU ANYTHING!
THAT'S BECAUSE THIS PLACE DOESN'T BELONG TO YOU!

This is public property!
In other words, no single person can take it, because it belongs to the government!
DON'T GET SO UPSET!
YOU EVEN CONNECTED THIS PLACE TO THE ELECTRICITY MAINS.
LET'S FIND A COMPROMISE.
THAT GOES FOR ME TOO!

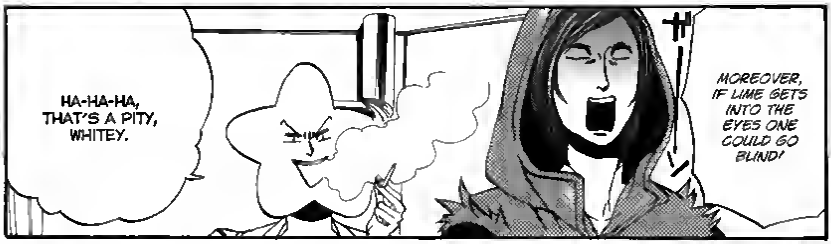
CHAPTER 35: KING

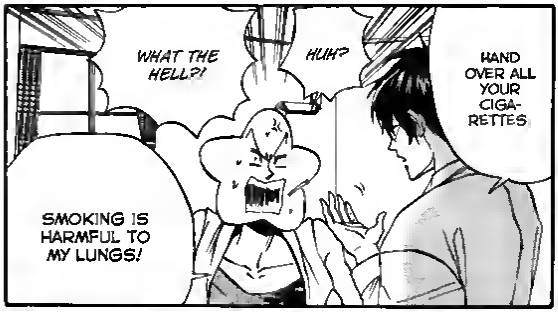






PLEASE, DON'T MOVE!
WHY?!
YOU ARE GUILTY OF STAINING THE CARPET WITH LIME!
石灰

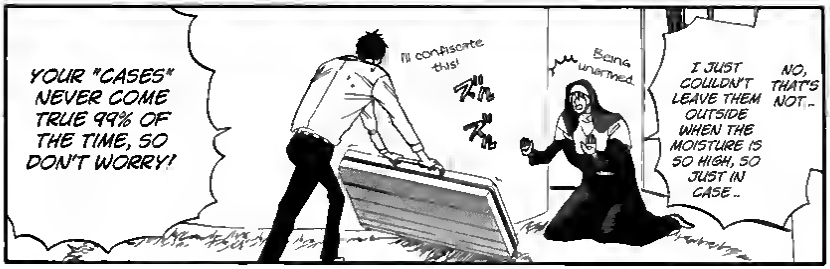

MOREOVER, IF LIME GETS INTO THE EYES ONE COULD GO BLIND!
HA-HA-HA, THAT'S A PITY, WHITEY.

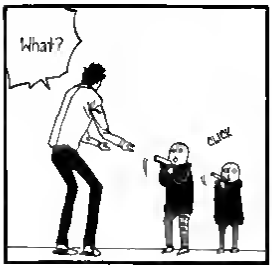

HAND OVER ALL YOUR CIGARETTES
HUH?
WHAT THE HELL?!
SMOKING IS HARMFUL TO MY LUNGS!

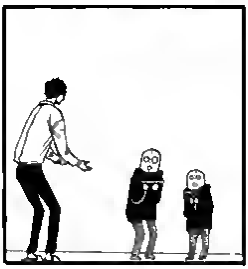
HA...
チョキン
YOU TOO.
NO SMOKING HERE!

YOU'RE KIDDING! DO YOU KNOW HOW LONG I'VE BEEN SMOKING?
STAR!
OBEY, THIS IS GOOD MANNERS.

YOU'RE THE MOST DANGER-OUS PERSON HERE.
Awesome! Sister what's this?
THERE ARE CHILDREN HERE.

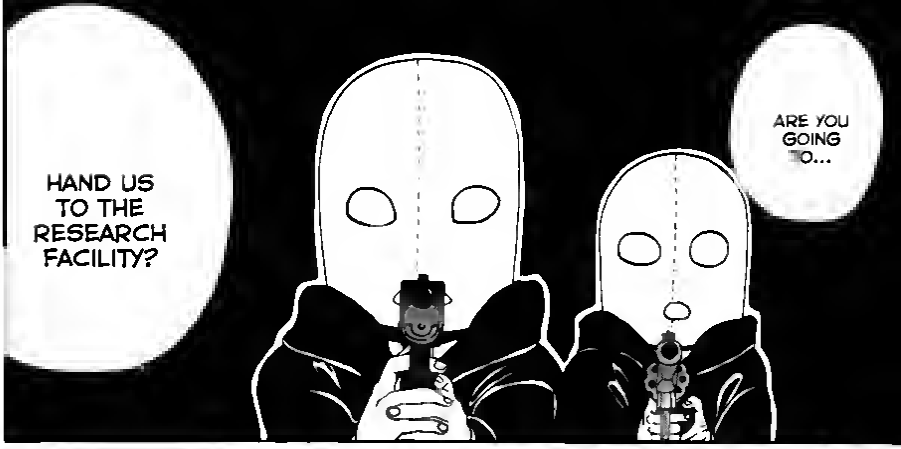

YOUR "CASES" NEVER COME TRUE 99% OF THE TIME, SO DON'T WORRY!
I'll confiscate this!
Being unarmed...
I JUST COULDN'T LEAVE THEM OUTSIDE WHEN THE MOISTURE IS SO HIGH, SO JUST IN CASE..
NO, THAT'S NOT..

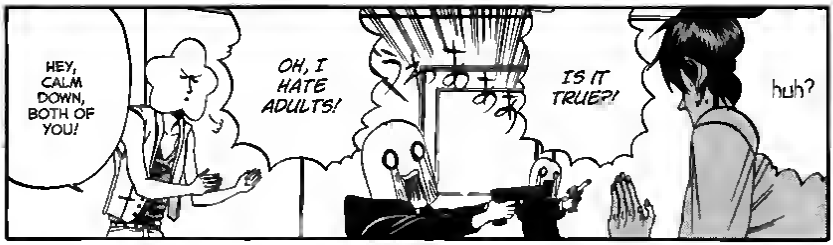

What?
CLICK



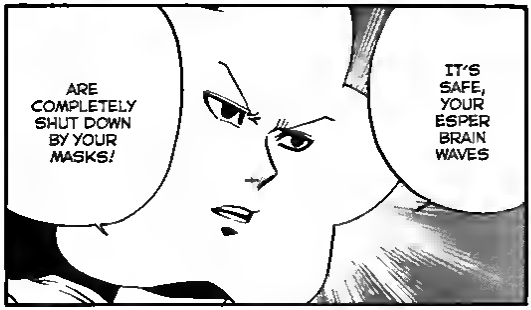
YOU GUYS SHOULDN'T PLAY WITH SUCH THINGS.
GIVE IT TO ME
EH?

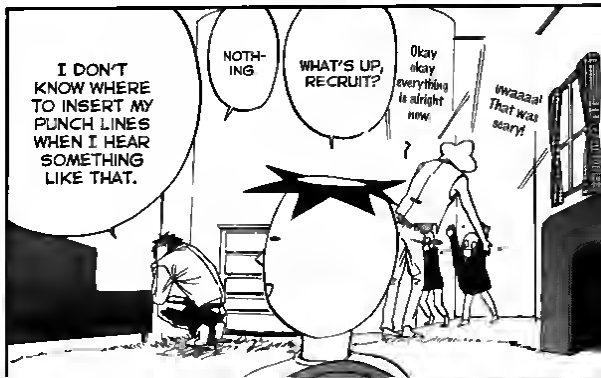
Rick...
What do you want?
Brothers, both of you seem to be familiar with holding guns.
How could you try to snatch away our weapons?


HAND US TO THE RESEARCH FACILITY?
ARE YOU GOING TO...


HEY, CALM DOWN, BOTH OF YOU!
OH, I HATE ADULTS!
IS IT TRUE?!
huh?

BY THE WAY, CHIEF...

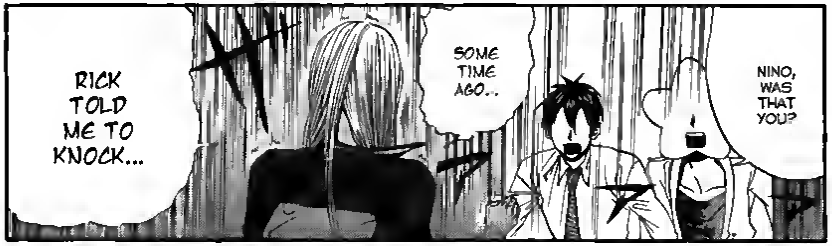

ARE COMPLETELY SHUT DOWN BY YOUR MASKS!
IT'S SAFE, YOUR ESPER BRAIN WAVES


I DON'T KNOW WHERE TO INSERT MY PUNCH LINES WHEN I HEAR SOMETHING LIKE THAT.
NOTH-ING
WHAT'S UP, RECRUIT?
Okay okay everything is alright now.
Waaaa! That was scary!

IT'S NOT ELEGANT.
IF YOU ARE A KAPPA, WHY DON'T YOU DIVE INTO THE RIVER DURING THE FLOOD?
ENOUGH OF YOUR PRETENTIOUS SPEECHES, JUST DIVE.
I PREFER SMALL QUIET STREAMS...
YOU CAN'T SENSE THE TRUE AESTHETICS...
YES, YES, I KNOW, JUST BE PATIENT.
YOU DON'T UNDERSTAND ANYTHING ABOUT A KAPPA'S SOUL!
IT'S JUST A PART OF MY BODY!
IF YOUR SHELL IS A HINDRANCE, I CAN LET YOU LEAVE IT HERE.
Is it an oxygen cylinder?
THE NEXT IS...
WELL THEN, WHO'S NEXT?

THE NEXT IS NINO...
EH?
WHERE IS NINO?
SHE WAS BEHIND ME!
SHE CLIMBED THE LADDER BEFORE ME!
HM.
WHEN DID SHE DISAP-PEAR?
NINO.
SHE SHOULD BE HERE.
NINO! IT'S DINNER TIME!
SISTER, ARE YOU SURE SHE'LL COME FOR IT?

LET'S THINK IT OVER THOR-OUGHLY.
EVERYONE, CALM DOWN!
Muster your courage!
Yeah, we're totally confused.
Tha-
That's right, but what can we really do...
RICK!
THE SOUND IS COMING FROM THE DOOR!
THE DOOR? IT CAN'T BE...
THERE SHOULD BE SOME CLUE...
!?
SFX: PUMP PUMP PUMP
What's this sound?
IS IT MORSE CODE?
I'LL TRY TO DECI-PHER IT!
IT'S NOT THAT COM-PLICATED!



ED NOTE: N-NINO T-T

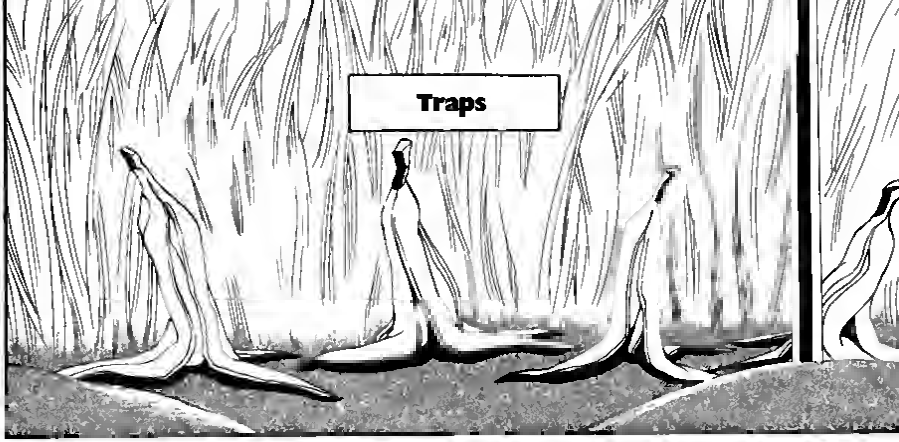
SHE WAS LIKE A LOST PUPPET WHO MANAGED TO FIND THE WAY HOME
NINO, YOU'RE SO STRAIGHTFOR-WARD!
AND ALWAYS WAIT FOR THE ANSWER BEFORE OPENING THE DOOR.

It's hot...
THE SUN THAT EVERYONE YEARNED FOR DURING THE RAINY SEASON RETURNED
AND THE WORST SEASON OF THE YEAR CAME.
HM?
I WANT TO REST IN THE SHADE OF A TREE...
WE'LL HAVE TO BEAR IT FOR 7 MORE MONTHS.
WHAT IS THIS PLACE?
WOW.
THERE ARE EVEN SOME FARM TOOLS.
AMAZING.
A VEGETABLE GARDEN?

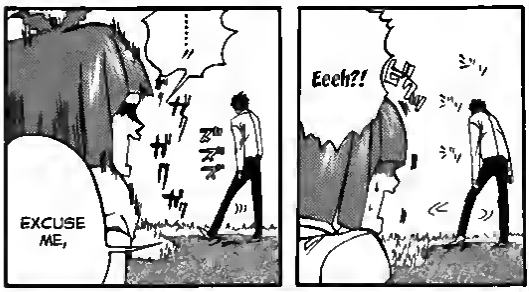
WHO IS...
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 36: MEETING IN THE VEGETABLE GARDEN

AN UNFAMILIAR GIRL WAS STANDING THERE.
THE VEGETABLE GARDEN UNDER THE BRIDGE
TELL ME...
SHE'S NOT ONE OF THOSE WHO LIVE UNDER THE BRIDGE, RIGHT?
I HAVEN'T SEEN HER BEFORE. SHE LOOKS LIKE A NORMAL GIRL...
HELLO...
I WON'T LET YOU PLAY DUMB!
ARE YOU...
YOU'D HAVE BEEN CAUGHT IN THE TRAP AT THE ENTRANCE!
IF YOU WEREN'T A NINJA,
DD
A NINJA?


Traps

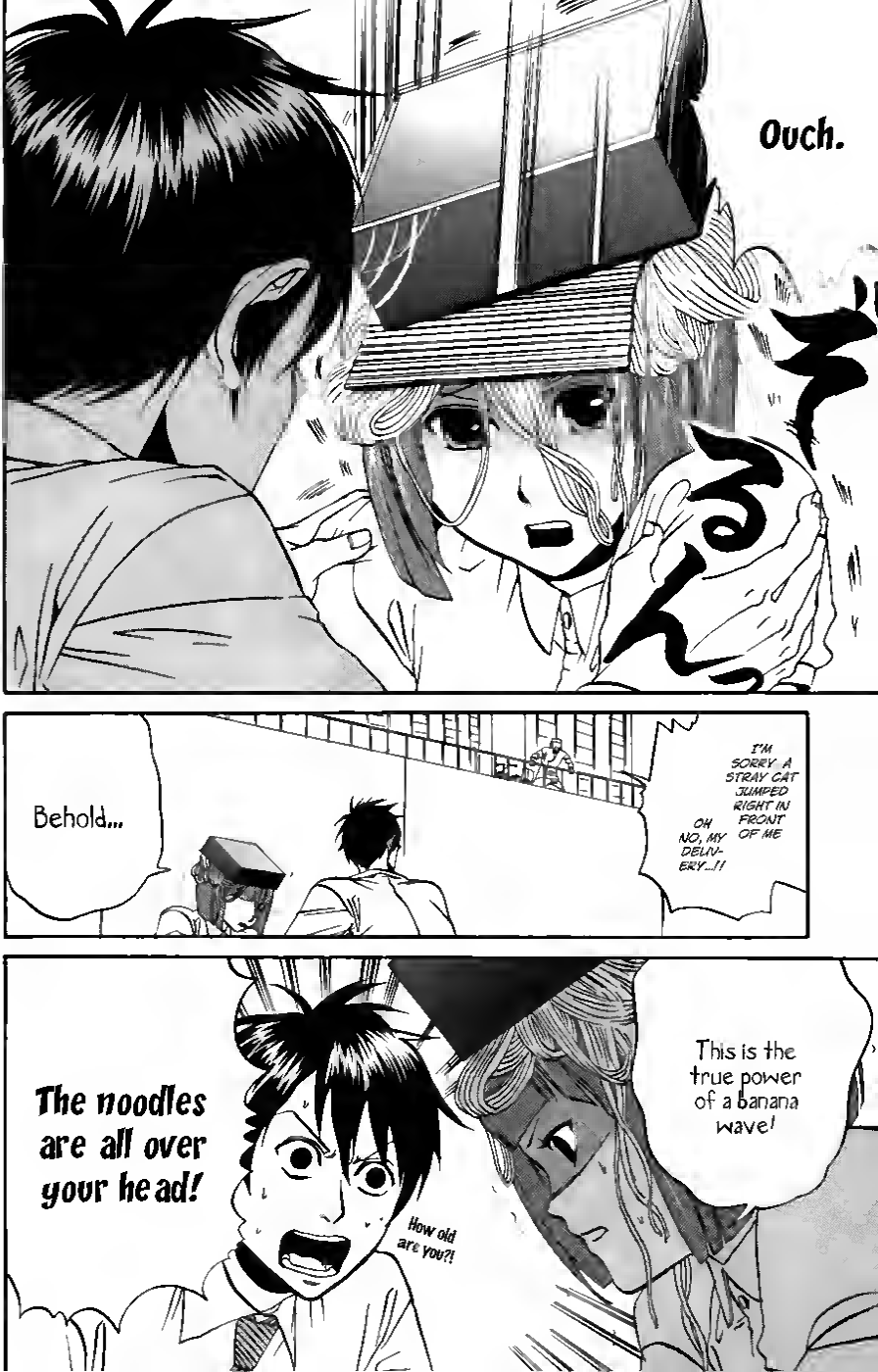
WE APOLOGISE FOR RICK'S INAPPROPRIATE JOKE IN THIS CONFUSION
THOSE BANANAS?


EXCUSE ME,
Eeeh?!

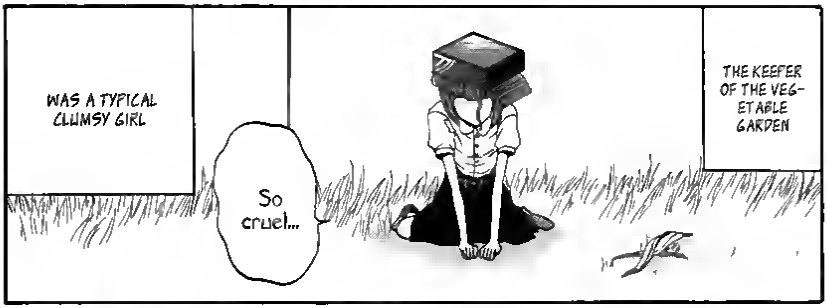
.....
What the...?!

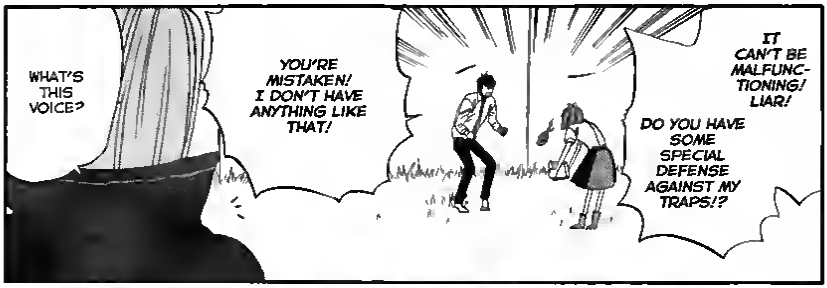
I DONT THINK ANYONE WOULD FALL FOR THIS OLD TRAP.
You... you're wrong!

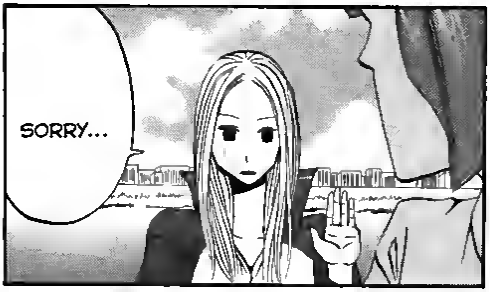
IF YOU MAKE JUST ONE WRONG STEP...
ACCI-DENT?
IT'S PROBABLY SOME KIND OF ACCI-DENT.
USUALLY...
ED NOTE: LMAO LOOK AT HER FACE. LOL!
Eeeh !?
OOPS.
What the hell ?!
Is this a combo or what?
Did you hurt your head??
Are you alright?
Ouch...


Ouch.
Behold...
I'M SORRY A STRAY CAT JUMPED RIGHT IN FRONT OF ME
OH NO, MY DELIV-ERY...!!
The noodles are all over your head!
How old are you?!
This is the true power of a banana wave!

CHAPTER 37: IF IT'S PAPRIKA...



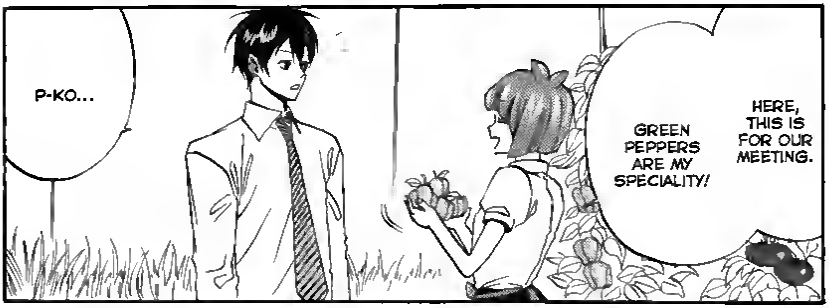

WHAT'S THIS VOICE?
YOU'RE MISTAKEN! I DON'T HAVE ANYTHING LIKE THAT!
IT CAN'T BE MALFUNCTIONING! LIAR!
DO YOU HAVE SOME SPECIAL DEFENSE AGAINST MY TRAPS!?

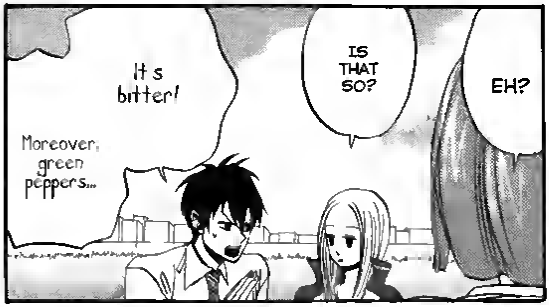


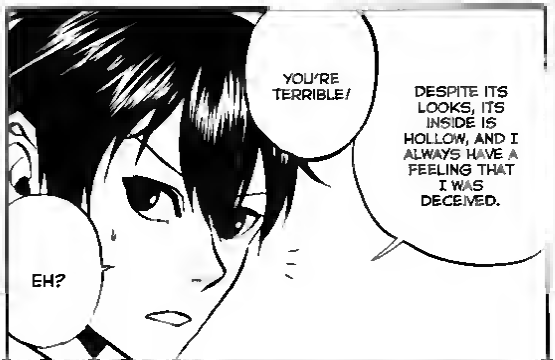
HAVEN'T SEEN YOU FOR HALF A YEAR!
IT'S BEEN A LONG TIME!
DID YOU COME BACK TODAY?
I'm glad to see you again!
HER NAME IS P-KO.
AH, RICK.
I thought that she might be your acquaintance...
IN WINTER, I SET OUT ON A JOURNEY TO GET SEEDLINGS...
SOMEHOW I THINK A HARMONICA AND A YELLOW SCARF WOULD SUIT YOU!
EVERYONE?
SHE PROVIDES VEGETABLES FOR EVERYONE UNDER THE BRIDGE.
SO, NINO, WHO IS THIS MAN? A GUEST?
HE IS RICK, MY LOVER.
THEN, THIS GARDEN IS REAL...

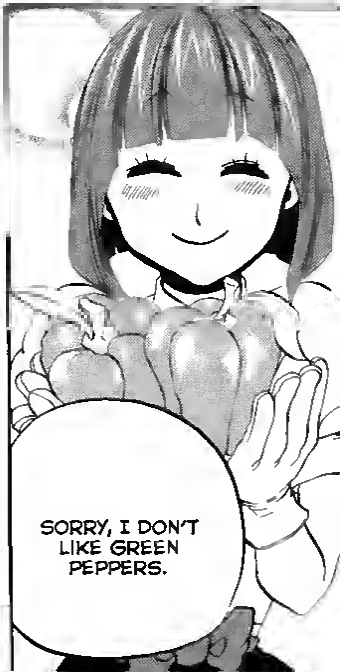
I'M ALREADY USED TO COLD RECEPTIONS...
IT CAN'T BE...
HM...
?
WHAT..... .....?
No way...
That man who looks like an blighted eggplant...
BUT THIS MAN...
WHERE EXACTLY DID YOU FIND THE RESEMBLANCE?!
THAT'S TOO MUCH ...
Blighted eggplant.
WOW, THOSE ARE SOME WORDS OF PRAISE.
ISN'T APPROPRIATE FOR NINO, A WOMAN WITH HAIR RESEMBLING GOLDEN CORN!

IF NINO HAS CHOSEN YOU, THERE SHOULD BE SOMETHING EDIBLE ABOUT YOU.
I'LL HAVE TO AGREE
HOW-EVER...
I'M NOT SURE WHAT IS NORMAL IN YOUR OPIN-ION, SO I'M NOT MAD AT YOU ANY MORE.

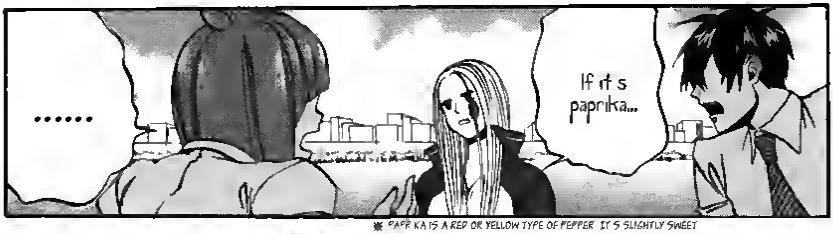

P-KO...
GREEN PEPPERS ARE MY SPECIALITY!
HERE, THIS IS FOR OUR MEETING.


It's bitter!
Moreover, green peppers...
IS THAT SO?
EH?

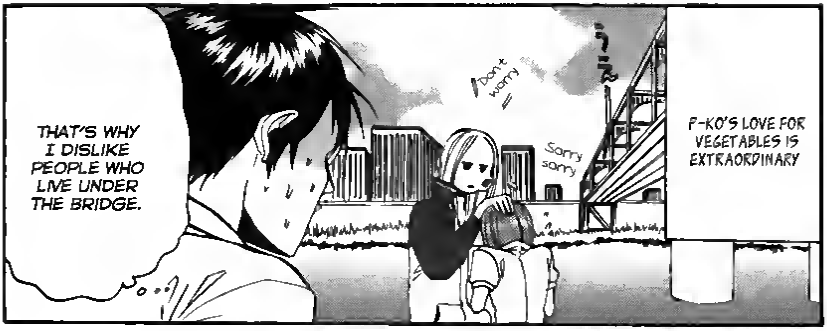

EH?
YOU'RE TERRIBLE!
DESPITE ITS LOOKS, ITS INSIDE IS HOLLOW, AND I ALWAYS HAVE A FEELING THAT I WAS DECEIVED.


SORRY, I DON'T LIKE GREEN PEPPERS.

How could you say such cruel words...
...right to the pepper's face?!
It's not like the pepper could choose to be bitter!
WHAT?!
WHAT AM I APOLOGIZING FOR?!
If it's cut in pieces, for example in a hamburger..
EH!
I AM VERY SORRY ...!
It was decided when he was born...
SLAP?!
BE MORE...
WHAT?
Ugh... ugh...

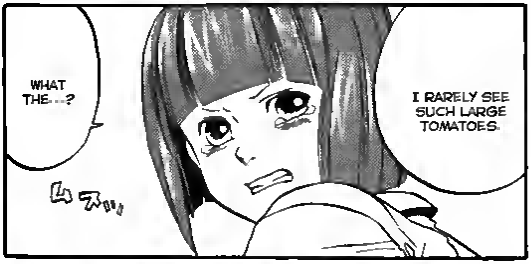


※ PAPRIKA IS A RED OR YELLOW TYPE OF PEPPER. IT'S SLIGHTLY SWEET.


F-KO'S LOVE FOR VEGETABLES IS EXTRAORDINARY
Don't worry
Sorry sorry
THAT'S WHY I DISLIKE PEOPLE WHO LIVE UNDER THE BRIDGE.

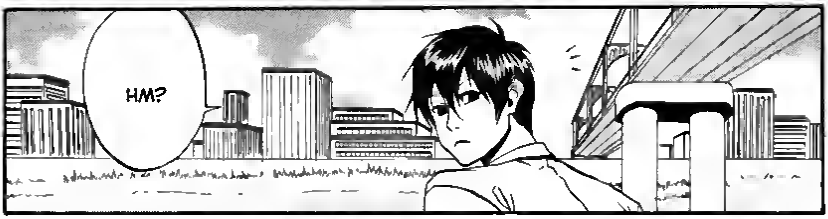
HOWEVER, SHE IS A WOMAN.
I MUST APOLOGIZE.
NEVERTHELESS, THESE VEGETABLES ARE MAGNIFICENT...

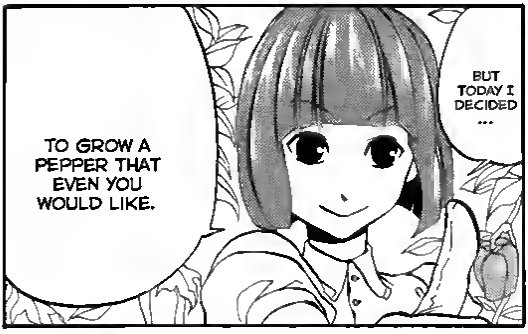
EVERY SINGLE ONE OF THEM.
FOR EXAMPLE, THIS TOMATO IS FOR NINO...


I RARELY SEE SUCH LARGE TOMATOES.
WHAT THE...?
ムフ!!!

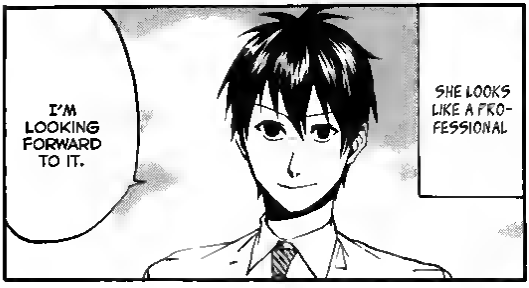
THAT'S OBVIOUS!
MY VEGETABLES ARE THE BEST IN THE WHOLE WORLD!
AH, IS THAT SO?
YES!

I HAVE BEEN GROWING IT CAREFULLY...
THINKING ABOUT THAT MAN'S SMILING FACE.

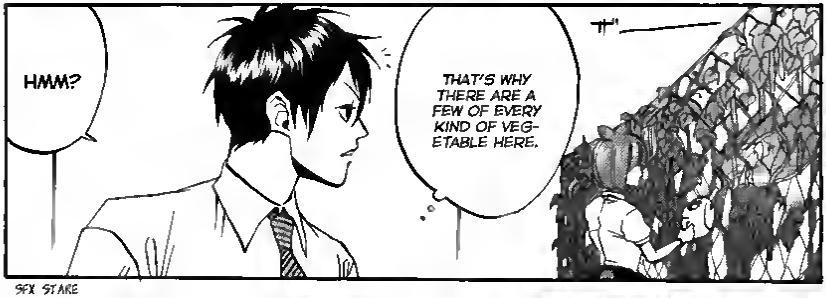

HM?


BUT TODAY I DECIDED ...
TO GROW A PEPPER THAT EVEN YOU WOULD LIKE.

AH,
SOME-HOW...
BY THE WAY, THOUGH I LOVE PEP-PERS...
UNTIL NOW I'VE BEEN GROWING THEM FOR MYSELF.

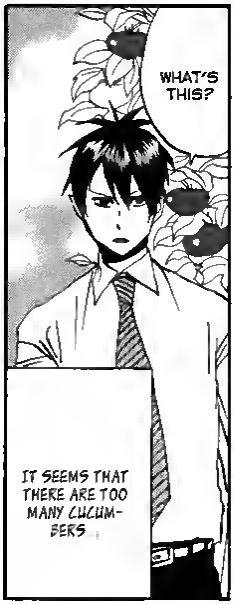

SHE LOOKS LIKE A PRO-FESSIONAL
I'M LOOKING FORWARD TO IT.

SHE TRIES TO GROW VEGETABLES TO SUIT THE TASTES OF EVERYONE UNDER THE BRIDGE.
NOW I UNDERSTAND.

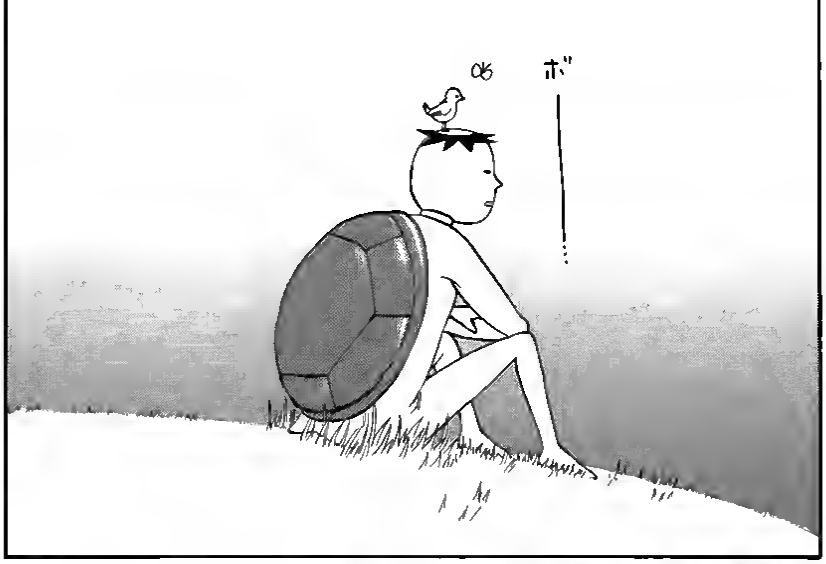

HMM?
THAT'S WHY THERE ARE A FEW OF EVERY KIND OF VEGETABLE HERE.

SFX: STARE

じ


WHAT'S THIS?
IT SEEMS THAT THERE ARE TOO MANY CUCUMBERS

…?
WHAT'S SHE STARING AT?


ポ

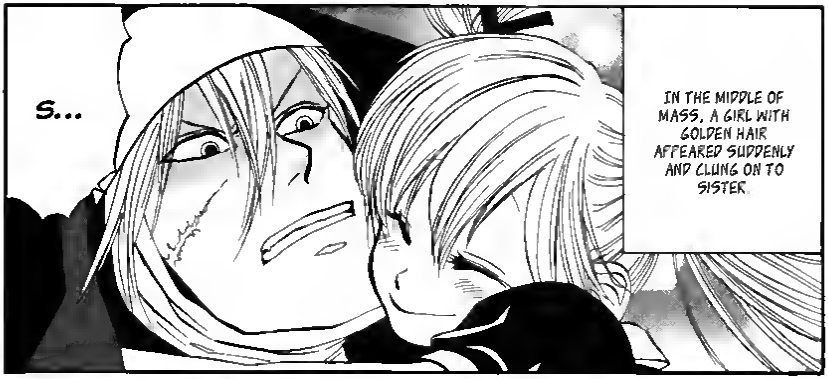
A-AH.
ポ

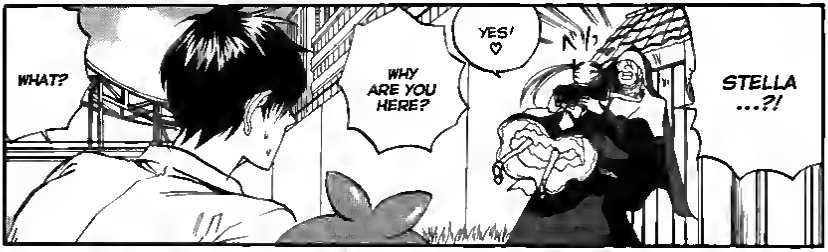
SHOULD I HELP YOU TO WATER THE PLANTS?
SOON ENOUGH, RICK WILL UNDERSTAND
WHAT SHE IS LOOKING AT AND THE REASON WHY CUCUMBERS ARE SO ABUNDANT

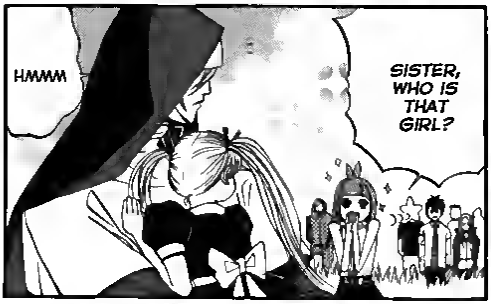
EVERYONE!
ARAKAWA DISTRICT, SUNDAY MORNING.
THE MASS
LINE UP!
HM?
OKAY, YOUR MOVEMENTS HAVE IMPROVED GREATLY.
MICHAEL STANCE!
SACHIEL STANCE!
MOVING BEFORE THE COMMAND IS FORBIDDEN...
WHO IS IT?
ENOUGH!
ESOTERICS. JUDAS' BETRAYAL!

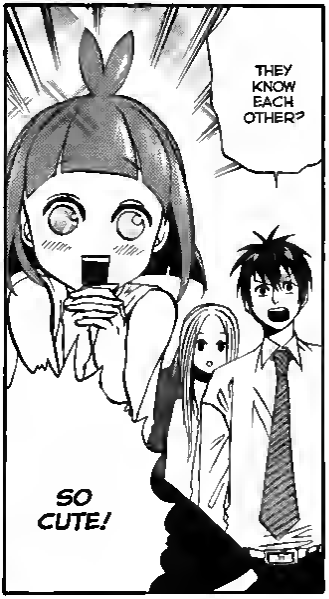
I wanted to meet Sister!!
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

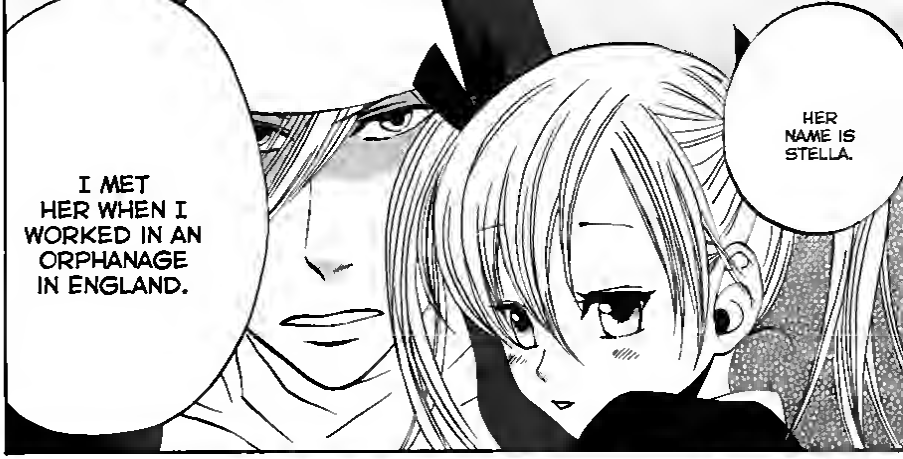
CHAPTER 39: STELLA

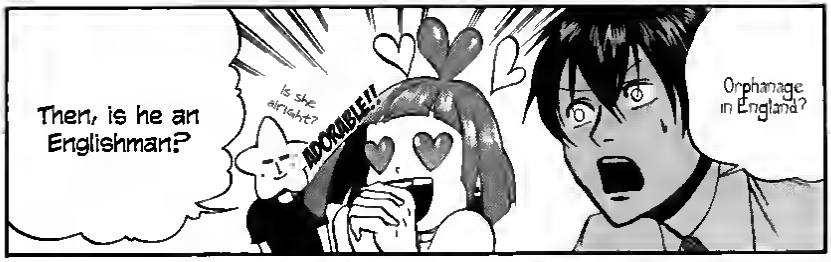




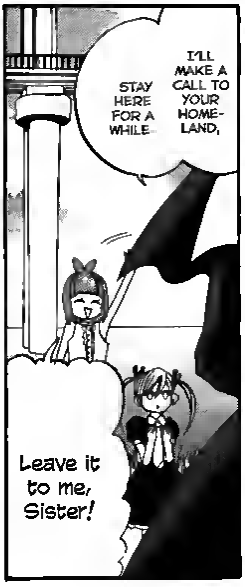


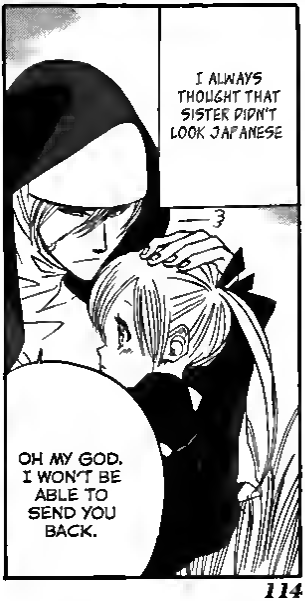



I MET HER WHEN I WORKED IN AN ORPHANAGE IN ENGLAND.
HER NAME IS STELLA.

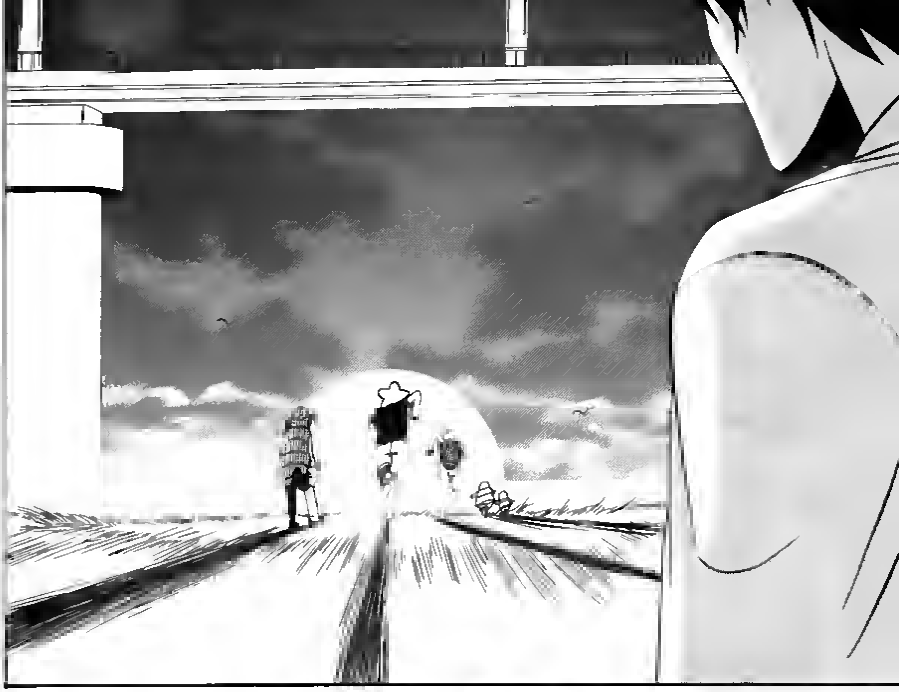

Then, is he an Englishman?
Is she alright?
ADORABLE!!
Orphanage in England?

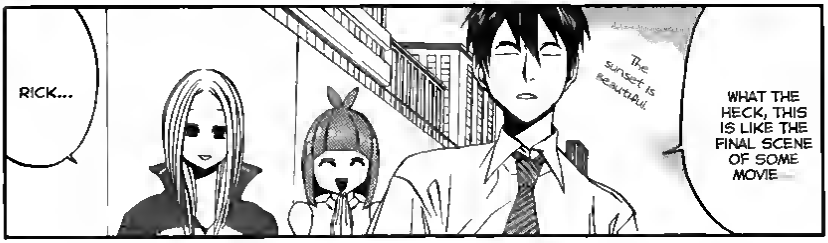
ピ ク
NO...
I CAN'T...


STAY HERE FOR A WHILE.
I'LL MAKE A CALL TO YOUR HOME-LAND.
Leave it to me, Sister!


I ALWAYS THOUGHT THAT SISTER DIDN'T LOOK JAPANESE
OH MY GOD. I WON'T BE ABLE TO SEND YOU BACK.

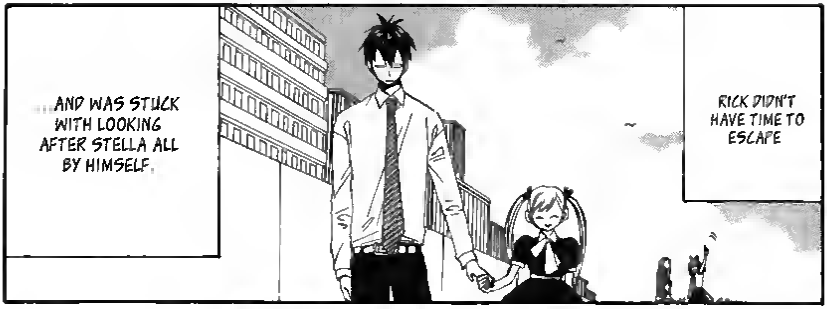
I have to water the plants in my garden....
My precious garden...
Ah, Judas wasn't with us?
I ALSO HAVE TO GO CATCH SOME FISH ...
.....
I SHOULDN'T BE LEFT HERE ALONE
I GOTTA GET AWAY FROM HERE...!!
TO TELL THE TRUTH, I DON'T LIKE CHILDREN
NINO, I'M SORRY...
I FEEL THAT THEY'LL ASK ME TO TAKE CARE OF THE GIRL
ﾌﾗﾌﾗ
ﾌﾗﾌﾗ
ﾌﾗﾌﾗ
THAT'S TROUBLE-SOME, SO I'M SORRY, BUT I'LL PASS.
THERE ARE LOTS OF PEOPLE WHO HAVE NOTHING TO DO UNDER THE BRIDGE
I'LL DISAPPEAR NOW!!
ﾊﾝ

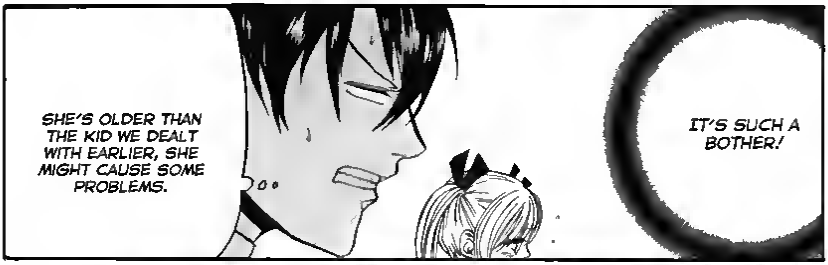



RICK...
The sunset is beautiful.
WHAT THE HECK, THIS IS LIKE THE FINAL SCENE OF SOME MOVIE

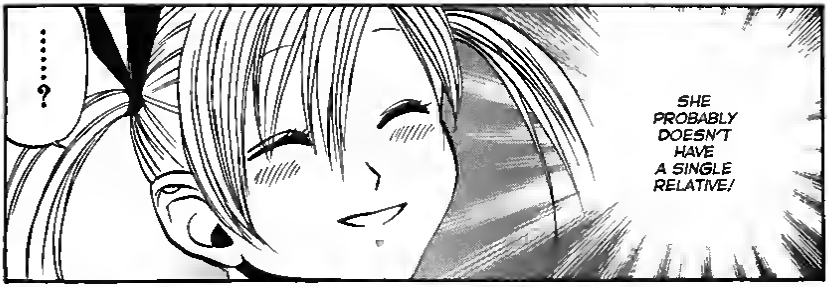
YOU NEED SOME TIME TO GET USED TO THE SPEED OF THEIR DECISION MAKING.
YOU ARE REALLY KIND!

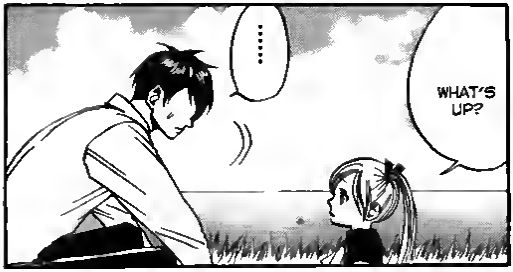
CHAPTER 40: LET'S PLAY

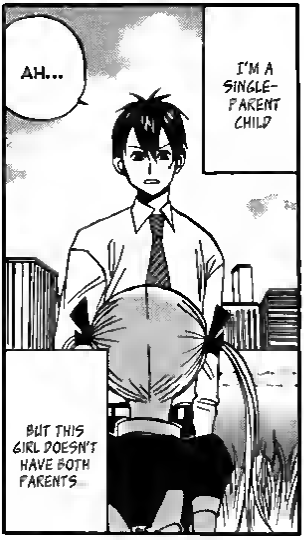




I ALMOST FORGOT THAT SHE GREW UP IN AN ORPHANAGE.


.....?
SHE PROBABLY DOESN'T HAVE A SINGLE RELATIVE!

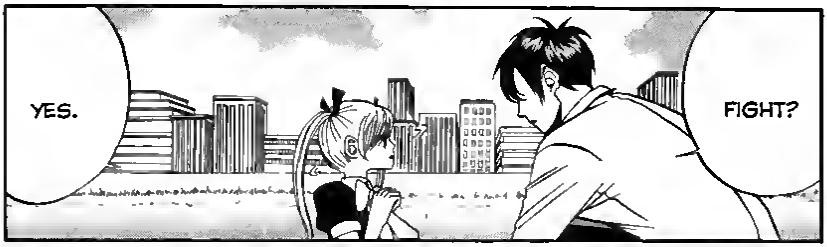

.....
WHAT'S UP?


AH...
I'M A SINGLE-PARENT CHILD
BUT THIS GIRL DOESN'T HAVE BOTH PARENTS

OKAY, STELLA.
I THINK, JUST FOR TODAY...

I'LL BE A BIG BROTHER FOR HER.
LET'S PLAY TOGETHER!
Really?
YES, WHAT DO YOU WANT TO PLAY?
ANYTHING IS OKAY.
SHE'S SO DELIGHTED...
MAYBE SHE HAD TO LIVE ALONE IN ENGLAND WHEN SISTER LEFT.
Anything?
SURE.
SHE WAS LONELY...
I'VE NEVER PLAYED WITH LITTLE GIRLS.
Errrm...
BUT I'LL TRY MY BEST.
I want you...

ONE-ON-ONE FIGHT WITH ME!
TO HAVE A...


YES.
FIGHT?

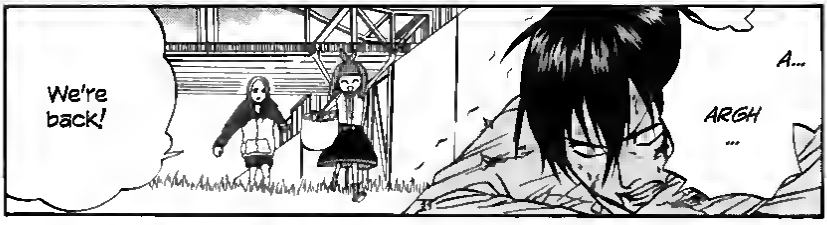
I FORGOT THAT SHE WAS BROUGHT UP BY NONE OTHER THAN SISTER.
A BRUTAL FIGHT...
...WITHOUT ANY RULES!

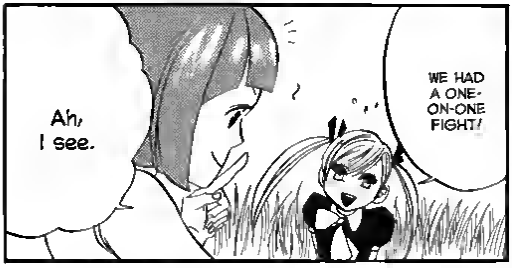
STELLA ASKED RICK
TO HAVE A "BRUTAL ONE-ON-ONE FIGHT" WITH HER
HM?
MAYBE SHE DOESN'T UNDERSTAND WHAT SHE'S SAYING?
WHAT?
STELLA'S CERTAIN KILL TECHNIQUE "KAMIKAZE".
YOU SHOULDN'T TEACH A GIRL SUCH VIOLENT GAMES!
SISTER!
Yes!
STELLA, ARE YOU GOING TO FIGHT ALREADY?
FRAIL?
RICK, HAVEN'T YOU SEEN IT?
GIRLS ARE FRAIL, THAT'S WHY THEY PLAY OTHER GAMES

SHE MANAGED TO RESTRAIN MY NECK SO THAT I COULDN'T PULL OUT MY GUN.
IT'S STELLA'S SPECIAL ABILITY.
HUH ?
WASN'T IT A SIMPLE HUG?
THAT'S JUST BECAUSE YOU ADORE STELLA.
ARE YOU SURE ?
OF COURSE!
I was going to make a counter attack
OKAY, STELLA, LET'S BEGIN!
I INTEND TO LOSE SOON
WITHOUT CAUSING ANY INJURIES.
YEAH!
WOW
YOU'RE QUITE SKILLED, STE...

2hit!
3hit!
Goo!!
4hit!
STELLA!

Shit
e-xe-lent!!
Ah, my mistake!
YOU SHOULDN'T USE COMBOS OF MORE THAN THREE HITS ON ORDINARY PEOPLE!


We're back!
A...
ARGH
...


Ah, I see.
WE HAD A ONE-ON-ONE FIGHT!

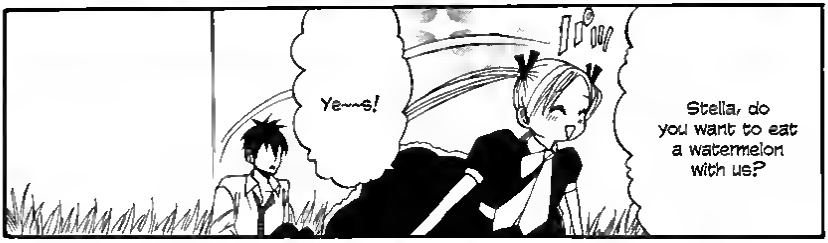
How should I put this...?
RICK, WHAT ARE YOU DOING?
I ALSO WANT TO KNOW WHAT HAP-PENED!

IS IT SO? DID I?
Eh!
ON PUR-POSE

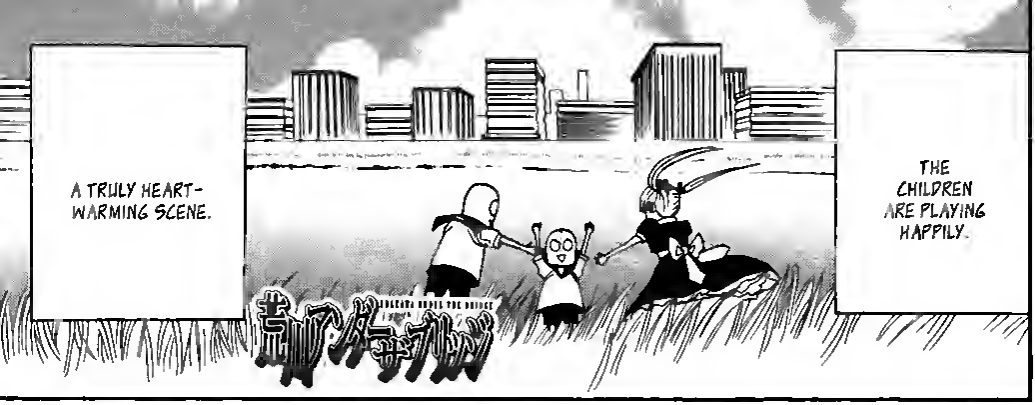
SO YOU LOST ON PUR-POSE
GOOD JOB

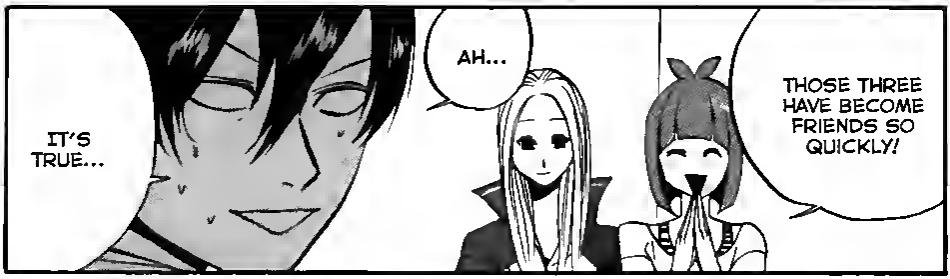
DID YOU ENJOY IT, STELLA?
BUT SHE BEAT THE HELL OUT OF ME AND SENT ME FLYING...
WELL, I CERTAINLY WASN'T FIGHTING SERIOUSLY
It was so much fun!
Yup!
Rick...
WHILE YOU ARE HERE, YOU CAN THINK OF ME AS A BIG BROTHER.
STELLA...
I'M GLAD
AH...
Tha-ank you!
UNTIL NOW, I HAD AN ANTIPATHY TO CHILDREN.
BUT IF THE CHILD IS OBEDIENT, THEN...

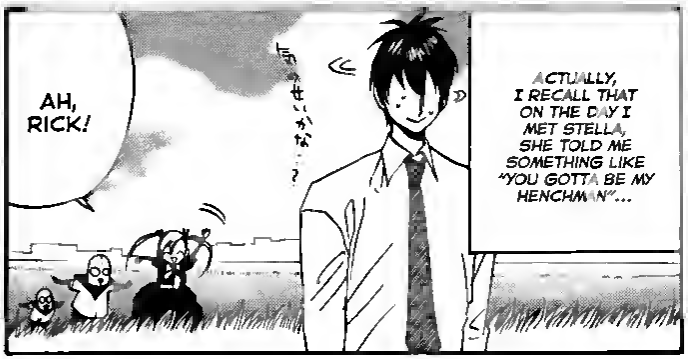
IF YA WANNA BE A BIG BRO, YA BETTER WIN A FIGHT AGAINST ME!
FROM NOW ON, YA GOTTA BE MY HENCHMAN, GOTCHA?

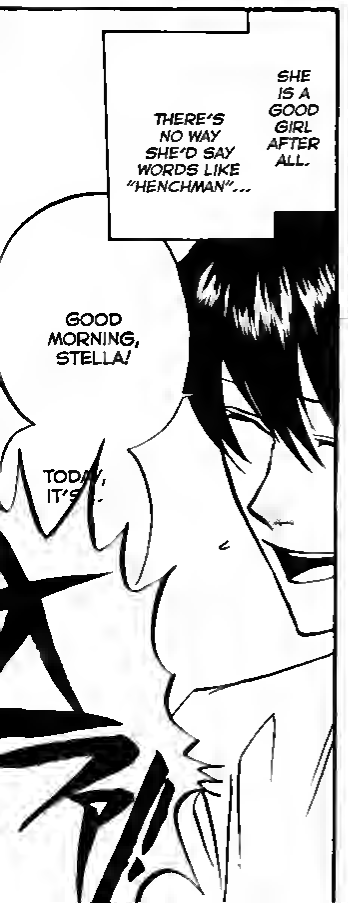

Stella, do you want to eat a watermelon with us?
Ye~~s!

WAS IT A HALLUCINATION?
Was it a fairy speaking in Hiroshima dialect?
RICK'S FEARFUL EXPERIENCES ARE JUST BEGINNING


A TRULY HEART-WARMING SCENE.
THE CHILDREN ARE PLAYING HAPPILY.

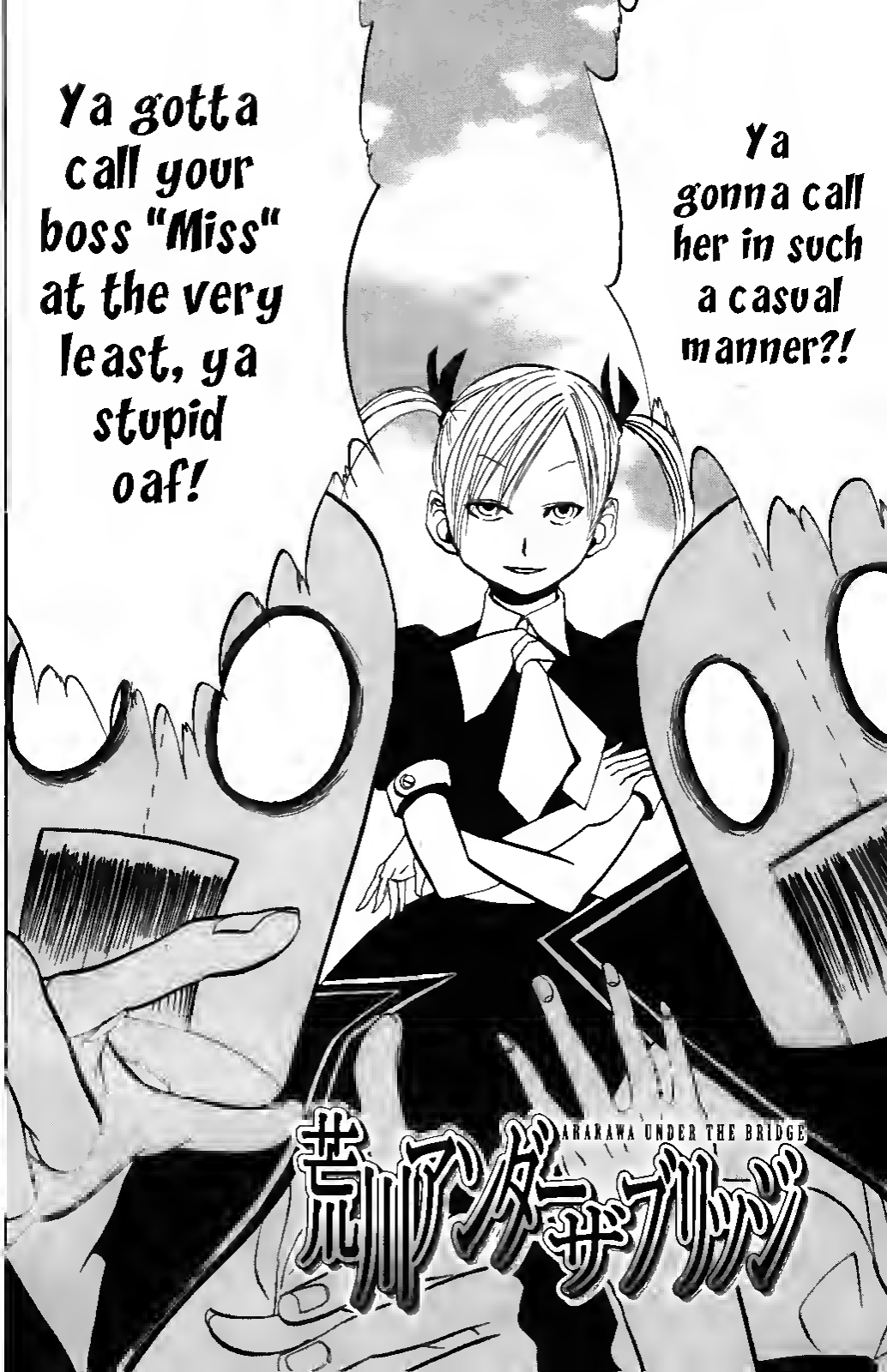

IT'S TRUE...
AH...
THOSE THREE HAVE BECOME FRIENDS SO QUICKLY!


AH, RICK!
ACTUALLY, I RECALL THAT ON THE DAY I MET STELLA, SHE TOLD ME SOMETHING LIKE "YOU GOTTA BE MY HENCHMAN"...

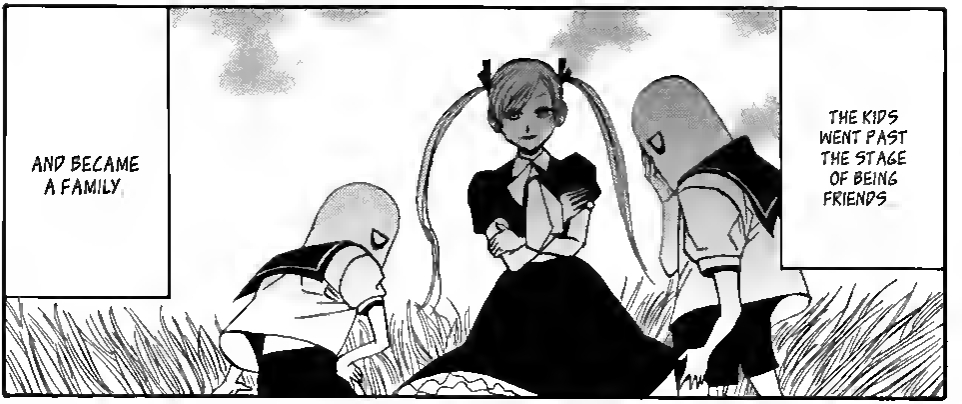

SHE IS A GOOD GIRL AFTER ALL.
THERE'S NO WAY SHE'D SAY WORDS LIKE "HENCHMAN"...
GOOD MORNING, STELLA!

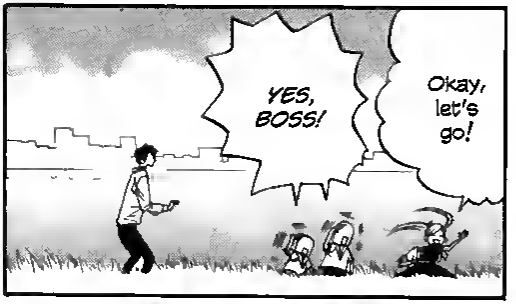
AH, YES.
HM...

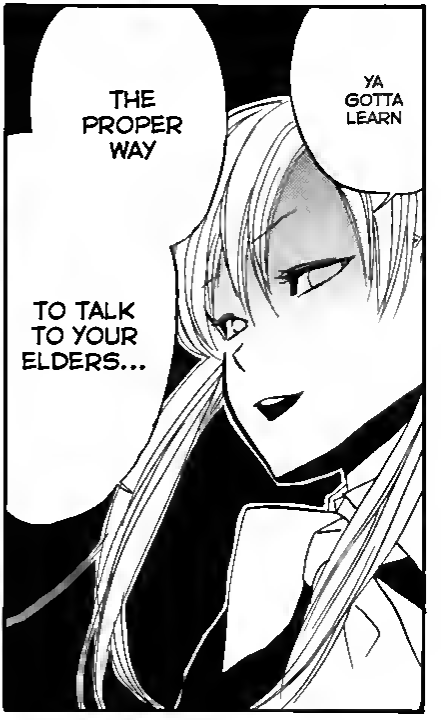
Good morning, isn't the weather nice?


Ya gotta call your boss "Miss" at the very least, ya stupid oaf!
Ya gonna call her in such a casual manner?!
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

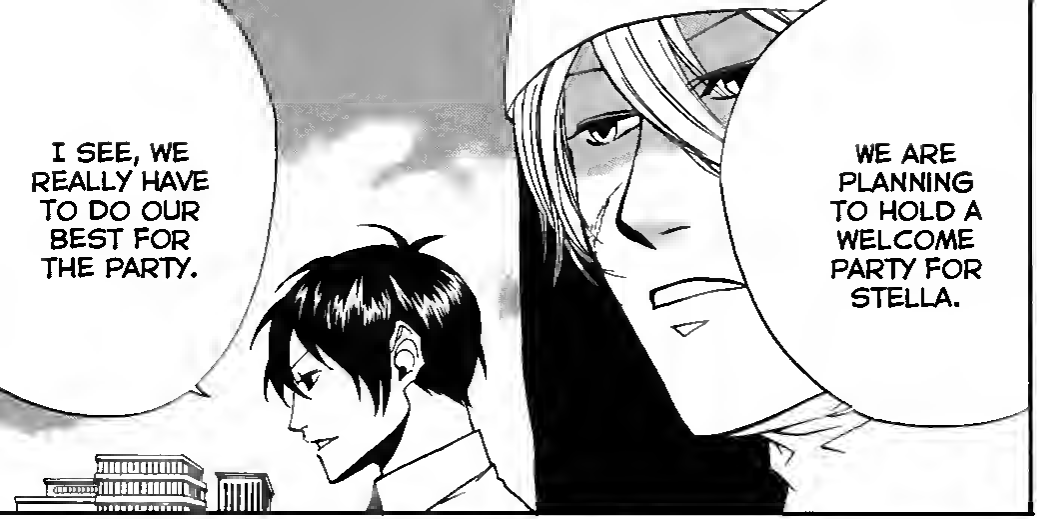
CHAPTER 42: MARIA







OH, RICK, SO YOU'RE HERE.
Why is the number of my enemies increasing steadily?
COULD YOU PLEASE HELP ME WITH THIS?
SISTER!
THANKS.
...IS THERE REALLY SOMETHING THAT YOU CAN'T CARRY AND I CAN?
INGREDIENTS FOR A CAKE.
WHAT ARE WE GOING TO CARRY?
WITH THIS WAGON?
WE MIGHT HAVE TO CARRY SOME HEAVY THINGS.
SURE, BUT...


I SEE, WE REALLY HAVE TO DO OUR BEST FOR THE PARTY.
WE ARE PLANNING TO HOLD A WELCOME PARTY FOR STELLA.

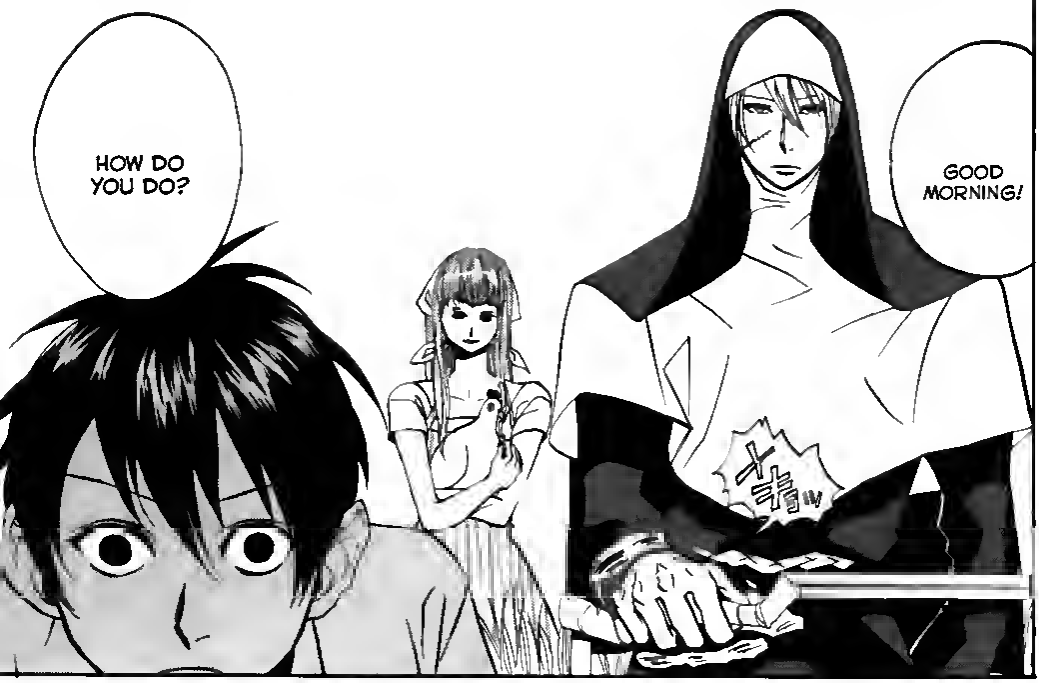
WE'RE GOING THERE.
NO.
DO YOU MEAN WE ARE GOING TO LEAVE THE BRIDGE TO GO TO THE SHOP?

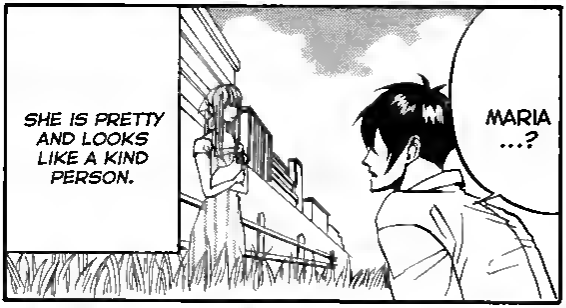
neigh of a horse
SISTER ...
THESE SOUNDS... THESE ARE THE SOUNDS OF ANIMALS, RIGHT?
YES, EXACTLY.

HHH—
THERE?

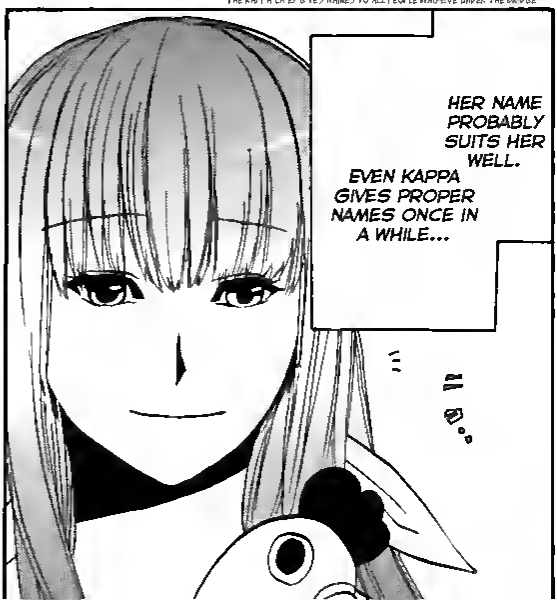
MOO~~
CACKLE!
chirp!
BLEAT!

ANYHOW
WE'RE AT THE FARM...
THIS PLACE PROVIDES US WITH ALL OUR DAIRY PRODUCTS AND SUCH THINGS.
WHAT'S UP, RECRUIT?
I don't want any more acquaintances..
Moreover, there's probably another crazy person in charge of the farm.
WHAT ARE YOU SAYING?
What's the government been doing?!
I DON'T SEE A PROBLEM WITH THIS, THE MILK HERE IS GOOD.
THE PERSON IN CHARGE OF...
OH MY, SISTER!

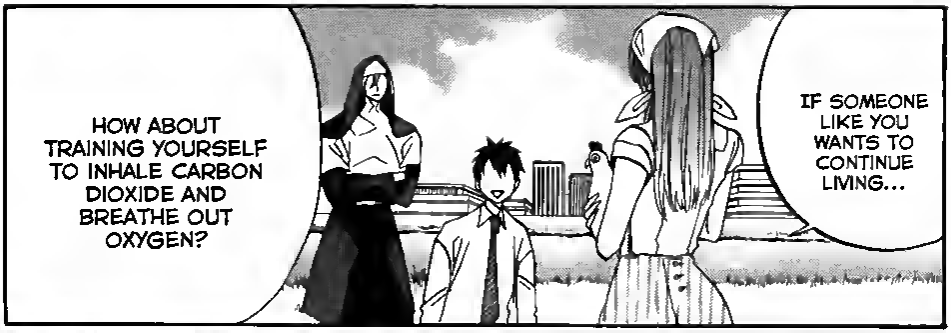




THE KAPPA GIVES EFFECTIVE NAMES TO ALL PEOPLE WHO LIVE UNDER THE BRIDGE

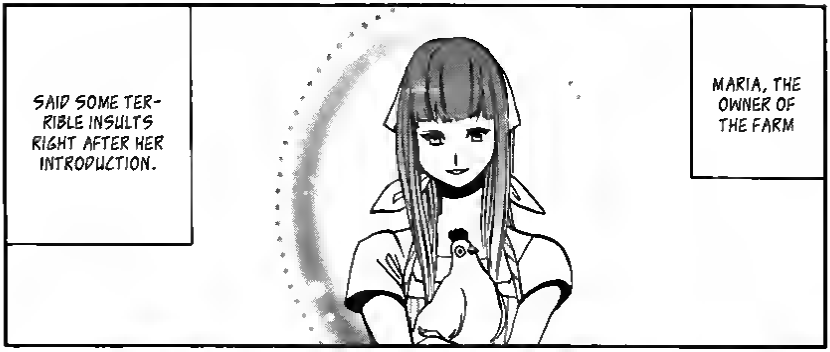


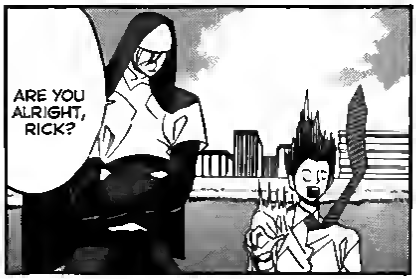
YOU DON'T NEED TO TALK.
YOU DON'T DESERVE THE PRECIOUS OXYGEN OF THE ATMOSPHERE.

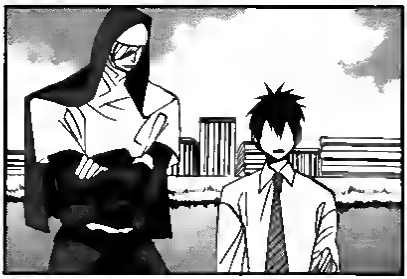

IF SOMEONE LIKE YOU WANTS TO CONTINUE LIVING...
HOW ABOUT TRAINING YOURSELF TO INHALE CARBON DIOXIDE AND BREATHE OUT OXYGEN?

HER SERIOUSNESS
MADE ME FREEZE.

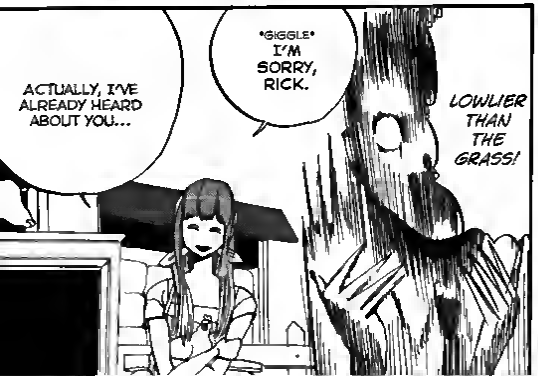
CHAPTER 43: SERVICE THAT MAKES YOU BLEED







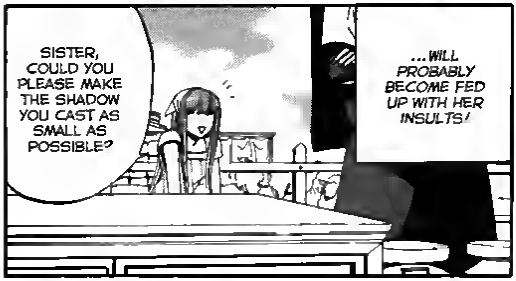
WHAT WAS THAT, SISTER?!
I HAVE A FEELING THAT MY VERY EXISTENCE WAS DENIED COMPLETELY...
IT'S LIKE I WAS ASKED TO GO AND DIE.
CALM DOWN, RICK.



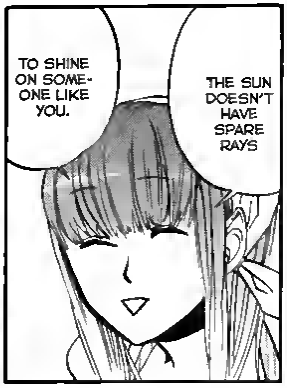
What you were saying is on a completely different level from simple teasing!
But asking someone to go and die...
I OFTEN TEASE PEOPLE IF I THINK THEY ARE NICE.
UH-HUH ...
I really could lose my will to live...
NICE TO MEET YOU.
Y-
yeah.
BUT HER INSULTS ARE SOMETHING ELSE!
PEOPLE HERE ARE QUITE RUDE SOMETIMES..
SI. SISTER, I REALLY DON'T LIKE HER.
RICK.
YOUR REACTION IS SO PECULIAR.
I LIKE IT.

SHOULDN'T YOU BE PLEASED
BECAUSE SHE LIKED YOU?

MARIA,
TODAY WE'VE COME TO GET EGGS AND MILK.
AH, I HAVE SOME.


...WILL PROBABLY BECOME FED UP WITH HER INSULTS!
SISTER, COULD YOU PLEASE MAKE THE SHADOW YOU CAST AS SMALL AS POSSIBLE?

WHY DO I HAVE TO BEAR THAT SCOWLING!?
BEING ABUSED VERBALLY IS TERRIBLE, BUT WHAT'S MORE...
THAT WAS SCARY ...
EVEN SISTER ...


THE SUN DOESN'T HAVE SPARE RAYS
TO SHINE ON SOMEONE LIKE YOU.

SORRY.
Without hesitation
.....
No damage!?
WHAT!?
SORRY.
SULTRY!
SORRY.
ANNOY-ING!
SORRY.
TRANS-VES-TITE!

AMAZING!
A...
PEDO!
PER-
VERT!
SORRY.
SORRY.
HA...
AFTER HEARING ALL THIS, THE COLOR OF HIS FACE DIDN'T EVEN CHANGE.
THAT WON'T WORK ON SISTER!
SERVES YOU RIGHT!
SISTER'S REACTIONS SURE ARE WEAK.
SO...
WHAT A BORING PERSON.

SOR....
IT SOUNDED LIKE AN ELEPHANT FALLING AND HITTING THE GROUND.
Sister!!
AH, WELL...

CHAPTER 44: YOU CAN'T HIDE YOUR EMOTIONS

OH MY, THAT SISTER AGAIN...
WHAT HAPPENED TO YOU, SISTER!
SUDDENLY, SISTER STARTED BLEEDING AND COLLAPSED
UUGGH !!
IN MY OPINION, IT'D BE BETTER IF YOU JUST DISAPPEARED.
UGH.
HOW MANY TROUBLES ARE YOU GOING TO BRING ME?
DIDN'T YOU SAY THAT WE NEED A WAGON...
RICK!
EH?
ARE YOU SUGGESTING THAT WE GIVE UP ON THE ERRAND?
R.I. Rick, we are leaving!
OUR MISSION IS OVER.

SO YOU'RE THE HEAVY THING!!
I BEG YOU...
AH, IT HAPPENED WITH HIM AGAIN...
MARIA ...?
ARE YOU ALRIGHT, SISTER? LOOKS LIKE YOU'RE SUFFERING.
.....
WHAT WERE YOU THINKING?
RICK, HURRY UP, THE BLOOD ...
I'M WORRIED...
SISTER, WHAT HAPPENED TO YOU?
Uugh
SO CUTE ♡
WE'RE LEAVING.

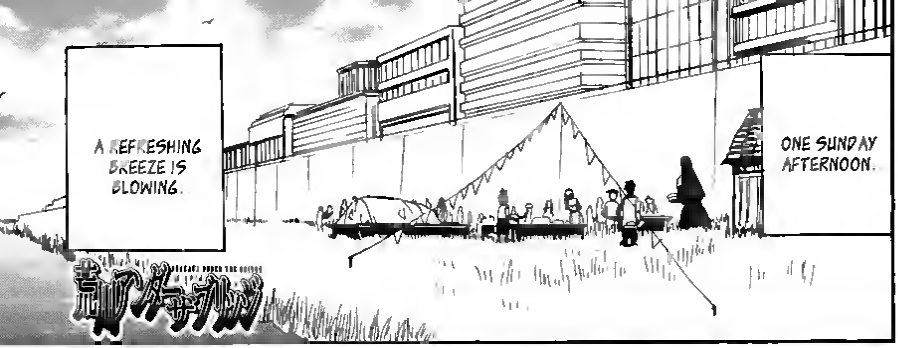
NO, I WAS JUST TRYING NOT TO CHANGE MY FACIAL EXPRESSION.
YOU WERE KEEPING YOUR COMPOSURE EVEN AFTER ALL THOSE INSULTS...
PLEASE DON'T TELL THOSE STORIES ABOUT YOUR PAST.
LONG AGO,
I TRAINED MYSELF TO ENDURE TORTURE.
Though it became difficult to laugh too
BUT WAS IT REALLY THAT SERIOUS?
WELL, I UNDERSTAND YOUR CIRCUMSTANCES
I ALREADY ASKED YOU NOT TO CONTINUE WITH THESE STORIES!
THE OLD WOUNDS SUSTAINED FROM WHEN I WAS A MERCENARY START BLEEDING.
BUT IF I RECEIVE TOO MUCH SHOCK THAT EXCEEDS MY LIMITS...
IN THE END, SHE JUST CALLED YOU A BORING PERSON, IT'S NOT...

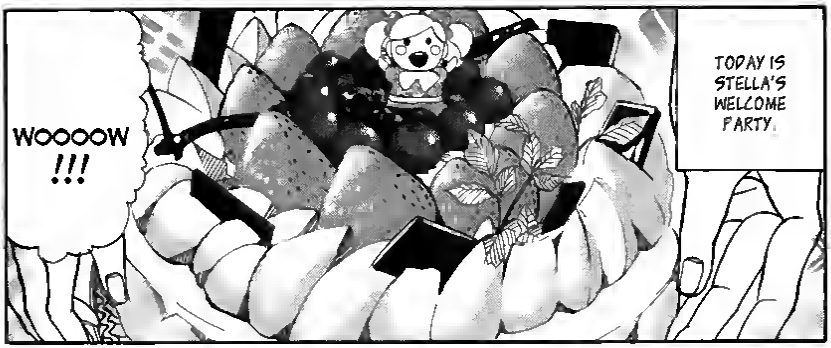
SI... SISTER, DON'T TELL ME...
MARIA IS....
HUH?
SISTER, WHAT'S THAT...

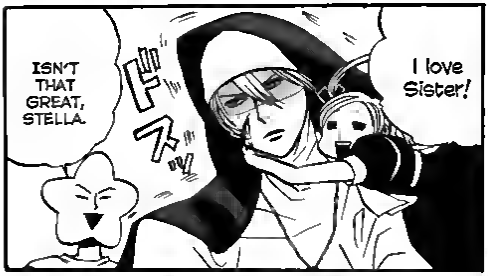
WHA-
WHAT IN THE WORLD ARE YOU ...
I'LL GO AHEAD.
SISTER !?
WHAT THE HELL
SI... SISTER, ?! DID YOU JUST THROW A HAND GRENADE?
RICK, EXCUSE ME.

EVEN IF I'M VERY EMBARRASSED, I CAN BEAR WITH IT IF I'M IN A PIT.
SISTER...

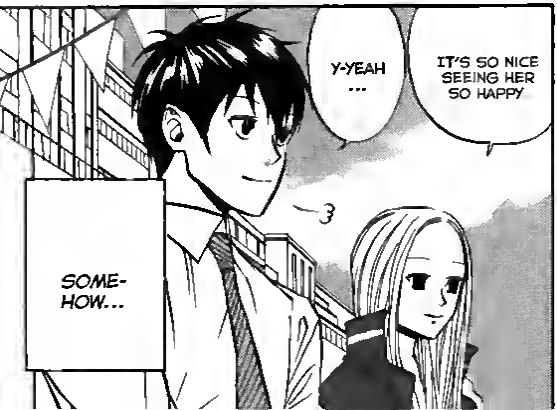
THE SHY BOY TURNED OUT TO BE A NUISANCE.
Can't you just bear with it?!

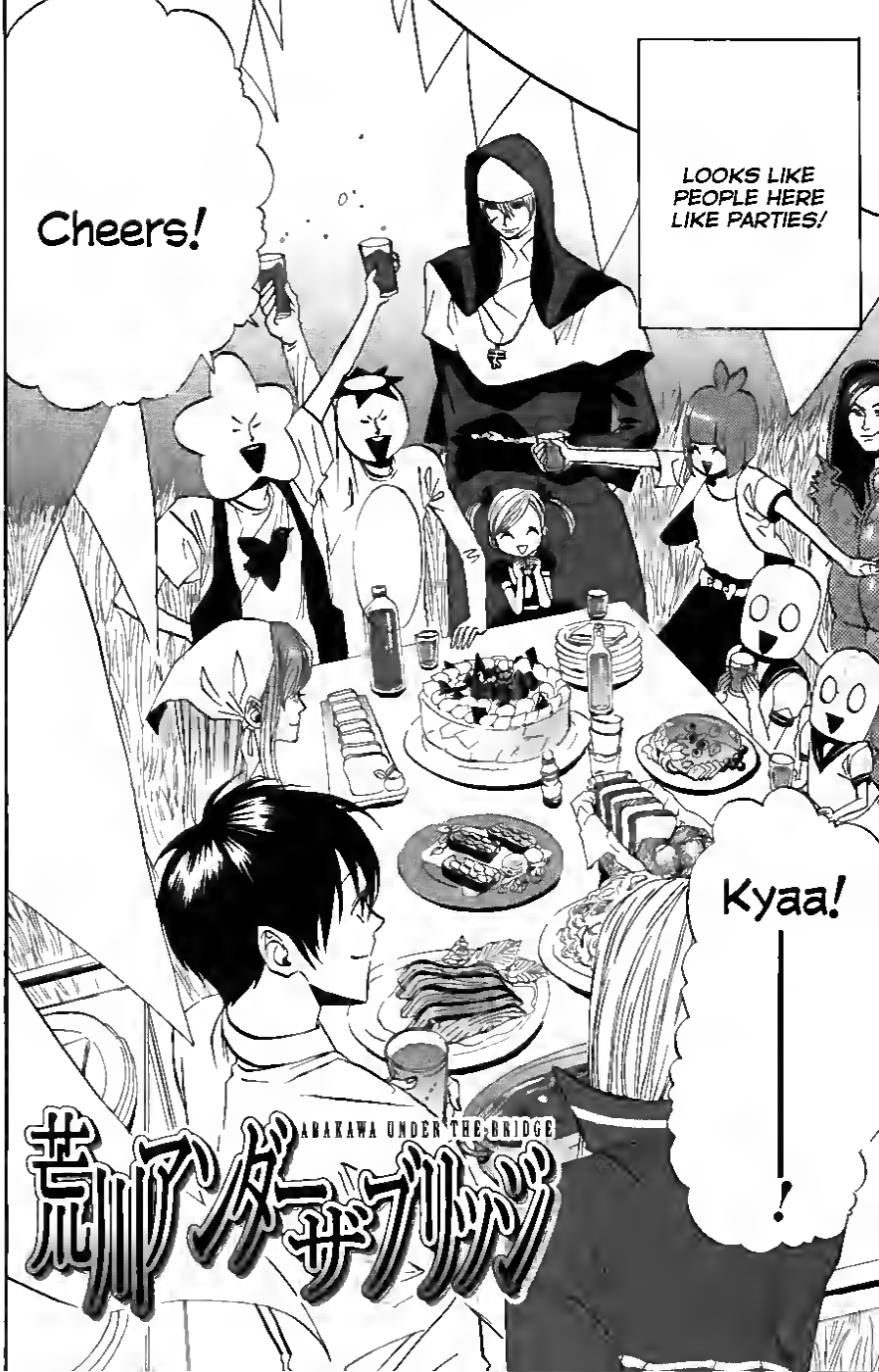

A REFRESHING BREEZE IS BLOWING.
ONE SUNDAY AFTERNOON.


WOOOOW !!!
TODAY IS STELLA'S WELCOME PARTY.

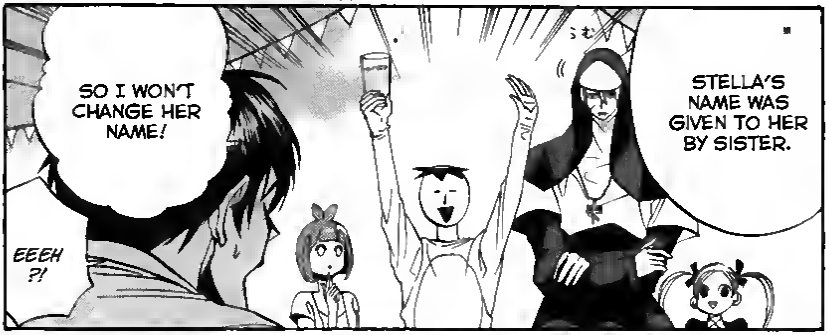

I love Sister!
ISN'T THAT GREAT, STELLA.

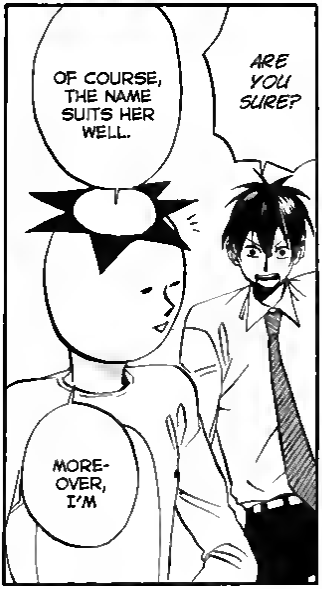
Awe-some, Sister!
JUST AS I'D EXPECTED FROM A PEDO.
何？この人形…
……


IT'S SO NICE SEEING HER SO HAPPY
Y-YEAH …
SOME-HOW…

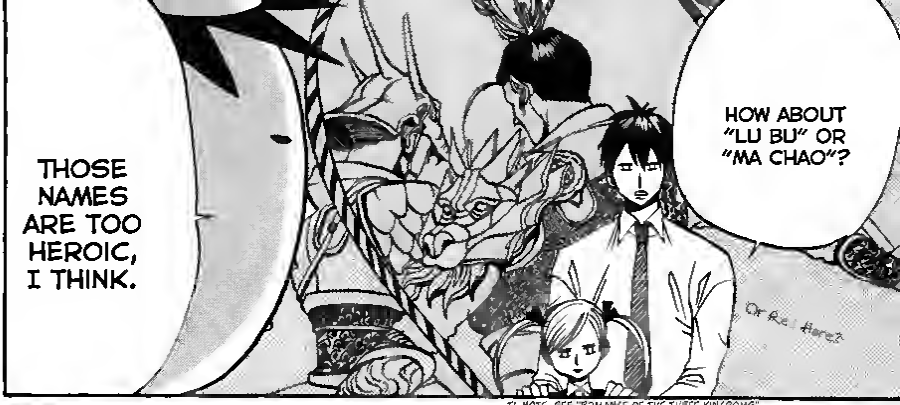

Cheers!
LOOKS LIKE PEOPLE HERE LIKE PARTIES!
Kyaa!
!
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 45: FAMILY

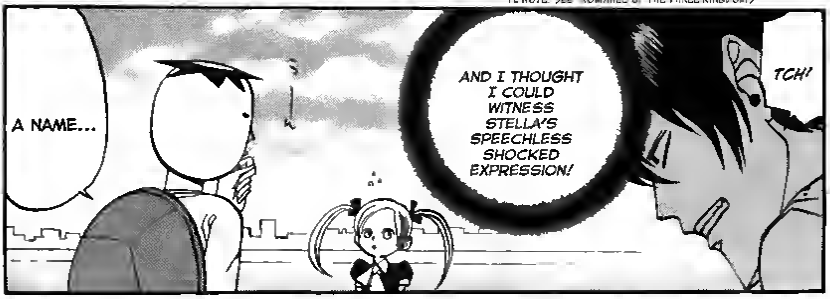




RICK...
SHE MIGHT THINK THAT IT'S NOT FAIR FOR HER TO BE THE ONLY ONE WITHOUT A NEW NAME.
IF YOU FIND IT SUCH A HASSLE, I CAN THINK OF A NAME!

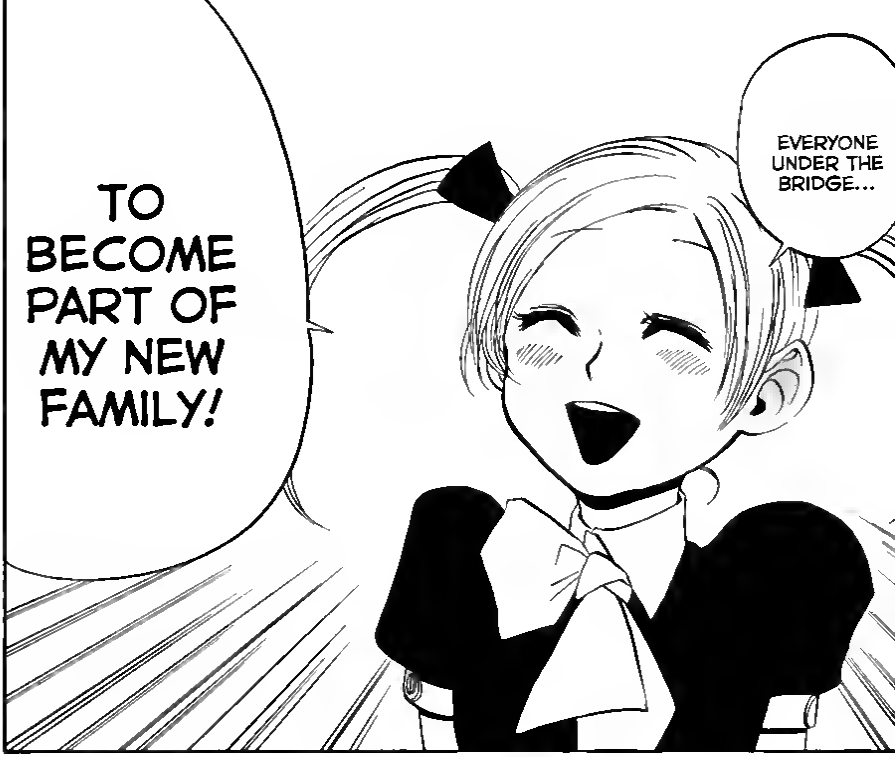


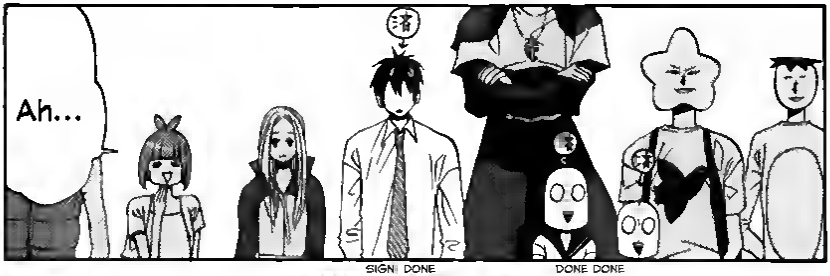
TL NOTE: SEE "ROMANCE OF THE THREE KINGDOMS"



IT'S QUITE EASY TO GIVE A NAME TO A GUY LIKE YOU, WHEN THE WORD "RECRUIT" JUST HANGS IN THE AIR.
You mean I'm anybody but a recruit.
THERE'S NOTHING LIKE THAT HANGING ABOUT IN THE AIR!

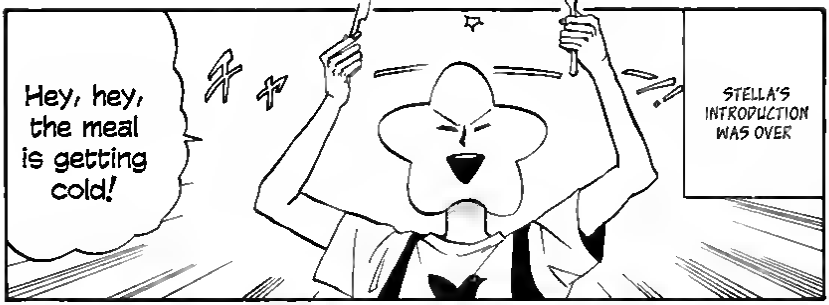
SURE!
PLEASE INTRODUCE YOURSELF TO EVERYONE ONCE MORE.
OKAY, IT'S DECIDED, YOU'LL BE STELLA!
My name is Stella!
Hello, everyone!
HAA ...?
So adorable ...
But I want to get used to everything!
WELL ...
I'VE JUST ARRIVED IN JAPAN
AND HERE, UNDER THE BRIDGE.
I STILL DON'T KNOW MANY THINGS.
IF I LOOK AT IT THAT WAY...
FROM NOW ON, I WANT...

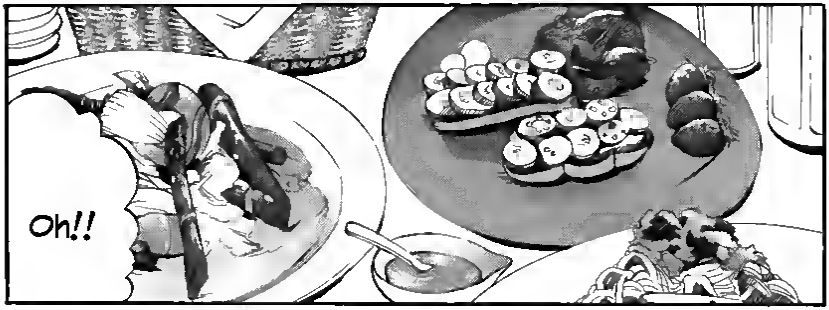


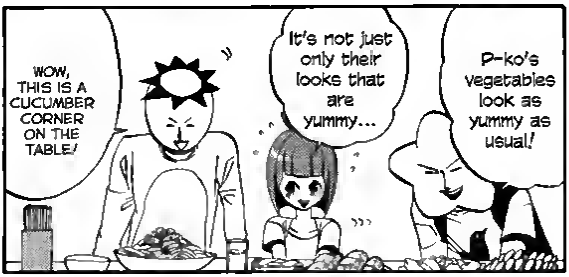


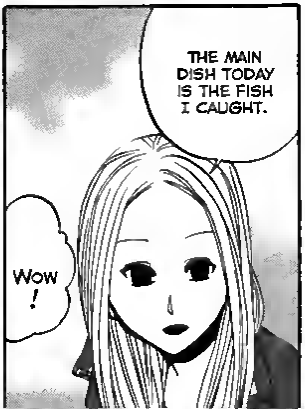
"SHE'S AIMING FOR THE TITLE OF FATHER", – THESE WORDS WERE ALREADY ON RICK'S LIPS, BUT HE HAD TO SWALLOW IT.

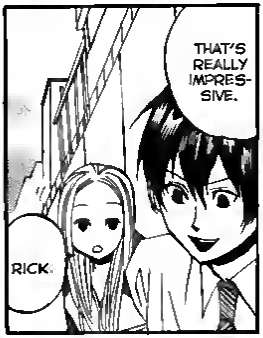
CHAPTER 46: LEECH






WOW, THIS IS A CUCUMBER CORNER ON THE TABLE!
It's not just only their looks that are yummy...
P-ko's vegetables look as yummy as usual!

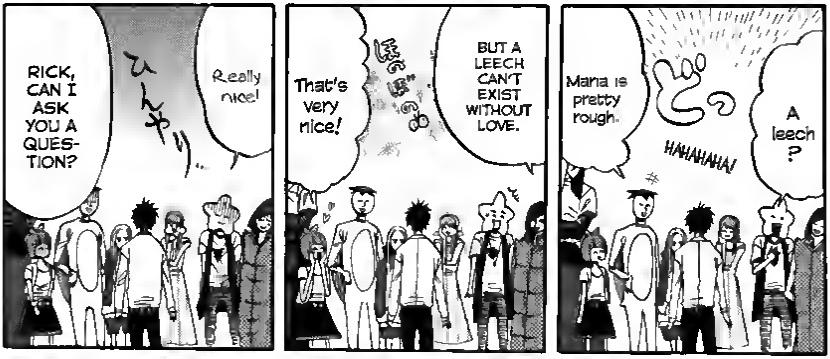




Try it.
THE KING OF ARAKAWA.
I'VE BEEN
DON'T SAY YOU DON'T LIKE IT WITHOUT EVEN TASTING IT!
It's really tasty
I REALLY PREFER THE FISH THAT YOU USUALLY CATCH!
HM?
TONIGHT, ARAKAWA WILL BE STORMY.
He didn't show up today as well
...FIGHTING WITH HIM FOR TWO YEARS.
I don't want to hear it
I won't defeat him because my will is weak
RICK, SO YOU EAT THE FISH THAT NINO CATCHES?
BUT YOU DON'T EAT MY COOKIES FROM MASS.
THAT'S RIGHT!
I DON'T WANT TO BE INDEBTED TO YOU.

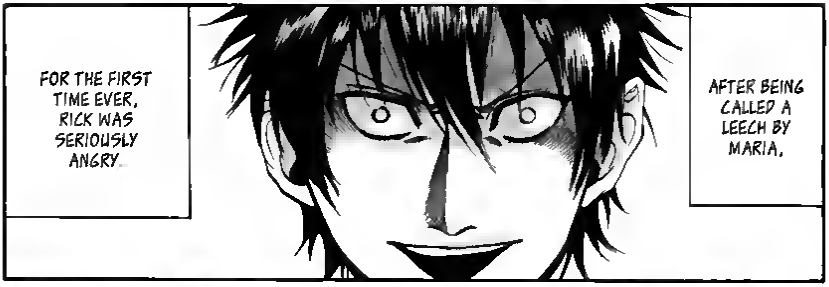
BUT FISHING IS MY JOB.
I CAN'T REFUSE WHAT MY DARLING GIVES ME...
HOWEVER, I AND NINO ARE LOVERS.
COME TO THINK OF IT, RICK, DO YOU HAVE A JOB?
IT WAS YOUR JOB?!!
I PROVIDE FISH FOR ALL PEOPLE UNDER THE BRIDGE.
DON'T WORRY, RICK.
HUH?
IT SUITS YOU VERY WELL...
OH MY OH MY.
Zoo
YOU DON'T?
... a job...?
MARIA?
SISTER, DON'T TEASE POOR RICK.

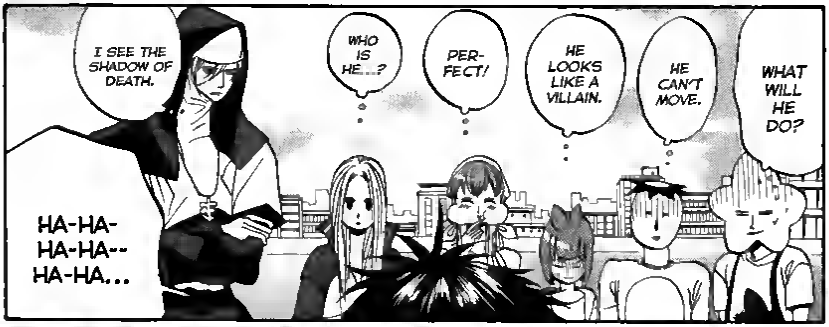
BEING A LEECH...
YOU CAN JUST LIVE IN THE DARKEST PLACES OF THE WORLD APOLOGIZING FOR IT.


RICK, CAN I ASK YOU A QUESTION?
Really nice!
That's very nice!
BUT A LEECH CAN'T EXIST WITHOUT LOVE.
Mana is pretty rough.
A leech?
HAHAHAHA!

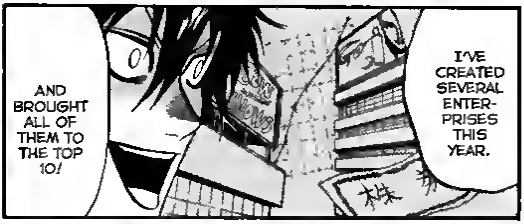
IT WAS THE FIRST TIME.
IS THAT HOW YOU LOOK WHEN YOU ARE REALLY ANGRY?

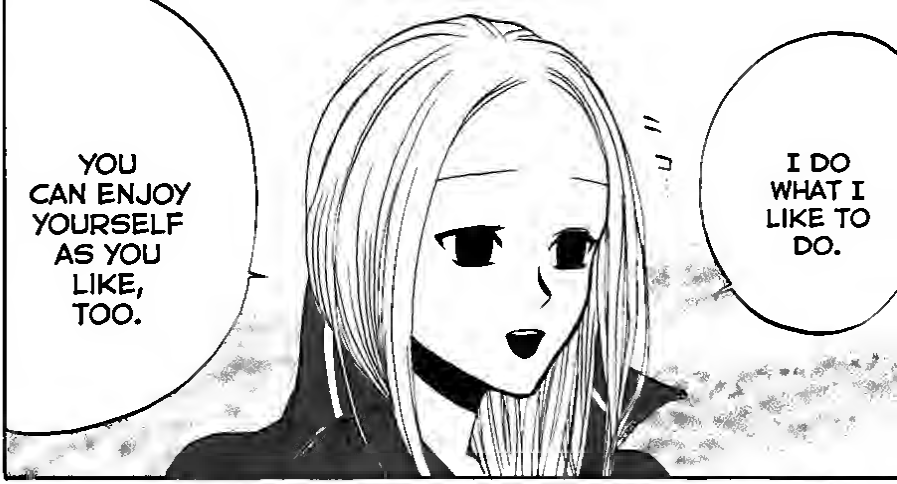
CHAPTER 47: I'LL BEAT THE HELL OUT OF YOU

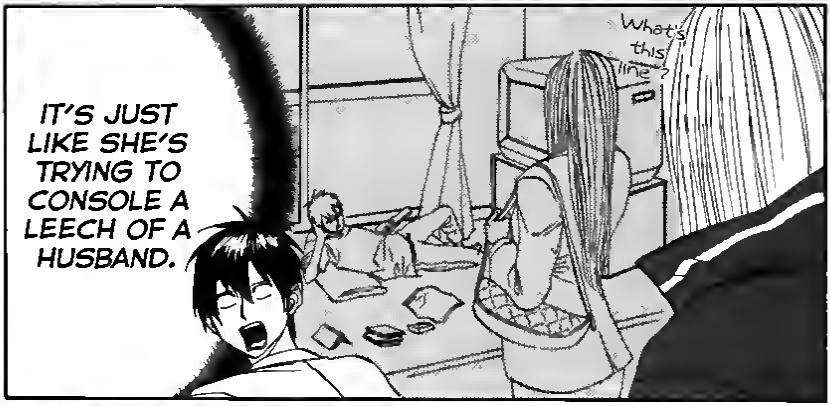




AND YA DARE CALL ME A LEECH?
CALM DOWN, RICK, YOU'RE TALKING IN KANSAI DIA-LECT!
You're from Tokyo!
INDEED, RICK, DON'T WORRY ABOUT IT.




I DO WHAT I LIKE TO DO.
YOU CAN ENJOY YOURSELF AS YOU LIKE, TOO.


What's this line?
IT'S JUST LIKE SHE'S TRYING TO CONSOLE A LEECH OF A HUSBAND.

Don't Star and Whitey also live here like me?!
They aren't doing anything special...

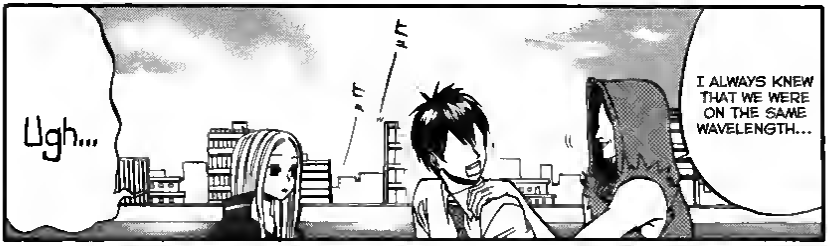
HUH?!
Your girlfriend is so kind.
What the hell, I don't accept it!
Just think for a moment!

Welcome, Stella. Women with "one-length" hair are the most pretty.
WHAT'S WITH THAT PLEASANT SCENE OVER THERE?
STAR IS A MUSICIAN.
DURING ALL EVENTS, HE IS RESPONSIBLE FOR THE MUSIC.
ISN'T IT JUST MADE UP?
HEY, RICK!
ARE YOU IMPRESSED BY MY NEW SONG?
IT'S A JOKE, RIGHT?
THAT I CAN'T DENY..
I AM A...
SUPER-STAR!!
LOOK OVER HERE, BOTH OF YOU!

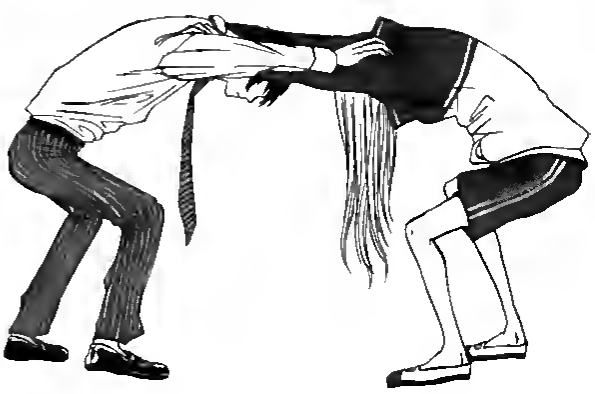
THAT GIRL IS AN AESTHETICIAN.
Nowadays everyone has stiff shoulders.
Hands get rough because of bleach.
No bendi
THAT MAN IS A BEAUTY ARTIST.
IRON BROTHERS ARE RUNNING THOSE DRUM BATHS.
Yeah
isn't enough, right?
THERE REALLY ARE MANY STRANGE -LOOKING PEOPLE BEING WASHED HERE.
EVERYBODY TRIES TO HELP OTHERS FOR FREE.
COMPARED TO THEM, IT REALLY LOOKS LIKE I'M NOT DOING ANYTHING.
DAMN.
OOPS.
THEY AREN'T PUSHING THEMSELVES.
RICK, THEY ALL DO IT BECAUSE THEY LIKE IT.

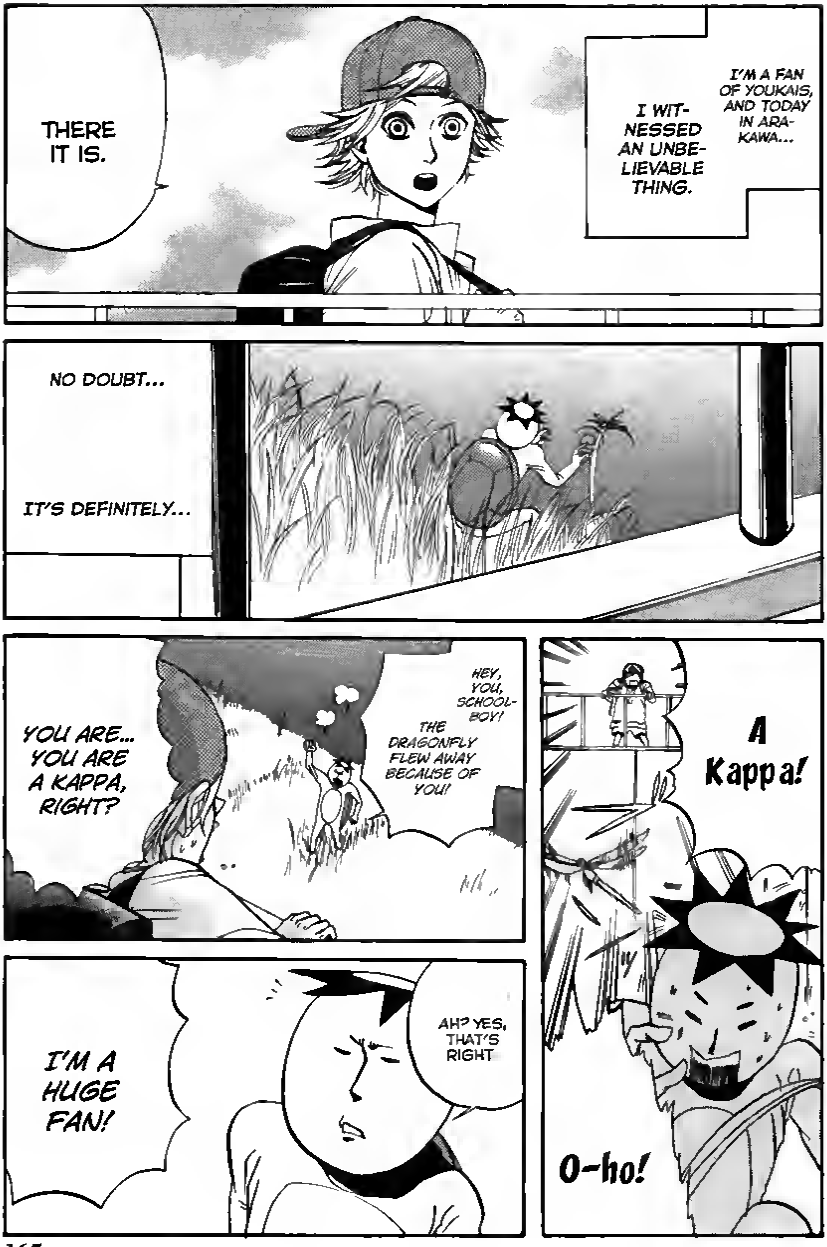
WH... WHITEY!
SORRY, RICK, I WAS OBSESSED WITH FOOD.
NO WAY, DOES HE HAVE A JOB TOO?
HE HAS BEEN WALKING ON WHITE LINES FOR 6 YEARS
HE IS AN ADULT, MOREOVER, HE HAS A WIFE AND CHILDREN, BUT
EH? ME?
UWAH!
WHAT WAS YOUR JOB?
IT'S IMPOSSIBLE, ANYBODY BUT HIM!
HOWEVER...
COME TO THINK OF IT, WHITEY...
AH, YOU KNOW, I...
I DON'T WANT TO HEAR IT!!

I DON'T DO ANYTHING, I JUST WALK ON WHITE LINES.
THE SAME AS RICK.
ポン

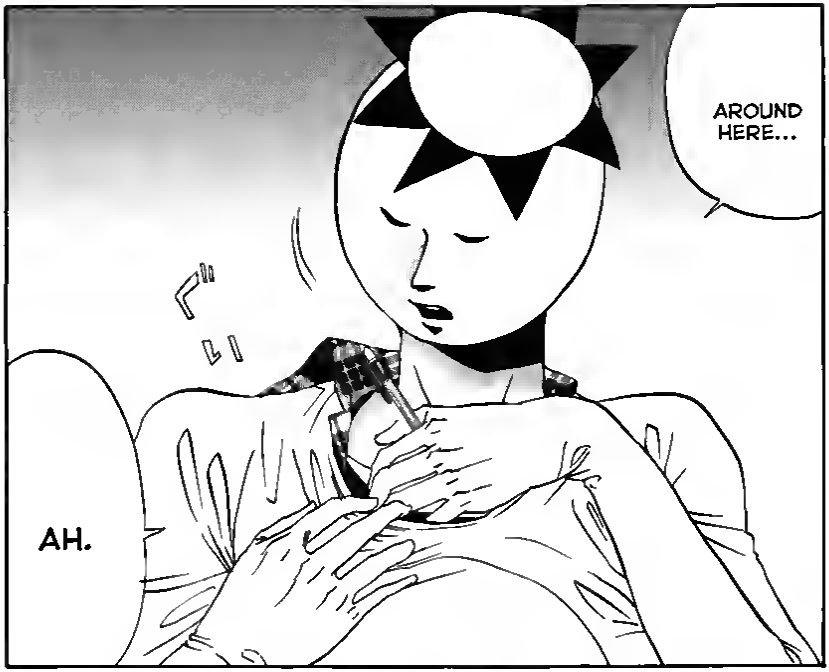

Ugh...
ヒュ
I ALWAYS KNEW THAT WE WERE ON THE SAME WAVELENGTH...

RICK'S JOB HUNT BEGINS.
EH?! WHY?!
I'll beat the hell out of you!
荒川アンダーザブリッジ2
おわり




THERE IT IS.
I WITNESSED AN UNBELIEVABLE THING.
I'M A FAN OF YOUKAIS, AND TODAY IN ARAKAWA...
NO DOUBT...
IT'S DEFINITELY...
YOU ARE... YOU ARE A KAPPA, RIGHT?
HEY, YOU, SCHOOLBOY! THE DRAGONFLY FLEW AWAY BECAUSE OF YOU!
A Kappa!
O-ho!
I'M A HUGE FAN!
AH? YES, THAT'S RIGHT

Auto-graph !?
Give me an autograph!
I think that Kappa is a youkai among youkais!
THIS ELEGANT FORM...
VARIOUS SUMO TECHNIQUES...
AAH!
THANK YOU VERY MUCH!
GIVE ME SOME PAPER.
EH?
AH, IT'S OKAY, I HAVE A PEN WITH ME.
What should I do? I have paper, but there's no pen!
YOU'RE A CONNOISSEUR, BOY.
I'LL GIVE YOU MY AUTOGRAPH!

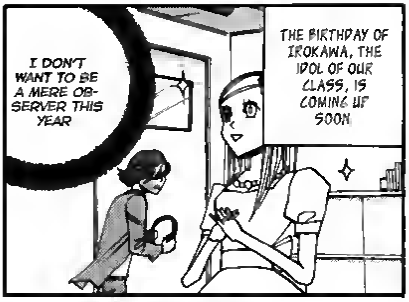

AROUND HERE...
AH.

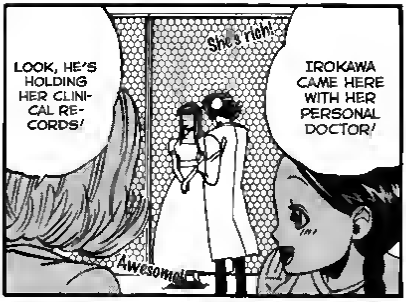
IT'S A 2H. IT'S A BIT LIGHT.
SORRY, I'VE GOT ONLY A PENCIL.

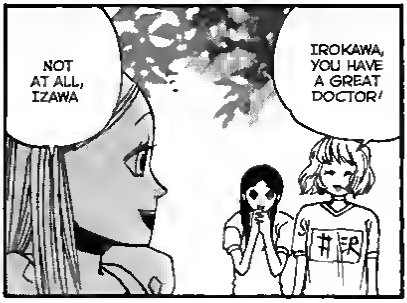
THE "BOY" WAS ACTUALLY QUITE AN MATURE ADULT, AND HE POLITELY ERASED IT ONLY AFTER RETURNING HOME.
AH, THANK YOU, NO PROB-LEM.
ARE YOU OKAY WITH THIS?

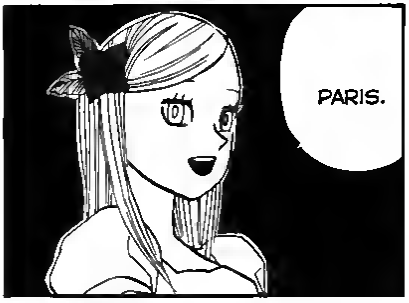
Irokawa and Umiushi
IROKAWA CAME HERE WITH HER SP!
She's right!
LOOK, HE'S REALLY PROTECTING HER!
Awesome!
IROKAWA, YOU HAVE A GREAT SP!
NOT AT ALL.
HE JUST TOLD ME ABOUT A METHOD TO LOSE WEIGHT.
IT ONLY JUST LOOKS LIKE HE IS PROTECTING ME!
He's really weak!

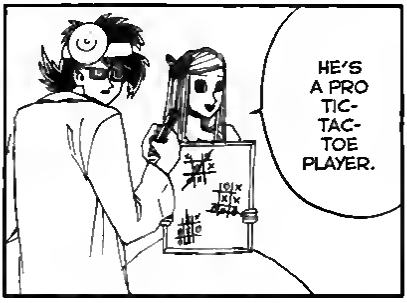
ED: AH, IT TURNED INTO A 4KOMA
YES.
IROKAWA, HAVE YOU BROUGHT SOME EGGS?
LOOKING FRAUTICE
A HEN? THAT'S UNEXPECTED!
BUT WHEN I PUT ON MY HEADPHONES, I BECOME MORE CONFIDENT.
I USED TO BE VERY SHY EVEN WHEN I WAS JUST WALKING OUTSIDE.
IT'S A HEN THAT PRODUCES GOLDEN EGGS!
AMAZING!
I'VE BECOME CONFIDENT!
I THINK IT'S BECAUSE I STOP NOTICING ANYTHING AROUND ME
AH, THAT GIRL IS CUTE! I'LL FLIRT WITH HER!
IT'S SOLID.
I'M SORRY!
Hey you!
ED: NO SHIT THAT'S AN EGG?? O.O
TO ADMIT YOUR OWN MISTAKES!
IROKAWA, IT'S IMPORTANT TO HAVE COURAGE
I'LL CALL A ROAD ROLLER.
IN THE PAST, I'VE BEEN BEATEN UP SEVERAL TIMES.
I'M TERRIBLY SORRY!
Know your place!
THAT'S WHY ONCE IN A WHILE I HEAR ANGRY VOICES.
I'M UMIUSHI!
Tell me your name!!

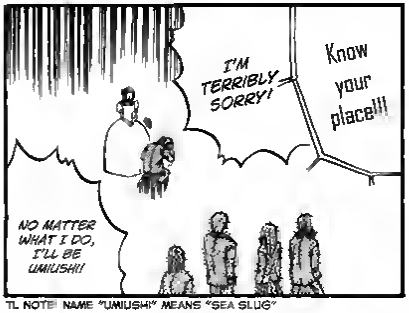




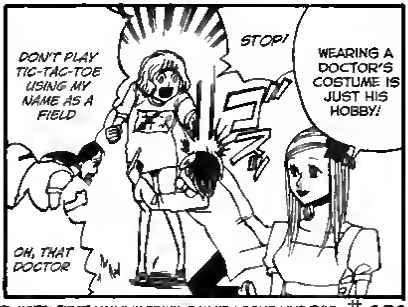








TL NOTE: NAME "UMIUSHI" MEANS "SEA SLUG"



TL NOTE: FIRST KANJI IN IZAWA'S NAME LOOKS LIKE THIS #

AFTERWORD

Arakawa volume 2 is out! I'm very happy. Thank you very much for buying this volume. Speaking about gratitude, I'd also like to thank all the people who came to my autograph session in July, it was really exciting. I was very happy to see so many wonderful people reading my works; I'll try to use this experience to write more manga I'd be proud of! I also need to practice signing... Inspired by this, I decided to write an extra chapter.

Isn't it stupid?
The editor and the publisher also helped me a lot
Isn't this a name?
Why would you do this?
It'd be nice if we could know more about the characters!
By the way, Mrs. Nakamura.
SQUARE ENIX
Imagine the headlines
What are you doing?
If you want to understand the characters...
I think the characters would be quite rigid.
should have visited Siberia or something like this for reference.
An experienced artist like you
Well, that's true, but...
What is he thinking?
Manga Artist Nakamura Lost in Arakawa's World!
What Will Happen To Her?!
Quickly turn to the next page!

What should I do, I don't know!
IT'S STARTED!
NAKAMURA APPEARED UNDER THE BRIDGE THANKS TO THE EDITOR'S MAGIC (PRESSURE).
I DON'T WANT TO MEET THEM...
I'M NOT SURE ABOUT THEIR REACTIONS, I SHOULD JUST FLEE...
SO, IT'S ME?
Yes, yes!
YOU HAVE SOME COMMON SENSE, IT'D BE EASIER TO TALK TO..
The protagonist, I suppose.
WHO IS THE EASIEST TO TALK TO?
PRO-TAGO-NIST?
WHO ARE YOU?
EVERYONE IS HERE!
OH NO,
ERRMM
YOU HAVE ONLY 4 PAGES, SO YOU DON'T HAVE TIME TO BE SURPRISED
Get used to it quickly

TO BE IN THE CENTER OF THE WORLD!
IT'S COMMON SENSE FOR ME...
I SHOULD HAVE MADE YOUR HAIR STYLE MORE WEIRD.
not cute at all
SO WHAT DID YOU WANT?
THAT'S HOW IT IS.
SO YOU ARE THE AUTHOR OF THIS "MANGA".
Explanation.
The prototype of the bridge was the Senjuu bridge.
A-HA-HA! I'LL BE-LIEVE YOU!
YOU'RE WRONG!!
...IT'S VERY SERIOUS.

WHERE THE PROTAGONIST DIES IN THE END.
THERE ARE MANY MASTERPIECES
R-REALLY?
SURE!
AND SEIZING THIS OPPORTUNITY, I'LL GIVE YOU SOME ADVICE.
SHOULD I TELL THEM THAT THIS IS A COMEDY MANGA?
A-HA-HA, WHAT ARE YOU SAYING?
They are the first to die!
BUT ANTAGONISTS LIKE YOU WHO PLAY THE ROLE OF A FOIL ALSO DIE OFTEN!
FOR FORGETTING TO DRAW YOUR EYEBROWS!
I WANT TO APOLOGIZE
AH, HELLO, HEROINE.
HEY, WANT SOME FISH?
にゃっ
I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU ARE TALKING ABOUT.
I THINK IT'S NO PROBLEM IF THEY SOMETIMES APPEAR AND SOMETIMES DISAPPEAR.
WOMEN'S EYEBROWS ...

WAIT A MINUTE, I HAVE TO GIVE YOU A NAME!
I SEE.
わさ
わさ
わさ
WELL THEN, I THINK I HAVE TO GO.
HMM, I SEE, I SEE.
WHY NOT?
At any rate, I don't want to hide in my room.
EVEN THOUGH I DON'T LIVE HERE?
....UH.
...WHAT?
"RELATIVE"?
You look similar...
Now I have a Kappa in my family.

⬆ When I was in junior high, my brother used to call me "Kappatsu-kun" (I wonder why?). And I think it was gradually shortened to Kappa. I don't understand it at all...

He made this cup specially for me. He was picking a fight

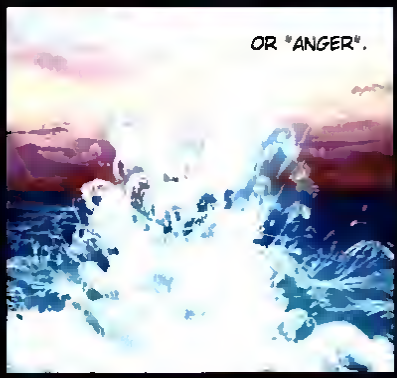
AND SPECIAL THANKS TO NAOMI-SAN, MINAMOTO-SAN, MICNI-SAN, SUGIYAMA-SAN, AI-SAN AND ALL EDITORS!

TL NOTE- KAPPATSU = VIGOR

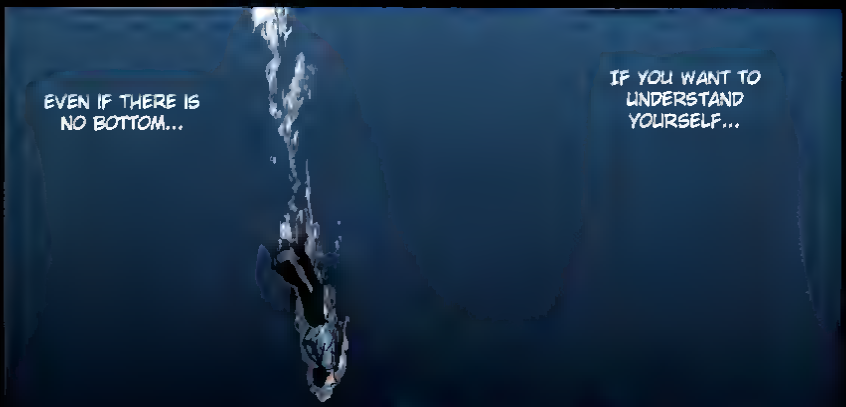
IF YOU COMPARE A PERSON'S HEART TO A SEA...

THEN ITS WATER WOULD PROBABLY BE STAGNANT.

Chapter X-2 | Bottom



THAT SEA IS TOO DEEP...
TO DESCRIBE IT WITH SUCH WORDS.
WHAT LIES ON THE BOTTOM OF THIS DEEP SEA...
IF YOU WANT TO FIND OUT...



THE PLACE WHERE THE TRUTH LIES IS THERE.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
VOLUME 2 FINISHED

TRANSLATOR: LEOPARD
CLEANERS: ARGOLICS, HAZAMA
TYPESETTER: HAZAMA
PROOFER: SUPREMEBULL

visit us at our forum
www.slowmanga.forumotion.net